

**KRIEVU ĪPAŠVĀRDU
PAREIZRAKSTĪBA
UN PAREIZRUNA
LATVIEŠU VALODĀ**

PRIEKŠVĀRDS OTRAJAM IZDEVUMAM

Grāmatas pirmsākums — «Norādījumi par citvalodu īpašvārdū pareizrakstību un pareizrunu latviešu literārajā valodā. XI. Krievu valodas īpašvārdi» — publicēts 1966. gadā.

Gatavojojot materiālu otrajam izdevumam, nekādi principiāli teorētiskās nostādnes grozījumi netika veikti. Daži papildinājumi un precizējumi veikti saskaņā ar pēdējo vārdnīcu, rokasgrāmatu un zinātnisko pētījumu datiem un ZA Pareizrakstības komisijas un Terminoloģijas komisijas lēnumiem.

Toponīmi, t. i., geogrāfiskie nosaukumi, fiksēti pēc 90. gadu sākuma administratīvā un teritoriālā statusa. Krājumā ietverti galvenokārt tie geogrāfiskie nosaukumi, kas nosauc Krievijas Federācijā esošos objektus. Saglabāti dažu pilsētu vecie nosaukumi. Lai papildinātu un precizētu geogrāfisko nosaukumu sarakstu, izmantota 80. gados izdotā literatūra krievu valodā.

Vārdu un uzvārdu sarakstā papildinājumi un precizējumi izdarīti, respektējot krievu personvārdu atveides paradumus un jaunākās tendences pēdējo gadu valodas praksē, un uz tām balstītos valodnieku apspriežu lēnumus. Atveidojot krievu personvārdus, kam latviešu valodā ir stabila atveides un lietojuma tradīcija, priekšroka dota latviešu valodā parastākajām formām (tas attiecas galvenokārt uz patskaņu garumu un līdzskaņu mīkstinājumu, kam latviešu un krievu valodas izrunā un rakstībā nav tiešas atbilstības). Tā kā varianti rada nekonsekvences

valodas praksē, sarakstā parasti atstāta viena ieteicamākā forma. Ja doti varianti, pirmajā vietā dots vairāk ieteicamais. Pievienots neliels sieviešu un vīriešu vārdu saīsināto formu saraksts.

Atsevišķi labojumi un papildinājumi, negrozot atveides pamatprincipus, redigēšanas gaitā izdarīti grāmatas teorētiskajā ievaddaļā (piemēram, par burtkopu *льи*, *ньи*, *лье*, *нье*, *лью*, *нью* atveidi).

Izsakām Tamarai Porītei un Rūdolfam Grabim dzīļu pateicību par darbā sniegtā palīdzību.

*Viktorija Drīzule,
Valentīna Skujīņa*

PRIEKŠVĀRDS

Krievu īpašvārdu latvisko atdarinājumu rakstībā un izrunā ir sastopamas nevienādības un nekonsekences. Šis norādījumu krājums ir izstrādāts, lai panāktu, cik iespējams, šo vārdu rakstības un izrunas dažādību mazināšanos un sekmētu vienotu principu ieviešanu krievu īpašvārdu atveidē latviešu literārajā valodā.

Vairums krievu valodas īpašvārdu viegli pakļaujami kādam vienam atdarināšanas principam, un par tiem norādījumos ir doti noteikti pamatoti ieteikumi. Tomēr ir arī daži krievu valodas īpašvārdu tipi vai pat atsevišķi vārdi, kuru atdarināšanā latviešu valodas praksē ir iesakojnojušas zināmas atšķirības.

Katrā literārās valodas attīstības posmā latviešu valodā krievu valodas īpašvārdi ir tikuši atdarināti atbilstoši literārās valodas ikreizējai attīstības pakāpei un savā laika izrunas un rakstības normām. Sie dažādos laika posmos ienākušie īpašvārdi var būt dažādi iesakļojušies runā un rakstībā. Daži no tiem ir pilnīgi nostiprinājušies noteiktā skaņu apvalkā un formā. Šādi īpašvārdi nebūtu pakļaujami kādām maiņām, ja arī to rakstība un izruna nesaskan ar pašreizējiem krievu valodas īpašvārdu atdarināšanas nosacījumiem. Citi turpretī nav tik stabili un var tikt saskaņoti ar īpašvārdu atdarināšanas tagadējām normām.

Latviešu un krievu valodas dzīvais kontakts ir sekmējis krievu īpašvārdu latvisko atdarinājumu izrunas tuvināšanos šo vārdu izrunai krievu valodā, bet, tā kā rakstībā vispār atspoguļojas vārda izruna, tad notiek maiņas arī īpašvārdu rakstībā. Taču šīs maiņas nenotiek uzreiz, kā arī neizplatās vienādā mērā visos valodas novados: valodā parādās gan kāda vārda lietojums jaunā izrunā un rakstījumā; bet arī vecais izrunas un rakstības veids

vēl ir dzīvs un stiprs. Šādos gadījumos ne vienmēr droši nosakāms par vienīgi pareizo viens — vai nu tikai jaunais, vai vecais lietojums. Dzīvajā literārajā valodā krasas normu maiņas, ja tām par pamatu nav literārās valodas praksē jau skaidri saskatāmas attīstības tendencies, ne vienmēr ir lietderīgas. Tāpēc arī šais norādījumos, kur autoriem atsevišķos gadījumos nav bijis iespējams valodas praksē sastopamās dažādības pakļaut vienam atdarināšanas veidam, ir pieļauti paralēli varianti latviešu valodā. Atsevišķu krievu valodas īpašvārdū tipu atveidē latviešu literārās valodas runā un rakstībā norādījumos gan ir izvirzīti daži jauni ieteikumi, taču, ievērojot to, ka tradīcijai valodas praksē ir liels spēks, ieteiktajiem jauninājumiem vairākos gadījumos blakus ir parādīts arī līdzšinējais atdarināšanas veids. Literārās valodas tālākajā attīstības gaitā no šiem paralēlajiem variantiem, domājams, nostiprināsies viens.

Norādījumu krājums ir izstrādāts, balstoties uz krievu īpašvārdū latvisko atdarinājumu izrunas un rakstības vērojumos gūto materiālu. Sagatavotais manuskripts ir apspriests vairākās sanāksmēs. Sais apspriedēs izteiktās piezīmes un ieteikumi, kas bija visai atšķirīgi un dažkārt pilnīgi pretēji cits citam, cik iespējams, ir ievēroti manuskripta pēdējās redakcijas izstrādāšanā.

Norādījumos atsevišķās nodaļas sarakstījuši:

R. G r a b i s — Ievads. Krievu valodas īpašvārdū atdarināšanas noteikumi (izņemot nodaļu «Ipašvārdū gramatizācija»). Personvārdi.

T. P o r ī t e — Ipašvārdū gramatizācija. Geogrāfiskie nosaukumi. Nomenklatūras vārdi un citi vārdi, kas bieži sastopami krievu īpašvārdos.

Sastādītāji

IEVADS

1. §. Šie norādījumi ir pirmais mēginājums apkopot ieteikumus, kā latviešu valodā rakstīt un izrunāt krievu valodas īpašvārdus — ģeogrāfiskos nosaukumus un personvārdus (vārdus, tēvvārdus un uzvārdus).

2. §. Krievu īpašvārdu vidū ir ne mazums tādu, kas cēlušies nevis pašā krievu valodā, bet kādā citā — vai nu radnieciskā, vai pavisam citas sistēmas valodā.

Sos kādas citas valodas cilmes īpašvārdus ne vienmēr ir iespējams gluži droši nošķirt no tīri krieviskajiem. Tas īpaši attiecas, piemēram, uz personvārdiem, kas sākotnēji, iespējams, cēlušies kādā citā slāvu valodā. Tādēļ krājumā var būt ietilpināti arī daži ukrainu, baltkrievu, poļu, bulgāru vai kādai citai slāvu valodai raksturīgi vārdi un uzvārdi (*Андреюк* — *Andrejuks*, *Бельчук* — *Beļčuks*, *Белокриницкий* — *Belokriņickis*, *Бидуля* — *Biduļa* u. c.). Atsevišķu ne krievu, bet tomēr slāvu uzvārdu iekļaušana krājumā var būt attaisnojama īpaši tādēļ, ka šāda tipa uzvārdi mūsu dienās var būt arī krievu tautības personām.

Starp krievu valodas uzvārdiem ir arī tādi, kas cēlušies kādas neslāvu tautas valodā. So personvārdu krieviskais rakstījums, liekas, vispār labi atspoguļo oriģinālvalodas skaņas, tāpēc, atdarinot latviešu valodā pēc krieviskā rakstījuma tādus uzvārdus kā, piemēram, *Асратян* — *Asratjans* vai *Бариянц* — *Barijancs*, mēs laikam būsim ieguvuši atdarinājumu, kas ir pavisam tuvs tam, kāds būtu radies tai gadījumā, ja mēs šos uzvārdus atveidotu tieši no armēņu valodas.

Krievu valodā ir arī nekrievu cilmes personvārdi, kam ir krievu valodas uzvārdiem raksturīgās vārdu beigu daļas (-*ов*, -*ев*). Sādus vārdus ar zināmu drošību var atdarināt latviešu valodā pēc tiem pašiem noteikumiem,

kādi pielāgojami krievu cilmes personvārdiem (piemēram, *Атамирзает* — *Atamirzajeus*, *Абдуллаев* — *Abdullaevs*, *Абаев* — *Abajeus*, *Аймандинов* — *Aimandinovs*, *Аджис-реј* — *Adžirejs*, *Агаджанов* — *Agadžanovs*, *Бихметова* — *Bihmetova*). Nav neiespējams, ka gan nule, gan iepriekš minētā veida uzvārdi ir arī atsevišķām krievu tautības personām, tāpēc kā atdarināšanas paraugti daži šāda veidojuma uzvārdi doti arī norādījumu krājumā.

Atsevišķos gadījumos, kur nekrievu īpašvārdu krieviskais uzrakstījums atspoguļo specifiskas krievu valodas izrunas vai rakstības īpatnības, šīs īpatnības latviskajā atdarinājumā nav atspoguļojamas. Tā, piemēram, gruzīniskajos uzvārdos ar beigu daļu *-швили* latviešu valodā galotnes *-i* priekšā runājams un rakstāms cietais *-l-* (*Барашашвили* — *Barašašvili*).

Taču krājumā var būt iekļuvuši tikai atsevišķi iepriekš minēto tipu personvārdi, kuri nav krievu cilmes, bet kurus latviešu valodā no krievu valodas rakstījuma var atdarināt, izmantojot tos pašus atdarināšanas noteikumus kā krievu cilmes personvārdiem.

Nekrievu cilme viegli saskatāma tiem krievu uzvārdiem, kas cēlušies kādā no ģermāņu valodām. Tā, piemēram, no vācu valodas ienākuši var būt uzvārdi, kas beidzas ar *-сон*, *-ман*, *-блюм*, *-фельд* u. c. (*Бергельсон*, *Фельдман*, *Розенблюм*, *Вайнфельд*). Latviešu valodas rakstos un runā nākas atdarināt šā paša tipa vācu valodas uzvārdus. Sākotnējās izcelšanās ziņā līdzīgi uzvārdi ir arī pašā latviešu valodā (*Jansons*, *Bergmanis*, *Reinfelds*). Latviešu literārās valodas skaņu sistēma un burtu zīmes dod iespēju, atdarinot latviešu valodā minētā veida uzvārdus no vācu vai krievu valodas, atspoguļot atdarinājumā katras valodas izrunas īpatnības. Ja, atveidojot latviešu valodā no dažādām valodām šādus viena tipa uzvārdus, pilnīgi ievērotu itin visas attiecīgās valodas izrunas un rakstības īpatnības, atveidošana klūtu visai sarežģīta. Lai rakstītājam vai runātājam, kad viņam jāatdarina no vienas vai otras valodas šādi uzvārdi latviešu valodā, katrai nebūtu jānoskaidro, kādas tautības ir attiecīgā uzvārda īpašnieks, šie no dažādām valodām pārņemamie viena tipa uzvārdi būtu atdarināmi, cik iespējams, pēc vieniem noteikumiem. Tāpēc par pareizu atzīstams valodas praksē realizētais paņēmiens minētā tipa uzvārdus atdarināt latviešu valodā, pieskaņojot tos lat-

viešu valodas atbilstošu uzvārdu rakstībai un izrunai un neatspoguļojot latviskajā atdarinājumā šo uzvārdu krievu valodas izrunas un rakstības īpatnības. Tā, piemēram, uzvārds *Бергельсон* latviski rakstāms un izrunājams *Bergelsons* (nevis *Bergeſons*), *Фельдман* — *Feldmanis* (nevis *Feſdmans*), *Розенблюм* — *Rozenblüms* (nevis *Rozenblüms*), *Вайнфельд* — *Vainfelds* (nevis *Vainfelds*).¹ Līdzīgā kārtā atdarināmi arī tādi uzvārdi kā *Блюм* — *Blüms* (nevis *Bjums*), *Грюнберг* — *Grinbergs* (nevis *Grjunbergs*), *Вундерлих* — *Vunderlihs* (nevis *Vunderlihs*).

Tomēr ne vienmēr ir vēlama kādā citā valodā cēlušos krievu īpašvārdu pilnīga pieskaņošana tādas pašas cilmes latviešu īpašvārdiem. Te var minēt, piemēram, gadījumus, kad latviešu valodā jāatdarina kāds krievu valodas vārds vai uzvārds, kurš var būt vāciskas cilmes un kurā vācu valodas *h* krievu valodā ir aizstāts ar *z* (*g*). Latviešu valodā šādus vārdus ir parasts atdarināt, lietojot *h* arī tais gadījumos, kad šāds vārds vai uzvārds ir krievu tautības personai (*Герман Титов* — *Hermanis Titovs*). Taču attiecīgie īpašvārdi zināmā skaņu ietērpā krievu valodā ir nostiprinājušies kā krievu valodas vārdi, un nav īsta pamata šādus krievu valodas personvārdus pilnīgi pieskaņot atbilstošajiem latviešu valodas personvārdiem. Tāpēc šais norādījumos minēto personvārdu latviskajos atdarinājumos blakus agrākajai tradicijai, pēc kuras krievu valodas *z* (*g*) tiek aizstāts ar *h*, ir pieļauta iespēja atdarināt šā tipa krievu īpašvārdus, neaizstājot tajos *z* (*g*) ar *h*, bet paturot arī latviskajā atdarinājumā *g*. Tādā kārtā norādījumu vārdu sarakstā latviskajos atdarinājumos blakus doti abi varianti, piemēram, *Генрих* — *Henrihs*, *Генрихс*, *Генриетта* — *Henrieta*, *Genrieta*, bet atsevišķu uzvārdu atdarinājumos pat dota tikai forma ar *g*, piemēram, *Гиршман* — *Giršmanis*, *Гохберг* — *Gohbergs*.

Ja kādai krievu tautības personai ir vārds *Хенрих* vai *Хенриетта* u. c. vai uzvārds *Хохберг* vai *Хиршман* u. c., tad tie, saprotams, latviski atdarināmi ar *h*.

Norādījumos pieļautā iespēja minētās grupas krievu īpašvārdu latviskajos atdarinājumos krievu valodas *z* (*g*)

¹ Sieviešu dzimtē šiem uzvārdiem latviešu valodā atbilst formas ar *-sone*, *-mane*, *-bluma*, *-felde*.

atveidot arī ar latviešu valodas *g*, protams, neliek mainīt latviešu valodā jau iesakņojušos vārdu rakstību un izrunu. Tā, piemēram, uzvārds *Hercens* (kr. val. *Герцен*) u. c. arī turpmāk latviešu valodā rakstāmi un runājami ar *h*.

Sai sakarā nepieciešams norādīt, ka tādējādi atdarināmi tikai krievu personu vārdi un uzvārdi un ka iepriekš minētais atdarināšanas paņēmiens nav attiecīnāms uz atbilstošajiem vācu personu vārdiem. Pats par sevi saprotams, ka aplūkotais krievu personu vārdu atdarināšanas veids nekādi nevar būt par iemeslu kaut ko mainīt šā tipa latviešu personu vārdu izrunā vai rakstībā.

Viss iepriekš teiktais par personvārdiem attiecas arī uz līdzīga rakstura ģeogrāfiskiem nosaukumiem.

3. §. Latviešu valodas praksē krievu īpašvārdus vispār atdarina, balstoties 1) uz krievu literārās valodas izrunu, 2) uz attiecīgo krievu valodas skaņu atbilstību latviešu valodas skaņām un 3) uz latviešu valodas tradīcijām krievu valodas īpašvārdu atdarināšanā.

Itin visas krievu literārajā valodā lietojamo fonēmu izrunas nianse pilnā mērā, protams, nav iespējams atdarināt ar latviešu valodas parastās rakstības līdzekļiem. Lai parādītu visas krievu valodas skaņu izrunas nianses, latviešu praktiskajā rakstībā būtu jāievieš vai nu jaunas diakritiskās zīmes, vai jālieto neērti burtu blivējumi.

Vairums latviešu literārās valodas skaņu atbilst attiecīgajām skaņām krievu literārajā valodā, un ar latviešu valodas skaņām vai skaņu kopām vispār ir iespējams atdarināt krievu valodas īpašvārdus samērā tuvu tai izrunai, kāda ir krievu valodā. Līdz ar to krievu īpašvārdu atdarināšanai izmantojama latviešu literārās valodas skaņu sistēma un parastā rakstība, neieviešot krievu īpašvārdu atdarināšanā kādas īpašas, ārpus noteiktā alfabetā esošas zīmes. To krievu valodas burtu un skaņu vietā, kuru nav latviešu valodā, lietojami latviešu valodas burti vai burtkopas un skaņas vai skaņu kopas, kas aptuveni atbilst krievu valodas skaņām. Tā, piemēram, krievu valodas *u* latviešu valodā aizstājams ar *i* (*Булыгин* — *Buligins*). Tādējādi krievu valodas īpašvārdu atdarināšanā ar latviešu valodas *i* atveidojams gan krievu valodas *u*, gan *ui* (*Иванов* — *Ivanovs*, *Козырев* — *Kozirevs*).

Krievu valodas *ю*, *я*, *ě*, *e* noteiktās pozīcijās atdarināmi attiecīgi ar *ju*, *ja*, *jo*, *je* (*Ютчев* — *Tjutčevs*,

*Маяковский — Majakovskis, Потёмкин — Potjomkins,
Егоров — Jegorovs).*

Kā jau minēts, ne visos gadījumos latviskais krievu īpašvārdū atdarinājums atbilst krievu literārās valodas izrunai. Starp novirzēm no krievu literārās valodas izrunas vispirms minami gadījumi, kur neuzsvērto zilbju *o* skaņu krievu valodā izrunā kā *a*. Latviešu valodā vispār šādu *o* izrunā saskaņā ar rakstījumu, un tādos uzvārdos kā *Dostojevskis*, *Dorovatovskis* u. c. literārās valodas lietotāju vairums runā patskani *o* visās zilbēs. Skatuves runā šāda veida īpašvārdū izruna tiek pietuvināta, cik iespējams, krievu valodas izrunai.

Pašā krievu valodā ir izplatīti noteiktu tēvvārdū saīsinājumi (*Алексеич*, *Сергеич* u. c.). Latviešu valodā šādas krievu valodas tēvvārdū īsinātas formas izmanto skatuves valodā, atsevišķos gadījumos arī sarunās, taču vispār literārajā runā, kad nākas nosaukt tēvvārdus krieviskajā veidojumā, tos lieto pilnajā formā (*Aleksejevičs*, *Sergejevičs* u. c.).

Atsevišķās novirzes no krievu valodas izrunas īpašvārdū latviskajos atdarinājumos galvenokārt sastopamas tais gadījumos, kad latviešu literārās valodas attīstības gaitā ir izveidojusies vai nu atsevišķu īpašvārdū, vai noteiktu īpašvārdū tipu atdarināšanas tradīcija. Protams, kāda literārās valodas izrunas vai rakstības tradīcija var savā laikā noteikta literārās valodas norma nav uzlūkojama par nemainīgu un pilnīgi nemaināmu. Ja ir nobriedusi vajadzība, var pārlūkot kādu no esošajām normām un literārās valodas attīstības un pilnveidošanās balstīšanai noteikt jaunas normas. Taču valodā, īpaši visai tautai kopējā literārajā valodā, iesaknojušos normu laušana, ja to nav prasījusi pilnīgi neatliekama nepieciešamība, ne vienmēr dod pozitīvus rezultātus. Sai sakarā der pieminēt krājuma manuskripta apsriebes dalībnieku vairuma vēršanos pret dažiem atbilstošās nodalas autora ieteikumiem mainīt atsevišķas patlaban esošās normas krievu īpašvārdū atdarināšanā. Sākotnējā manuskriptā bija izvirzīts priekšlikums tādus krievu uzvārdus kā *Василевский*, *Василевская*, *Турецкий*, *Турецкая* — ar slāvu cilmes izskāņām -*ский*, -*ская*, -*цкий*, -*цкая* — turpmāk latviski atdarināt, pietuvinot atdarinājumu šo vārdū izrunai krievu valodā, un latviski runāt un rakstīt *Vasiljevskijs*, *Vasiljevskaja*, *Tureckij*, *Tureckaja*. Tādā izveidojumā šo uzvārdū krievu valodas formu beigu dājas -*у*.

-*ая* būtu atveidotas tāpat, kā tiek darīts, atdarinot latviešu valodā, piemēram, uzvārdū *Дикий, Дикая* — *Dikijs, Dikaja*. Tomēr apspriedes dalībnieku vairums ļoti noteikti vērsās pret šādu priekšlikumu, kas lauztu līdzšinējo stabilo latviešu valodas tradīciju šīs slāvu cilmes izskānas atveidot ar -*skis*, -*ska*, -*ckis*, -*cka*. Tāpēc krājumā šo slāvu cilmes izskānu atveidē (tāpat kā 2. § minētajos ģermānu cilmes uzvārdos ar -*sons*, -*manis*, -*blüms*, -*felds*) priekšroka dota stabilajai latviešu valodas tradīcijai un ir atstāts šī uzvārdū tipa parastais atdarināšanas veids — *Vasiļevskis, Vasiļevska, Tureckis, Turecka*. Līdzīga nostāja minētās apspriedes dalībniekiem bija arī pret autora ierosinājumu rakstīt latviskajā atdarinājumā divus troksneņu burtus tais gadījumos, kur krievu valodā rakstīti divi attiecīgo līdzskānu burti priedēkļa un saknes morfēmu sadurā. Sai gadījumā tomēr nebija iespējams pilnā mērā ievērot apspriedes dalībnieku vienas daļas izteiktos priekšlikumus un ieteikt minētā veida īpašvārdū latviskajos atdarinājumos rakstīt tikai vienu līdzskāņa (troksneņa) burtu. Balstoties gan uz teorētiskajiem apsvērumiem, gan arī uz patlaban visai izplatīto praksi, par pareizāku ir atzīts latviskajā atdarinājumā rakstīt divus līdzskānu burtus tur, kur krievu valodas vārdā līdzskānu dubultojums rodas noteiktu priedēķu (*без-*, *бес-*, *под-*, *pac-*) un saknes morfēmas sadurā (*Безземельный — Bezzeļnijs, Бессонов — Bessonovs, Поддымов — Poddimovs, Рассказов — Rasskazovs*). Tādēļ norādījumos gan ir izvirzīti daži jaunu normu ieteikumi, taču lielā mērā ievērota arī valodas pašreizējā praksē esošā tradīcija. Vairākos jaunu normu izvirzīšanas gadījumos dots gan līdzšinējais, gan no jauna ieteiktais atdarinājuma variants, tādējādi norādot uz iespēju lietotājam pagaidām izvēlēties vienu no paralēliem atdarinājuma variantiem.

Pašas galvenās atkāpes no krievu valodas izrunas īpašvārdū latviskajos atdarinājumos ir vārda akcenta novietojuma ziņā (sk. 8. §), līdzskāņu *l*, *n* palatalizēšanā (sk. 22. §), līdzskāņu dubultojuma ziņā (sk. 24. §, 2.), patskaņu kvantitātē (sk. 9. §), dažu īpašvārdū tipu formālā izveidē (sk. 23. §, 5., 25. §, 1. un 50. §).

4. §. Izrunas attēlošanai norādījumos izmantoti latviešu valodas parastie alfabēta burti.

Vārda akcenta apzīmēšanai krievu valodas īpašvārdos lietota akūta zīme. Tā novietota virs akcentētās zilbes centrālā patskaņa burta (ielajiem burtiem tā likta

priekšā). Ja kādam vārdam iespējams divējāds akcentējums, parādīti abi akcenti. Latviskajos atdarinājumos uzsvara vieta nav atzīmēta. Kvadrātiekvāvās parasti dota vārda vai nosaukuma fakultatīvā daļa. Vārdiem, kuros divi blakus esošie patskaņi nevēido divskani, bet katrs ir savā zilbē, apaļajās iekavās pievienota norāde par zilbju skaitu vārdā, piemēram, *Marieta* (4 zilbes).

5. §. Krievu valodas skaņu atdarināšanas noteikumi skaidroti tekstā atsevišķos paragrāfos.

6. §. Norādījumu saturs izkārtots tā, ka aiz vispārīgās ievadītās seko norādījumi par īpašvārdu atdarināšanu. Norādījumos vispirms aplūkoti vārdu akcentēšanas jautājumi, tālāk dots pārskats par patskaņu kvantitāti un atsevišķo patskaņu atdarināšanu, līdzskaņu palatalizāciju, līdzskaņu dubultojumu, kā arī par atsevišķu līdzskaņu atdarināšanu un īpašvārdu gramatizāciju. Aiz šiem norādījumiem doti īpašvārdu un nomenklatūras vārdu saraksti krievu un latviešu valodā. Ģeogrāfisko nosaukumu sarakstā ietilpināti galvenokārt Krievijas Federācijas pilsētu, rajoncentru un rajonu nosaukumi, tāpat arī vairāk pazīstamie un biežāk lietojamie āru vārdi. Personvārdu sarakstā doti sieviešu vārdi, vīriešu vārdi, tēvvārdi un uzzvārdi. Tēvvārdi ietilpināti vīriešu vārdu sarakstā, pievienojot katram vīriešu vārdam no šī vārda darināmo tēvvārdu.

Uzzvārdu sarakstā galvenokārt ietilpināti tie uzzvārdi, kuri var interesēt lietotāju no atdarināšanas viedokļa un kuri var noderēt par paraugiem noteiktu krievu valodas uzzvārdu tipu atdarināšanai latviešu valodā. Sarakstā var nebūt iekļauti visi ievērojamu un pazīstamu personu uzzvārdi.

KRIEVU VALODAS IPAŠVĀRDU ATDARINĀŠANAS NOTEIKUMI

KRIEVU UN LATVIEŠU ALFABETI

7. §. Krievu alfabēts ir šāds:

*А а, Б б, В в, Г г, Д д, Е е, Е ё, Ж ж, З з, И и, И ѹ,
К к, Л л, М м, Н н, О о, П п, Р р, С с, Т т, У у, Ф ф, Х х,
Ц ц, Ч ч, Ш ш, Щ щ, Ъ ъ, Ы ѹ, Ь Ѷ, Э э, Ю ю, Я я.*

Latviešu alfabēts ir šāds:

*А а, А Ѡ, В в, С с, Č č, Д д, Е е, Е ё, F f, G g, G ѡ,
H h, I i, I ѡ, J j, K k, K ѡ, L l, L ѡ, M m, N n, N ѡ, O o,
P p, R r, S s, Š Ѡ, T t, U u, U Ѡ, V v, Z z, Z ѡ.*

AKCENTS

8. §. Vārda uzsvara jeb akcenta ziņā latviešu valoda, kurai raksturīgs pirmās zilbes akcents, atšķiras no krievu valodas, kurā vārda akcents var novietoties jebkurā zilbē. Sakarā ar šādu atšķirīgu akcenta novietojumu krievu īpašvārdus latviešu valodā būtu iespējams akcentēt vai nu atbilstoši latviešu valodas vārda akcentēšanas likumiem, t. i., izrunāt ar pirmās zilbes uzsvaru, vai arī paturēt akcentu tai pašā zilbē, kas akcentēta krievu valodā.

Latviešu valodā krievu īpašvārdu atdarinājumos blakus izrunai ar pirmās zilbes uzsvaru aizvien ir pastāvējusi tendence dažos vārdu tipos akcenta ziņā pieskaņoties krievu valodai. Tā kā literārās valodas attīstības gaitā ir bijušas divas atšķirīgas tendences uzsvara lietošanā krievu īpašvārdos, tad arī kāds viens noteikts akcenta novietojuma veids šais vārdos nav vēl nostiprinājies.

Mūsu dienās gan aizvien lielāku pārsvaru gūst tendence pieskaņot latviešu valodā runājamus krievu īpašvārdus krievu valodas akcentējumam. Taču šis akcentēšanas veids nav tā nostiprinājies, lai to izvirzītu par obligātu normu. Literārās valodas runātāji visai dažādi akcentē latviešu valodā atdarinātos krievu īpašvārdus, un pat laban pilnīgi noteikt normas akcenta novietojumam krievu īpašvārdu latviskajos atdarinājumos nav iespējams. Tāpēc norādījumos krievu īpašvārdu latviskajos atdarinājumos akcents nav atzīmēts. Te pievienotais īpašvārdu grupējums no vārda uzsvara viedokļa ir dots tikai kā neliels pārskats par krievu īpašvārdiem, kurus latviešu valodā parasti mēdz izrunāt ar pirmās zilbes uzsvaru un kuros mūsdienu izrunā akcents tiecas nostāties tai pašā zilbē, kurā tas ir krievu valodā. Turklāt jāpiezīmē, ka ne visu latviešu literārās valodas lietotāju runā dzirdams tāds krievu īpašvārdu akcentēšanas veids, kāds parādīts šajā pārskatā.

Te vēl piebilstams, ka tais gadījumos, kad runātājam nav droši zināma akcenta vieta krievu valodas īpašvārdā, šāda īpašvārda latviskajā atdarinājumā aizvien der akcentēt pirmo zilbi.

1. Ir daži krievu valodas īpašvārdi, kurus latviešu valodā parasti izrunā ar pirmās zilbes uzsvaru.

a) Krievu valodas vietu nosaukumi, kas latviešu valodā kļuvuši pazīstami jau senāk, ir pieskaņojušies latviešu valodas vārda akcentēšanas likumiem, un tos izrunā ar pirmās zilbes uzsvaru:

<i>Баскунчак</i>	<i>Baskunčaks</i>
<i>Бородинó</i>	<i>Borodina</i>
<i>Иркутск</i>	<i>Irkutska</i>
<i>Камчáтка</i>	<i>Kamčatka</i>
<i>Кубáнь</i>	<i>Kubaņa</i>
<i>Ленинград</i>	<i>Leningrada</i>
<i>Севастóполь</i>	<i>Sevastopole</i>
<i>Симферóполь</i>	<i>Simferopole</i>
<i>Смолéнск</i>	<i>Smoļenska</i>
<i>Тобольск</i>	<i>Toboļska</i>

b) Vīriešu un sieviešu vārdus (priekšvārdus), kas tādi paši sastopami gan krievu, gan latviešu valodā, izrunā ar pirmās zilbes uzsvaru arī tad, ja tie latviski atdarināmi no krievu valodas:

<i>Артұр</i>	<i>Arturs</i>
<i>Борұс</i>	<i>Boriss</i>
<i>Бенедікт</i>	<i>Benedikts</i>
<i>Владімир</i>	<i>Vladimirs</i>
<i>Григорій</i>	<i>Grigorijs</i>
<i>Татьяна</i>	<i>Tatjana</i>

c) Pirmo zilbi latviešu valodā parasti uzsver tiem krievu īpašvārdiem, kam krievu valodā ir uzsvērta pēdējā zilbe.

Vārdi:

<i>Егор</i>	<i>Jegors</i>
<i>Ефим</i>	<i>Jefims</i>
<i>Ефрем</i>	<i>Jefrems</i>
<i>Ерофе́й</i>	<i>Jerofejs</i>
<i>Варфоломе́й</i>	<i>Varfolomejs</i>

Uzvārdi:

<i>Бобрóв</i>	<i>Bobrovs</i>
<i>Толстóй</i>	<i>Tolstojs</i>
<i>Полево́й</i>	<i>Poļevojs</i>

Vietvārdi:

<i>Аксáй</i>	<i>Aksaja</i>
<i>Бородинó</i>	<i>Borodina</i>
<i>Казáнь</i>	<i>Kazaņa</i>

d) Latviešu valodā ar pirmās zilbes uzsvaru parasti izrunā krievu personvārdus, kam beigu daļā ir *-слава*, *-слава*, *-мир*, *-мира*, *-зар*, *-зара*:

<i>Борислáв</i>	<i>Borislav</i>
<i>Велімíр</i>	<i>Velimir</i>
<i>Светозáр</i>	<i>Svetozars</i>
<i>Всеслáва</i>	<i>Vseslava</i>
<i>Любомíра</i>	<i>Lubomira</i>
<i>Светозáра</i>	<i>Svetozara</i>

2. Ir vairākas grupas krievu īpašvārdi, kuru latviskajā atdarinājumā uzsvars parasti tiecas nostāties tai pašā zilbē, kurā tas ir krievu valodā.

a) Vārdus, kam krievu valodā ir trīs vai vairāk zilbju un uzsvērta ir nevis pēdējā, bet kāda cita zilbe, latviešu valodā lielākoties mēdz izrunāt ar krievu valodas vārdam atbilstošu akcentu. Jo plaši izplatīta un pilnīgi likumiska ir šādu vārdu izruna arī ar pirmās zilbes uzsvaru.

Vārdi:

<i>Евлампий</i>	<i>Ievlampijs</i>
<i>Дементий</i>	<i>Dementijs</i>
<i>Герасим</i>	<i>Gerasims</i>
<i>Никита</i>	<i>Nikita</i>

Uzvārdi:

<i>Антонов</i>	<i>Antonovs</i>
<i>Будникис</i>	<i>Budnickis</i>
<i>Атаманов</i>	<i>Atamanovs</i>
<i>Добромуслов</i>	<i>Dobromislovs</i>
<i>Рахманинов</i>	<i>Rahmaninovs</i>
<i>Станиславский</i>	<i>Staņislavskis</i>

Vietvārdi:

<i>Богатое</i>	<i>Bogatoje</i>
<i>Давыдовка</i>	<i>Davidovka</i>
<i>Саратов</i>	<i>Saratova</i>
<i>Ульяновск</i>	<i>Uļjanovska</i>

b) Arī tiem vietu nosaukumiem, kas krievu valodā ir vīriešu dzimtes vārdi ar uzsvērtu gala zilbi, bet latviešu valodā lietojami sieviešu dzimtē, atdarinājumos parasti gan uzsvērta ir tā pati zilbe, kas krievu valodā, bet šos vārdus sastop arī izrunātus ar uzsvaru pirmajā zilbē:

<i>Волоколамск</i>	<i>Volokolamska</i>
<i>Кисловодск</i>	<i>Kisluvodska</i>

c) Tiri krieviskiem vai slāviskiem vārdu darinājumiem latviešu valodā parasti uzsverama tā pati zilbe, kura ir uzsvērta krievu valodā. Tas īpaši sakāms par pamazināmiem vārdiem, kas darināti no sieviešu un vīriešu vārdiem:

<i>Вавила</i>	<i>Vavila</i>
---------------	---------------

<i>Даша</i>	<i>Danīla</i>
<i>Андрюша</i>	<i>Andrjuša</i>
<i>Дорофеюшка</i>	<i>Dorofejuška</i>
<i>Ильюша</i>	<i>Iljuša</i>
<i>Катюша</i>	<i>Katjuša</i>
<i>Наташа</i>	<i>Nataša</i>

d) Ja krievu valodas tēvvārdus lieto krievu valodas formas atveidojumā, tos parasti akcentē saskaņā ar uzsvara novietojumu krievu valodā:

<i>Андреевич</i>	<i>Andrejevičs</i>
<i>Андреевна</i>	<i>Andrejevna</i>
<i>Лукьянович</i>	<i>Lukjanovičs</i>
<i>Лукьянновна</i>	<i>Lukjanovna</i>

SKAŅU ATDARINĀŠANA RAKSTĪBĀ UN IZRUNĀ PATSKAŅI

Patskaņu kvantitāte

9. §. Krievu literārajā valodā ir seši patskaņi, ko apzīmē ar burtiem *a*, *u*, *o*, *y*, *ы*, *э*. Arī burti *e*, *ě*, *ю*, *я* apzīmē patskaņus, ja attiecīgie patskaņi atrodas aiz kāda mīksta resp. palatalizēta līdzskāņa.

Uzsvērtajā pozīcijā patskaņi krievu valodā iegūst zināmu pagarinājumu. Krievu īpašvārdu latviskajā izrunā arī rodas patskaņa pagarinājums tai zilbē, kura krievu valodā ir uzsvērta. Tomēr krievu īpašvārdu latviskajos atdarinājumos patskaņa garums rakstībā vispār nebūtu atzīmējams:

<i>Минин</i> рv ²	<i>Miņins</i>
<i>Несмеянов</i> рv	<i>Nesmejanovs</i>
<i>Рахманинов</i> рv	<i>Rahmaņinovs</i>
<i>Великая</i>	<i>Veļikaja</i>

Ir tikai nedaudzi gadījumi, kur krievu īpašvārdu latviskajos atdarinājumos būtu rakstāms garš patskaņa barts.

² Ar рv parasti apzīmēti personvārdi tais vietās, kur tie doti kopā ar ģeogrāfiskajiem nosaukumiem.

Garš patskaņa burts parasti rakstāms tais uzsvērtajās zilbēs krievu sieviešu un vīriešu vārdos, kas tādi paši ir sastopami arī latviešu valodā un kas parasti nav krievu cilmes vārdi: *Валентин*, *Валентина*, *Виталий*, *Клементина*, *Корнелия*, *Мелания*, *'Юлия* — *Valentins*, *Valentīna*, *Vitālijs*, *Klementīna*, *Kornēlija*, *Melānija*, *Jūlija*.

Atsevišķos gadījumos (ja uzvārda forma latviskojušies) mēdz pagarināt uzsvērto patskani arī krievu cilmes īpašvārdos: *Макаров* — *Makārovs*, *Пантелеев* — *Panteļejevs*. Šādi latviskojumi sarakstā nav doti.

Dažos nekrievu cilmes krievu īpašvārdu latviskajos atdarinājumos garu patskaņa burtu raksta arī zilbēs, kas krievu valodā nav akcentētas, piemēram, *остров* *Pydóļyfa* — *Rūdolfa sala*.

Atsevišķos krievu īpašvārdu latviskajos atdarinājumos garš patskanis var tikt lietots iesakņojušās tradīcijas dēļ, piemēram, *Амура*, *Sahalina*, *Урāli* u. c. Tomēr šādus vārdus izrunā arī ar īsu patskani attiecīgajā zilbē.

Atsevišķu patskaņu atdarināšana

10. §. Krievu valodas patskaņi (izņemot *ы*) ir tuvi atbilstošajiem latviešu valodas patskaņiem, un tos latviešu valodas rakstībā var atdarināt ar latviešu valodas atbilstošo patskaņu burtiem.

11. §. Krievu valodas *a* latviešu valodā atdarināms ar *a*, izņemot krievu valodas uzsvērto *a* īpašvārdos, kuri nav krievu cilmes un kuriem latviešu valodā ir stabila tradīcija ar *ā* (sk. 9. §):

<i>Астахов</i> pv	<i>Astahovs</i>
<i>Амур</i>	<i>Amūra</i>
<i>Мелания</i> pv	<i>Melānija</i>

12. §. Krievu valodas *u* vispār atdarināms ar *i*, izņemot krievu valodas uzsvērto *u* īpašvārdos, kuri nav krievu cilmes un kuriem latviešu valodā ir stabila tradīcija ar *i* (sk. 9. §).

Ja *u* ir aiz iepriekšēja *л* vai *н*, kas ir mīksti līdzskaņi, burtkopas *лу*, *ну* latviešu valodā atdarina ar *li*, *ni*. Ja *u* ir aiz kāda cita līdzskaņa, tad šo līdzskaņu palatalizējums atdarinājumos latviešu valodā netiek atspoguļots (tuvāk par to sk. 22.a §):

<i>Ива́н</i> рv	<i>Ivans</i>
<i>Кисловодск</i>	<i>Kislovodska</i>
<i>Лихачёв</i> рv	<i>Līhačovs</i>
<i>Никонов</i> рv	<i>Nikonovs</i>
<i>Дикарев</i> рv	<i>Dikarevs</i>
<i>Тихонов</i> рv	<i>Tihonovs</i>
<i>Клементина</i> рv	<i>Klementīna</i>

Ja krievu valodā *u* atrodas aiz šķiramā *b*, kam priekšā ir vēl kāds līdzskanis (izņemot *л* un *и*), tad šādu *u* latviešu valodā atdarina ar *ji* (sk. arī 23. §, 3.):

<i>Anastáсьин</i> рv	<i>Anastasjins</i>
----------------------	--------------------

Ja krievu valodā starp *u* vai *л* un *и* ir vēl šķiramais *b*, burtkopas *льи* un *ньи* latviešu valodā atdarināmas ar *iji* un *ŋji* (sk. arī 23. §, 2.):

<i>Ильи́н</i> рv	<i>Iļjins</i>
<i>Ана́ньин</i> рv	<i>Anaņjins</i>

Ja aiz vārda sākumā esoša *u* seko *o*, *e*, *a*, tad krievu *u* latviešu valodā atdarināms ar *j*:

<i>Ио́сиф</i> рv	<i>Josīfs</i>
<i>Иерони́м</i> рv	<i>Jeronims</i>
<i>Иако́нф</i> рv	<i>Jakinfs</i>
<i>Ио́кан[ъ]га</i>	<i>Jokanga</i>

13. §. Krievu valodas *o* latviešu valodā atdarināms ar *o*:

<i>Ожегов</i> рv	<i>Ožegovs</i>
<i>Омск</i>	<i>Omska</i>

14. §. Krievu valodas *y* latviešu valodā atdarināms ar *u*, izņemot krievu valodas uzsvērto *y* ipašvārdos, kuri nav krievu cilmes un kuriem latviešu valodā ir stabila tradīcija ar *ū* (sk. 9. §):

<i>Ушакóв</i> рv	<i>Ušakovs</i>
<i>Уржум</i>	<i>Uržuma</i>
<i>Рýдольф</i> рv	<i>Rūdolfs</i>

15. §. Krievu valodas *u* latviešu valodā atdarināms ar *i* (šī patskaņa priekšā aizvien ir cietais līdzskanis *l* vai *n*):

Лы́сый рv
Черны́х рv

Lisijs
Černihs

16. §. Krievu valodas *ə* latviešu valodā atdarināms ar *e*:

Эра рv
Габриэлов рv

Era
Gabrielovs (4 zilbes)

17. §. Burtu *я*, *ё*, *ю*, *е* skaniskā nozīme ir atkarīga no novietojuma, tāpēc atdarināšanā ievērojama to pozīcija vārdā.

18. §. Krievu valodas *я* latviešu valodā atdarināms vai nu ar savienojumu *ja*, vai ar *a* un iepriekšēju mīkstu līdzskani.

1. Ar savienojumu *ja* krievu valodas *я* atdarināms

a) vārda sākumā:

Ярцево
Ягода рv
Ярославский рv

Jarceva
Jagoda
Jaroslavskis

b) zilbes sākumā aiz iepriekšējā patskaņa:

Маякóвский рv
Прояев рv
Бруякин рv
Зайáрск
Красноя́рск

Majakovskis
Projajevs
Brujakins
Zajarska
Krasnojarska

c) zilbes sākumā aiz iepriekšējā šķiramā *ь* (sk. arī 23. §, 3.):

Аверья́нов рv
Васья́нов рv
Завья́лово
Демья́нка

Averjanous
Vasjanous
Zavjalova
Demjanka

d) aiz visiem līdzskāniem, to starpā arī aiz *r* (izņemot *l* un *n*):

Пятигорск	<i>Pjatigorska</i>
Ценитников рв	<i>Devjatnikovs</i>
Вася́ткин рв	<i>Vasjatkins</i>
Пятибрáтов рв	<i>Pjatibratovs</i>
Горяев рв	<i>Gorjaevs</i>
Рябикин рв	<i>Rjabikins</i>
Рязáнь	<i>Rjazaņa</i>

2. Ja *я* krievu valodas vārdā ir aiz *л* vai *н*, tas latviešu valodā atdarināms ar *a* un iepriekšēju *ʃ* vai *ɳ*:

Лáдов рв	<i>Ladovs</i>
Кнáзев рв	<i>Knāzevs</i>
Гонáев рв	<i>Gonajeus</i>
Нúжная Тунгуска	<i>Nižņaja Tunguska</i>
Цимлянск	<i>Cimļanska</i>

Ja krievu vārdā starp *н* vai *л* un *я* ir vēl šķiramais *ь*, burtkopas *њъя* un *лья* latviešu valodā atdarināmas ar *ɳja* un *ʃja* (sk. arī 23. §, 2.):

Ульяновск	<i>Uljanovska</i>
Водоно́йнов рв	<i>Vodonjanovs</i>
Вельямýнов рв	<i>Veljaminovs</i>

18.a §. Krievu rakstībā pavisam reti ir šķirts *ě* no *e*. Tāpēc, atveidojot latviešu valodā īpašvārdus, kuros ir burts *e*, jānosaka, kuru skaņu *e* katrai apzīmē. Gadījumu vairumā noteicējs te ir vārda akcents. Ja *e* ir uzsvērtajā zilbē, tas parasti atdarināms kā *ě*, ja neuzsvērtajā — kā *e*, piemēram, *Семёнов* — *Semjonovs*, bet *Железнóв* — *Železnovs*.

19. §. Krievu valodas *ě* latviešu valodā atdarināms vai nu ar *jo*, vai ar *o*.

1. Ar *jo* krievu valodas *ě* latviešu valodā atdarināms
a) vārda sākumā:

Ёя	<i>Joja</i>
Ёргольская рв	<i>Jorgoļska</i>
Ёлочкин рв	<i>Joločkins</i>

b) zilbes sākumā aiz iepriekšēja patskaņa:

Змиёвка	<i>Zmijovka</i>
Каёкин рв	<i>Kajokins</i>

c) aiz visiem līdzskaņiem, izņemot *л*, *н*, *ч*, *ш*, *ж*:

Ерёмин рв	<i>Jerjomins</i>
Потёмкин рв	<i>Potjomkins</i>
Фёдоров рв	<i>Fjodorovs</i>
Семёновское	<i>Semjonovska</i>

2. Krievu valodas ē latviešu valodā atdarināms ar *o*

a) aiz *л* un *н*, kas šai pozīcijā vienmēr ir mīksti līdzskaņi un latviešu valodā atdarināmi ar *ļ* un *ņ*:

Венёв	<i>Vēnōva</i>
Журавлёв рв	<i>Žuravļovs</i>
Ковалёв рв	<i>Kovaļovs</i>
Селезнёв рв	<i>Seļežņovs</i>
Лёня рв	<i>Ļoņa</i>

b) aiz līdzskaņiem *ч*, *ш*, *щ*, *ж*:

Пугачёв рв	<i>Pugačovs</i>
Баташёв рв	<i>Batašovs</i>
Хрущёв рв	<i>Hruščovs</i>
Жёлтышев рв	<i>Zoltiševs</i>

20. §. Krievu valodas *ю* latviešu valodā atdarināms vai nu ar *ju*, vai ar *u*, izņemot krievu valodas uzsvērto *ю* īpašvārdos, kuri nav krievu cilmes un kuriem latviešu valodā ir stabila tradīcija ar *jū* (sk. 9. §).

1. Ar *ju* krievu valodas *ю* atdarina

a) vārda sākumā:

'Юдин рв	<i>Judins</i>
'Южный	<i>Južnija</i>

b) zilbes sākumā aiz iepriekšēja patskaņa:

Баюков рв	<i>Bajukovs</i>
Староюрьево	<i>Starojurjeva</i>

c) aiz visiem līdzskaņiem, izņemot *l* un *n*:

Зюзин рв	<i>Zjuzins</i>
Бирюков рв	<i>Birjukovs</i>
Батюев рв	<i>Batjujevs</i>
Горюн	<i>Gorjuna</i>

Ja starp *ю* un iepriekšējo līdzskani ir vēl *ю*, tad šo *ю* latviešu valodā neatdarina:

Въюгин рв	<i>Vjugins</i>
Вьюжёнко рв	<i>Vjuženko</i>
Мұдьюга	<i>Mudjuga</i>

Ja krievu valodā starp *л* vai *н* un *ю* ir vēl šķiramais *ю*, burtkopas *лью* un *нью* latviešu valodā atdarināmas ar *ļju* un *ņju* (sk. arī 23. §, 2.):

Ильёшин рв	<i>Iļjušins</i>
------------	-----------------

2. Ar *и* krievu valodas *ю* atdarināms, ja tas ir aiz līdzskāņiem *л* un *н*, kas šai pozīcijā aizvien ir mīksti līdzskāņi un latviešu valodā atdarināmi ar *ļ* un *ņ*:

Любóвь рв	<i>Lubova</i>
Гаврилюк рв	<i>Gavriļuks</i>
Ванюшкин рв	<i>Vaņuškins</i>
Милётинская	<i>Miļutinska</i>
Колючин	<i>Koļučina</i>

21. §. Krievu valodas *е* latviešu valodā atdarināms vai nu ar *e*, vai ar *je* (sk. arī 18.a §), izņemot krievu valodas uzsvērto *е* īpašvārdos, kuri nav krievu cilmes un kuriem latviešu valodā ir stabila tradīcija ar *ē* (sk. 9. §).

1. Ar *е* krievu valodas *е* atdarināms, ja tas atrodas aiz kāda līdzskāņa. Ja *е* ir aiz iepriekšēja *л* vai *н*, tad tie ir mīksti līdzskāņi un burtkopas *ле*, *не* latviešu valodā atdarinām ar *ļe*, *ņe*. Ja *е* ir aiz kāda cita līdzskāņa, tad šo līdzskāņu palatalizējums atdarinājumos latviešu valodā vispār neatspogulojas (tuvāk par to sk. 22.a §):

Лéрмонтов рв	<i>Lermontovs</i>
Некráсов рв	<i>Nekrasovs</i>
Лесогóрск	<i>Lesogorska</i>
Невá	<i>Neva</i>
Теплóв рв	<i>Teplovs</i>
Десна́	<i>Desna</i>
Серéбреников рв	<i>Serebrennikovs</i>

2. Ar *je* krievu valodas *е* atdarina
a) vārda sākumā:

Енице́й	<i>Jeņiseja</i>
---------	-----------------

Егόров рв
Евгений рв

Jegorovs
Jevgenījs

b) zilbes sākumā aiz iepriekšēja patskaņa:

Абáев рв
Воевóдский рв
Валýев рв
Зýевка

Abaievs
Vojevodskis
Valujevs
Zujevka

c) ja *e* krievu valodā atrodas aiz šķiramā *б*, kam priekšā ir vēl kāds līdzskanis (izņemot *л* un *н*) (sk. arī 23. §, 3.):

Аркáдьев рв
Агáльев рв
Верхóвье
Верховáжье
Весъегóнск
Гýрьевск

Arkadjevs
Agapjevs
Verhovje
Verhovažje
Vesjegonska
Gurjevska

Ja krievu valodā starp *л* vai *н* un *e* ir vēl šķiramais *б*, burtkopas *лье* un *нье* latviešu valodā atdarināmas ar *ļje* un *ņje* (sk. arī 23. §, 3.):

Васíльев рв
Анáльев рв

Vasiļjevs
Anaļjevs

LIDZSKĀŅI

22. §. Krievu literārās valodas līdzskaņus rakstos apzīmē ar šādiem burtiem: *б*, *ө*, *з*, *ð*, *ж*, *з*, *Ӧ*, *к*, *л*, *м*, *н*, *п*, *р*, *с*, *т*, *ф*, *х*, *ң*, *ҹ*, *ш*, *ҹ*. Bez tam gan kā mīkstinājuma, gan kā šķiramo zīmi lieto *б*, bet tikai kā šķiramo zīmi *з*.

Līdzskaņu palatalizācija

22.a §. Krievu valodā tiek palatalizēti *у* un *е* priekšā esošie līdzskaņi. Latviešu valodā atdarināto krievu īpašvārdū izrunā un rakstījumā šis *у* un *е* radītais palatalizējums atspoguļojas, ja patskaņi *i* un *e* atrodas aiz līdzskaņiem *l* un *n*. Visu citu krievu valodas līdzskaņu pala-

latvējums īpašvārdu atdarinājumos latviešu valodā atspogulojas.

Latviešu literārajā valodā krievu īpašvārdi, kuros ir .rtkopas *ле*, *ли*, *не*, *ни*, ir atdarināti gan bez līdzskanu un *n* palatalizējuma atspoguļojuma, gan arī, atveidojot krievu valodas palatalizētos *л* un *н*, ar attiecīgo latviešu valodas miksto līdzskani. Sakarā ar to stingras un pilnīgi noteiktas normas *l* un *n* vai *ļ* un *ņ* lietošanai attiecīgo krievu īpašvārdu latviskajos atdarinājumos patlaban vēl nav nosakāmas. Krājumā parādīti tikai paši raksturīgākie gadījumi, kuros krievu īpašvārdu latviskajos atdarinājumos lietojami *l* un *n* vai *ļ* un *ņ*, turklāt vairākās vārdū grupās pieļauts arī abejāds lietojums.

Burtkopas *ле*, *ли*, *не*, *ни* latviešu valodā atdarināmas ar *le*; *li*, *ne*, *ni* visos krievu cīlmes īpašvārdos:

Лермонтов рв	<i>Lermontovs</i>
Литвинов рв	<i>Litvinovs</i>
Некрасов рв	<i>Nekrasovs</i>
Никитин рв	<i>Nikitins</i>
Великое	<i>Velikoje</i>
Лисица	<i>Lisica</i>

Personvārdos, kas nav krievu cīlmes un kas ir tādi paši sastopami arī latviešu valodā, burtkopas *ле*, *ли*, *не*, *ни* latviešu valodā parasti atdarināmas ar *le*, *li*, *ne*, *ni*:

Александров	<i>Aleksandrs</i>
Леон	<i>Leons</i>
Леонид	<i>Leonids</i>
Валентин	<i>Valentīns</i>
Лидия	<i>Lidija</i>
Лилия	<i>Lilija</i>
Николай	<i>Nikolajs</i>

Ja ir atdarināms krievu valodas īpašvārds, kas ir atvainājums no minētā tipa vārdiem ar kādu krievu valodas īpašvārdu darināšanai raksturīgu formantu, latviešu valodā vienveidības labad tāpat būtu lietojams praksē biežāk sastopamais cietais *l* vai *n*.

Uzvārdi:

Александров	<i>Aleksandrous</i>
Алексеев	<i>Aleksejevs</i>

<i>Леонидов</i>	<i>Leonīdovs</i>
<i>Леонов</i>	<i>Leonovs</i>
<i>Николаев</i>	<i>Nikolajevs</i>

Vietvārdi:

<i>Александровск</i>	<i>Aleksandrovskā</i>
<i>Алексеевка</i>	<i>Aleksejevka</i>
<i>Леонидово</i>	<i>Leonidova</i>
<i>Николаевка</i>	<i>Nikolajeveka</i>
<i>Николаевск</i>	<i>Nikolajevevska</i>

Taču šādos tipiskos krievu valodas darinājumos, īpaši personvārdos, iespējama arī izruna un rakstība ar / vai ɳ.

Ir vēl dažas grupas īpašvārdi, kuri nav krievu cilmes un kuru latviskajā atdarinājumā parasti netiek atspoguļots krievu valodā sastopamais ʌ vai ʌ palatalizējums.

Tie ir personvārdi, kas krievu valodā beidzas ar -лий, -лия, -лика, -ний, -ния, -ник, -ника un kas latviešu valodā atveidojami ar -lijs, -lija, -lika, -nijs, -nija, -niks, -nika:

<i>Анатолий</i>	<i>Anatolijs</i>
<i>Виталий</i>	<i>Vitālijs</i>
<i>Цецилия</i>	<i>Cecilija</i>
<i>Лиля</i>	<i>Lilija</i>
<i>Анжелика</i>	<i>Anželika</i>
<i>Антоний</i>	<i>Antonijs</i>
<i>Степания</i>	<i>Stefānija</i>
<i>Доминик</i>	<i>Dominiks</i>
<i>Вероника</i>	<i>Veronika</i>

Taču pie šās grupas piederīgie vārdi *Евгений*, *Евгения* tiek lietoti arī ar mīksto ɳ: *Евгениjs*, *Евгениja*. Varianti ir arī vārda *Владлен* atveidē: *Vladlens* un *Vladļens*.

Biežāk sastopamas formas ar cieto l un n arī krievu cilmes vārdiem, kas beidzas ar -лерия, -лина, -ней, -лей, -лиса:

<i>Валерия</i>	<i>Valērija</i>
<i>Ангелина</i>	<i>Angelina</i>
<i>Евстигней</i>	<i>Jevstignejs</i>
<i>Пантелей</i>	<i>Pantelejs</i>
<i>Василиса</i>	<i>Vasilisa</i>

Vārdos, kas raksturīgi tikai krievu valodai, latviešu valodā parasti saglabā mīksto / vai ɳ: *Gaļina, Pavļina, Antonīns*.

Cietu attiecīgo līdzskani parasti sastop vārdos, kas latviešu valodā ienākuši jau senāk, piemēram, *Sahalina* u. c.

23. §. Tā kā ь (jeris) noteiktā lietojumā arī norāda uz līdzskāņa mīkstinājumu, tad tā atdarināšana iekļauta šai nodaļā.

Krievu valodas ь (jeris) latviešu valodā atdarināms visai dažādi, atkarīgi no tā katrreizējās funkcijas un pozīcijas.

1. Ja ь krievu valodā atrodas starp ʌ vai ɯ un kādū sekojošu līdzskani, tad latviešu valodas atdarinājumā tas atspoguļojas mīkstā / vai ɳ:

Акульшина рв	<i>Akuļšina</i>
'Альцева рв	<i>Aļceva</i>
Архангельский рв	<i>Arhangeļskis</i>
Нάльчик	<i>Naļčika</i>
Норильск	<i>Noriļska</i>
Афонькин рв	<i>Afonīkins</i>
Иваньково	<i>Ivanīkova</i>
'Инъва	<i>Inņva</i>

2. Ar mīksto / un ɳ atdarināms arī tāds **krievu valodas** ʌ vai ɯ un ь savienojums, aiz kura seko e, u, ʌ, ɯ, t. i., kur ь ir ar šķiramo nozīmi:

Луњевка	<i>Luņjevka</i>
Ароňевс рв	<i>Aroņjevs</i>
Двиńje	<i>Dviņje</i>
Савéльев рв	<i>Savel'jevs</i>
Анаńин рв	<i>Anaņjins</i>
Ильин рв	<i>Iļjins</i>
Ильинск	<i>Iļjinska</i>
Галъянов рв	<i>Gaļjanovs</i>
Илья́к	<i>Iļjaka</i>
Ильюшин рв	<i>Iļjušins</i>

Nekrievu cilmes īpašvārdos burtkopas ʌ̄ja un ɯ̄ja uzvārdū finālēs -льян, -ньян latviešu valodā atdarina galvenokārt ar -ljans, -njans:

Абальян рв
Айзиньян рв

Abaljans
Aizinjans

3. Ja *в* kā šķiramā zīme krievu valodā atrodas aiz kāda līdzskaņa (izņemot *л* un *н*) un šim savienojumam seko patskaņi *е* vai *и*, tad *в* latviešu valodā neatdarina (sk. arī 21. §, 2.c un 12. §):

Артёмьев рв
Афанасьевский рв
Егорьевск
Заволжье
Anastасьин рв

Artemjevs
Afanasjeuskis
Jegorjevska
Zavolžje
Anastasjins

Ja aiz kāda līdzskaņa (izņemot *л* un *н*) un *в* savienojuma seko *я* vai *ю*, tad atdarinājumā *в* nemaz neatspoguļojas (sk. arī 18. §, 1.c un 20. §, 1.c):

Невьянск
Выюшин рв
Мудьюга

Nevjanska
Vjušins
Mudjuga

4. Ar *ж* latviešu valodā parasti atdarina tādu *в*, kas krievu valodā atrodas starp diviem līdzskaņiem, no kuriem pirmais nav *л* vai *н*:

Баскóвский рв
Елáтьма
Золóтько рв
Дудькó рв
Князькóв рв
Лóзъва
Тóтьма

Basjkouskis
Jelatjma
Zolotjko
Dudjko
Knazarjkovs
Lozjua
Totjma

Ir vairāki krievu īpašvārdi, kas latviešu valodas atdarinājumā iesakņojušies bez *ж* iepriekš minētajā pozīcijā:

Вáзъма
Гóрький рв
Клáзъма
Кузъмá рв
Кузъмýн рв

Vjazma
Gorkijs
Klazma
Kuzma
Kuzmins

5. Krievu valodas īpašvārdus, kuros *в* ir vārda beigās, latviešu valodā visos gadījumos neatdarina vienādi.

Balstoties uz valodas praksē jau sastopamiem atsevišķiem šādu īpašvārdu atveidojumiem, var izvirzīt zināmus ieteikumus, kā atdarināmi krievu īpašvārdi, kas beidzas ar *ъ* aiz kāda līdzskaņa.

a) Kā sieviešu vārdu, tā arī sieviešu dzimtes geogrāfisko nosaukumu atdarinājumos *ъ*, ja tas neseko aiz *л* vai *н*, nemaz nav atspoguļojams:

<i>Любóвь</i> рv	<i>Lubova</i>
<i>Руфъ</i> рv	<i>Rufa</i>
<i>Бердъ</i>	<i>Berda</i>
<i>Бéседъ</i>	<i>Beseda</i>
<i>Вíледъ</i>	<i>Vileda</i>
<i>Вымъ</i>	<i>Vima</i>
<i>Колпъ</i>	<i>Kolpa-</i>
<i>Омъ</i>	<i>Oma</i>
<i>Осерéдъ</i>	<i>Osereda</i>
<i>Пермъ</i>	<i>Perma</i>
<i>Объ</i>	<i>Oba</i>

Ja šādu vārdu beigās esošais *ъ* seko aiz *л* vai *н*, latviešu valodā galotnes priekšā lietojams *ʃ* vai *ɳ*:

<i>Аргúнь</i>	<i>Arguña</i>
<i>Астрахáнь</i>	<i>Astrahaņa</i>
<i>'Ивдель</i>	<i>Iudeļa</i>
<i>Казáнь</i>	<i>Kazaņa</i>
<i>Кáмень</i>	<i>Kameņa</i>
<i>Кубáнь</i>	<i>Kubaņa</i>
<i>Лобáнь</i>	<i>Lobaņa</i>
<i>Рязáнь</i>	<i>Rjazaņa</i>
<i>Рослáвль</i>	<i>Roslavļa</i>
<i>Сызрань</i>	<i>Sizraņa</i>
<i>Вель</i>	<i>Veļa</i>

b) Kā vīriešu vārdu, tā uzvārdū un arī vīriešu dzimtes geogrāfisko nosaukumu atdarinājumos pēc tādu vārdu kā *Игорь* — *Igors* parauga *ъ*, kas krievu valodas vārdā ir pašās beigās aiz iepriekšēja līdzskaņa, vispār nav atspoguļojams:

<i>'Игорь</i> рv	<i>Igors</i>
<i>Лáзарь</i> рv	<i>Lazars</i>
<i>Белокóнь</i> рv	<i>Belokons</i>

<i>Благодáть</i>	<i>Blagodats</i>
<i>Даль</i> рv	<i>Dals</i>
<i>Каráсь</i> рv	<i>Karass</i>
<i>Чигирь</i> рv	<i>Cigirs</i>
<i>Бóткуль</i>	<i>Botkuls</i>
<i>Бóлонь</i>	<i>Bolons</i>
<i>Кéретъ</i>	<i>Kerets</i>
<i>Медвéдъ</i> рv	<i>Medveds</i>

Atseviški vīriešu uzvārdi, kas plaši izplatīti un iesakojoušies citā izveidojumā, t. i., kuros *в* vārda beigās aizstāts ar sufiksālo galotni *-is* (ipaši aiz līdzskaņa *l*), lietojami arī turpmāk ierastajā formā, piemēram:

<i>Гóголь</i>	<i>Gogolis</i>
<i>Кассиль</i>	<i>Kasilis</i>
<i>Эртéль</i>	<i>Ertelis</i>

6. Tādos krievu valodā no citām valodām pārņemtajos īpašvārdos, kur aiz *л* lietots *в* tikai krievu valodas rakstības nosacījumu dēļ, šo vārdu atdarinājumos latviešu valodā *в* parasti netiek atspoguļots:

<i>Альбéрт</i> рv	<i>Alberts</i>
<i>Альбýна</i> рv	<i>Albina</i>
<i>Альштéйн</i> рv	<i>Altsteins</i>
<i>Энгельс</i>	<i>Engelsa</i>

Krievu valodā sastopamos citvalodas cilmes vietu nōsaukumus, kas beidzas ar *-поль*, latviešu valodā lieto ar vārdisko izskānu *-pole*:

<i>Андреáполь</i>	<i>Andreapole</i>
-------------------	-------------------

Līdzskaņu dubultojums

24. §. Krievu valodas īpašvārdos nereti sastop līdzskaņu dubultojumu. Sādi divkārši līdzskaņi ir gan īstos krievu īpašvārdos, gan arī no citām valodām pārņemtajos, piemēram, *Сáввиn*, *Стélla*.

1. Krievu īpašvārdu latviskajos atdarinājumos dubultojums paturams līdzskaņiem *ll*, *ʃʃ*, *mm*, *nn*, *ɳɳ*, *rr*, kaut arī tas pats vārds latviešu valodā sastopams ar vienu

plūdeni. Atsevišķiem īpašvārdiem, kas latviešu valodā ir visai parasti ar nedubultotu plūdeni vai nāseni, iespējams arī rakstijums ar vienu plūdeņa vai nāseņa burtu:

<i>Стёлла</i> рv	<i>Stella</i>
<i>Рымма</i> рv	<i>Rimma</i>
<i>Бáнных</i> рv	<i>Bannihs</i>
<i>Барáнников</i> рv	<i>Baranikovs</i>
<i>Аполлон</i> рv	<i>Apol[ł]ons</i>
<i>Иннокéнтьевка</i>	<i>Innokentjevka</i>
<i>Кáменногорск</i>	<i>Kamennogorska</i>

2. Līdzskaņu dubultojums latviskajā atdarinājumā pasturams, ja krievu valodas īpašvārdā dubultojums rodas priedēkļu bez- vai бес-, под- un pac- sadurā ar saknes morfēmu, kas sākas ar to pašu līdzskani, ar kuru beidzas minētie priedēkļi:

<i>Беззабóтнов</i> рv	<i>Bezzabotnovs</i>
<i>Безземéльный</i> рv	<i>Bezzemeļnijjs</i>
<i>Бессóнов</i> рv	<i>Bessonovs</i>
<i>Бессмéртнов</i> рv	<i>Bessmertnovs</i>
<i>Поддýмов</i> рv	<i>Poddimovs</i>
<i>Поддúбье</i>	<i>Poddubje</i>
<i>Рассóхин</i> рv	<i>Rassohins</i>
<i>Расскáзов</i> рv	<i>Rasskazovs</i>

Divi līdzskaņa burti minētajā pozīcijā latviskajos atdarinājumos rakstāmi tikai tad, ja attiecīgajos vārdos iepriekš nosauktie priedēkļi par priedēkļiem uztverami mūsdienu krievu valodā. Turpretī, piemēram, tāds uzvārds kā *Бессарабóв* latviski rakstāms ar vienu s burtu — *Besarabovs*.

3. Visos citos gadījumos krievu valodas dubultie līdzskaņi latviešu valodā atdarināmi ar vienu pašu līdzskaņa burtu:

<i>Бессарабóв</i> рv	<i>Besarabovs</i>
<i>Бéккерман</i> рv	<i>Bekermanis</i>
<i>Виссарион</i> рv	<i>Visarions</i>
<i>Введéнский</i> рv	<i>Vedenskis</i>
<i>Eccéй</i>	<i>Jesejs</i>
<i>Жжéнов</i> рv	<i>Zonous</i>
<i>Инéсса</i> рv	<i>Inesa</i>

<i>Ипполит</i> рв	<i>Ipolits</i>
<i>'Исса</i>	<i>Isa</i>
<i>Комиссаров</i> рв	<i>Komisarovs</i>
<i>Мариетта</i> рв	<i>Marieta</i>
<i>Рόссомъ</i>	<i>Rosoša</i>
<i>Субботин</i> рв	<i>Subotins</i>

Atsevišķu līdzskāņu atdarināšana

25. §. Krievu valodas ū latviešu valodā atdarināms vai nu ar *j*, vai ar *i*.

1. Ar *j* krievu valodas ū atdarināms

a) vārda beigās aiz iepriekšēja patskāņa:

<i>Маклай</i> рв	<i>Maklajs</i>
<i>Арабе́й</i> рв	<i>Arabejs</i>
<i>Аркади́й</i> рв	<i>Arkādijs</i>
<i>Крамскóй</i> рв	<i>Kramskojs</i>
<i>Алтái</i>	<i>Altajs</i>

Saskaņā ar iesakņojušos tradīciju izskāņas *-ский* un *-цкий* īpašvārdos atdarina ar *-skis* un *-ckis*, piemēram:

<i>Реформáтский</i> рв	<i>Reformatskis</i>
<i>Белéцкий</i> рв	<i>Beļeckis</i>

b) vārda vidū ū atdarina ar *j* zilbes sākumā starp iepriekšēju un sekojošu patskāni, piemēram, *Ма́йбрóв* — *Majorovs*, *Пáјер* — *Pajers*, kā arī ja ū atrodas aiz iepriekšēja uzsvērta *u*, piemēram:

<i>Российский</i> рв	<i>Rosijskis</i>
<i>Балтийск</i>	<i>Baltijska</i>
<i>Бийск</i>	<i>Bijska</i>

2. Ar *i* krievu valodas ū atdarināms, ja tas atrodas aiz patskāniem *a*, *e*, *o*, *y*. Latviešu valodā šāds *i* kopā ar iepriekšējo patskāni veido divskāni:

<i>Бабáйцева</i> рв	<i>Babaiceva</i>
<i>Алéйников</i> рв	<i>Alejnikovs</i>
<i>Верéйский</i> рв	<i>Vereiskis</i>
<i>Пуймано́в</i> рв	<i>Puimanovs</i>

<i>Бóйко</i> рv	<i>Boiko</i>
<i>Батáйск</i>	<i>Bataiska</i>
<i>Беýсýг</i>	<i>Beisuga</i>

26. §. Kā krievu valodas *б*, tā *б'* latviešu valodā atdarināms ar *b*:

<i>Братск</i>	<i>Bratska</i>
<i>Батáлов</i> рv	<i>Batalovs</i>
<i>Белобróв</i> рv	<i>Belobrovus</i>

27. §. Krievu valodas *n* un *n'* latviešu valodā atdarināmi ar *p*:

<i>Папáнин</i> рv	<i>Papaņins</i>
<i>Пирогóв</i> рv	<i>Pirogovs</i>
<i>Пéнза</i>	<i>Penza</i>

28. §. Krievu valodas *ə* un *ə'* latviešu valodā atdarināmi ar *v*:

<i>Вавíлов</i> рv	<i>Vavilovs</i>
<i>Вéнгров</i> рv	<i>Vengrovs</i>
<i>Вóлга</i>	<i>Volga</i>
<i>Владивостóк</i>	<i>Vladivostoka</i>

29. §. Krievu valodas *ɸ* un *ɸ'* latviešu valodā atdarināmi ar *f̄*:

<i>Фадéев</i> рv	<i>Fadejevs</i>
<i>Фýлин</i> рv	<i>Fījins</i>
<i>Фéдоров</i> рv	<i>Fjodorovs</i>
<i>Фосфорítныи</i> р	<i>Fosforitnija</i>

30. §. Krievu valodas *τ* un *τ'* latviešu valodā atdarināmi ar *t̄*:

<i>Топорóв</i> рv	<i>Toporovs</i>
<i>Терпигбрéв</i> рv	<i>Terpigorevs</i>
<i>Тýхонов</i> рv	<i>Tihonovs</i>
<i>Тамбóв</i>	<i>Tambova</i>

³ Ar ' apzīmēti palatalizētie līdzskāņi.

31. §. Krievu valodas *ð* un *ð'* latviešu valodā atdarināmi ar *d*:

Дон	<i>Dona</i>
Долгорукий рv	<i>Dolgorukijs</i>
Дикий рv	<i>Dikijs</i>
Ведёрников рv	<i>Vedernikovs</i>
Бáрдышев рv	<i>Bardiševs</i>

32. §. Krievu valodas *κ* un *κ'* latviešu valodā atdarināmi ar *k*:

Окá	<i>Oka</i>
Калýнин рv	<i>Kalīnins</i>
Кýров рv	<i>Kirovs</i>
Комсомольск	<i>Komsomoļska</i>

33. §. Krievu valodas *ɛ* un *ɛ'* latviešu valodā atdarināmi ar *g*:

Гжатск	<i>Gžatska</i>
Вы́борг	<i>Viborga</i>
Гагáрин рv	<i>Gagarins</i>
Гижéцкий рv	<i>Gižeckls</i>

Ja krievu valodā *ɛ*, *ɛ'* ir internacionālos vārdos, tos var atdarināt arī ar *h*:

Гéнрих рv	<i>Henrihs, Genrihs</i>
-----------	-------------------------

Par *ɛ* un *ɛ'* atdarināšanu nekrievu cilmes īpašvārdos sk. arī 2. §.

34. §. Krievu valodas *x* un *x'* latviešu valodā atdarināmi ar *h*:

Харлáмов рv	<i>Harlamovs</i>
Хлестакóв рv	<i>Hlestakovs</i>
Хабáровск	<i>Habarovska</i>

35. §. Krievu valodas *m* un *m'* latviešu valodā atdarināmi ar *m̄*:

Мамáев рv	<i>Mamajevs</i>
Медвéдев рv	<i>Medvedevs</i>
Мýром	<i>Muroma</i>

36. §. Krievu valodas *и* latviešu valodā atdarināms ar *n*, ja krievu valodā tam neseko *u*, *e*, *ē*, *ю*, *ю*:

<i>Нахимов</i> рv	<i>Nahimovs</i>
<i>Баныкин</i> рv	<i>Banikins</i>
<i>Новгород</i>	<i>Nougoroda</i>
<i>Смоленск</i>	<i>Smolenska</i>

Krievu valodas *и*' latviešu valodā atdarināms ar *n*, ja aiz *и* tieši seko *u*, *e*, *ē*, *ю*, *ю*:

<i>Никитин</i> рv	<i>Nikitins</i>
<i>Несмеянов</i> рv	<i>Nesmejanous</i>
<i>Беленький</i> рv	<i>Beļeņķijs</i>
<i>Оленек</i>	<i>Oļenoka</i>
<i>Кубањь</i>	<i>Kubaņa</i>
<i>Баньковский</i> рv	<i>Baņkovskis</i>
<i>Бедняков</i> рv	<i>Bedņakovs</i>
<i>Антониок</i> рv	<i>Antoņuks</i>

(Par atkāpēm no šai § norādītā sk. 22.a §.)

37. §. Krievu valodas *с* un *с'* latviešu valodā atdarināmi ar *s*:

<i>Себеж</i>	<i>Sebeža</i>
<i>Соболев</i> рv	<i>Sobolevs</i>
<i>Серебренников</i> рv	<i>Serebreņnikovs</i>

38. §. Krievu valodas *з* un *з'* latviešu valodā atdarināmi ar *z*:

<i>Завьялин</i> рv	<i>Zavjaļins</i>
<i>Зиновьев</i> рv	<i>Zinovjevs</i>
<i>АЗОВ</i>	<i>Azova</i>
<i>Звенигород</i>	<i>Zveņigoroda</i>

39. §. Krievu valodas *ш* latviešu valodā atdarināms ar *š*:

<i>Шишкин</i> рv	<i>Šiškins</i>
<i>Шепилов</i> рv	<i>Šepilovs</i>
<i>Шуя</i>	<i>Šuja</i>

40. §. Krievu valodas *ж* latviešu valodā atdarināms ar *ž*:

Жегáлин рv	<i>Zegaļins</i>
Жуков рv	<i>Zukovs</i>
Жигулёвск	<i>Ziguļovska</i>

41. §. Krievu valodas *л* latviešu valodā atdarināms ar *l*, ja krievu valodā tam neseko *и*, *е*, *ē*, *б*, *я*, *ю*:

Лáрин рv	<i>Larins</i>
Ломонóсов рv	<i>Lomonosovs</i>
Лукъáнов рv	<i>Lukjanovs</i>
Тúла	<i>Tula</i>

Krievu valodas *л'* latviešu valodā atdarināms ar *l*, un tas ir gadījumos, kad aiz *л* tieši seko *и*, *е*, *ē*, *б*, *я*, *ю*:

Архáнгельск	<i>Arhangeļska</i>
Лíпецк	<i>Liipecka</i>
Ленинград	<i>Leņingrada</i>
Кошелéв рv	<i>Košeļovs</i>
Лáдов рv	<i>Ladovs</i>
Любомýр рv	<i>Lubomirs</i>

(Par atkāpēm no šai § norādītā sk. 22.a §.)

42. §. Krievu valodas *р* un *р'* latviešu valodā atdarināmi ar *r*:

Ростóв	<i>Rostova</i>
Рыбакóв рv	<i>Ribakovs</i>
Бирюкóв рv	<i>Birjukovs</i>

43. §. Krievu valodas *ч* latviešu valodā atdarināms ar *c*:

Цыганóв рv	<i>Ciganovs</i>
Синíцын рv	<i>Sinīcins</i>
Троицк	<i>Troicka</i>

44. §. Krievu valodas *ч* latviešu valodā atdarināms ar *č*:

Чапáев рv	<i>Čapajevs</i>
Камчáтка	<i>Kamčatka</i>

45. §. Krievu valodas *и*, kas īsteni apzīmē skaņu kopu *šč*, latviešu valodas rakstījumā atdarināms ar burtkopu *šč*:

<i>Щέрба</i> рv	<i>Ščerba</i>
<i>Щедрик</i> рv	<i>Ščedrins</i>
<i>Мόщный</i>	<i>Moščnija</i>

IPAŠVĀRDU GRAMATIZĀCIJA

IPAŠVĀRDU DZIMTE

46. §. Apdzīvoto vietu (pilsētu, ciemu, pilsētciematu, laukciematu u. c.) nosaukumiem latviešu valodā parasti ir sieviešu dzimte, arī atveidojumā no krievu valodas.

Pilsētas:

<i>Волгоград</i>	<i>Volgograda</i>
<i>Зуевка</i>	<i>Zujevka</i>
<i>Тушино</i>	<i>Tušina</i>
<i>Захарово</i>	<i>Zaharova</i>

Pilsētciemati:

<i>Богатырь</i>	<i>Bogatir'</i>
<i>Агаповка</i>	<i>Agapovka</i>
<i>Змиёвка</i>	<i>Zmijovka</i>
<i>Алтынай</i>	<i>Altinaja</i>
<i>Ефимовский</i>	<i>Jefimovska</i>

Ciemis:

<i>Аян</i>	<i>Ajana</i>
<i>Акша</i>	<i>Akša</i>
<i>Альменево</i>	<i>Aļmeņeva</i>
<i>Богатое</i>	<i>Bogatoje</i>

Laukciemati:

<i>Волот</i>	<i>Volota</i>
<i>Дымково</i>	<i>Dimkova</i>

47. §. Āru (kalnu, upju, salu, ezeru u. c.) vārdi parasti daļai lietojami tādā dzimtē, kāda ir attiecīgajam latviešu valodas nomenklatūras vārdam.

Kalni:

Алтái
Кáменник
Юрмá

Altajs
Kameņniks
Jurma (dat. *Jurmam*)

Upes:

Вóлга
Кáма
Дон
Анýу

Volga
Kama
Dona
Anuja

Salas:

Сахáйн
Таймáр

**Sahalīna*⁴
Taimira

Ezeri:

Бóлонь
Бéлое

Bolons
Beloje (dat. *Belojem*)

Nelokāmo vietvārdū gramatiskajā formā resp. galotnē neatspoguļojas dzimte. Tomēr pēc savas nozīmes, tāpat kā lokāmie, tie saskaņojas ar attiecīgā nomenklatūras vārda dzimti.

Богдó

Bogdo (kalns — tātad vīriešu dzimte),
piem., *augstais Bogdo*

Армý

Armu (upe — tātad sieviešu dzimte),
piem., *skaistā Armu*

48. §. Personvārdū dzimte ir atkarīga no attiecīgās personas dzimuma.

Tiem krievu uzvārdiem, kuriem ir vīriešu un sieviešu dzimtes formas, vīriešu dzimtes formai, kas krievu valodā vienskaitļa nominatīvā beidzas ar līdzskani, latviešu valodas atdarinājumā pievieno galotni *-s*, bet sieviešu dzimtes forma, kam krievu valodā ir galotne *-a*, latviešu valodā saglabā to pašu galotni:

* Zvaigznīte * ir rakstīta to vārdu priekšā, kuru rakstība un izruna neatbilst vispārējiem krievu īpašvārdū atdarināšanas noteikumiem, kas izstrādāti valodas praksē un atspoguļoti šajos norādījumos.

Иванов	<i>Ivanovs</i>
Иванова	<i>Ivanova</i>
Лóсев	<i>Losevs</i>
Лóсева	<i>Loseva</i>
Зимин	<i>Zimins</i>
Зиминá	<i>Zimina</i>

Galotni -s pievieno arī tiem latviešu valodā atdarinātajiem krievu vīriešu uzvārdiem, kas krievu valodā vien-skaitļa nominatīvā beidzas ar -а́у, -о́у, -е́у, -и́у, -ы́у:

Бака́у	<i>Bakajs</i>
Полево́у	<i>Poļevojs</i>
Воробéу	<i>Vorobejs</i>
Коротки́у	<i>Korotkijs</i>
Бúрый	<i>Burijs</i>

Krievu valodā blakus tiem minētā veida vīriešu uzvārdiem, kas cilmes ziņā ir adjektīvi, ir sieviešu uzvārdi аг-ая. So uzvārdū sieviešu dzimtes forma latviešu valodas atdarinājumā tiek saglabāta, tādējādi šādu uzvārdū atdarinājumos latviešu valodā sieviešu uzvārda forma atšķiras no atbilstošā vīriešu uzvārda formas ne tikai ar lokāmo galotni, bet ar visu vārda izskaņu:

Бéлы́й	<i>Bellijs</i>
Бéлая	<i>Belaja</i>
Дóлгий	<i>Dolgijs</i>
Дóлгая	<i>Dolgaja</i>
Коротки́й	<i>Korotkijs</i>
Короткая	<i>Korotkaja</i>
Толстóй	<i>Tolstojs</i>
Толстáя	<i>Tolstaja</i>
Чёрный	<i>Čornijs</i>
Чёрная	<i>Čornaja</i>

arī:

Руцкóй	<i>Ruckojs</i>
Руцкáя	<i>Ruckaja</i>

Citiem minētā veida vīriešu uzvārdiem, kam krievu valodā nav īpašas sieviešu dzimtes formas, latviešu va-

Iodā sieviešu uzvārda forma darināma, aizstājot vīriešu uzvārda galotni -s ar galotni -a:

Бакáй
Воробéй
Палéй

Bakajs, Bakaja
Vorobejs, Vorobeja
Palejs, Paleja

Piezīme. Ja uzvārds tiek dots no jauna, piemēram, laulības vai jaunpiedzimušā reģistrācijā, uz dzimtes atšķirībām tikai ar galotni (-s vai -a) parasti norāda arī iepriekšminētajiem uzvārdiem ar -au, -oū, -eū, -iū, -biū:

Belijs
Znatnijjs
Belaja
Znatnaja

Belija
Znatnija
Belajs
Znatnajs

Atdarinot latviešu valodā vēl citus krievu valodas uzvārdus, kas beidzas ar līdzskani, bet kam abu dzimumu personām ir viena kopēja forma, vīriešu uzvārdam pievienojama galotne -s, sieviešu uzvārdam -a:

<i>Борíс Черных</i>	<i>Boriss Černihs</i>
<i>Татья́на Черных</i>	<i>Tatjana Černiha</i>
<i>Пётр Обráдович</i>	<i>Pjotrs Obradovičs</i>
<i>Анна Обráдович</i>	<i>Anna Obradoviča</i>
<i>Вíктор Балýк</i>	<i>Viktors Baliks</i>
<i>Ирина Балýк</i>	<i>Irina Balika</i>
<i>Фёдор Белоúс</i>	<i>Fjodors Belouss</i>
<i>Катерíна Белоúс</i>	<i>Katerina Belousa</i>
<i>Кирилл Березнáк</i>	<i>Kirils Bereznaks</i>
<i>Ксéния Березнáк</i>	<i>Ksenija Bereznaka</i>
<i>Андрéй Шéлест</i>	<i>Andrejs Šelests</i>
<i>Евгéния Шéлест</i>	<i>Jevgēnija Šelesta</i>

No krievu valodas atdarinātajiem uzvārdiem latviešu valodā sieviešu dzimtes formām vsk. nominatīvā parasti ir galotne -a. Ar galotni -e latviešu valodā varētu būt atdarināti uzvārdi, kas krievu valodā beidzas ar -ap, -аръ, -ер, -ель, -иль, -оль, -ман, -сон, -фельд:

Гайдáр
Бондарь
Шильдер
Эртель

Gaidars, Gaidare
Bondars, Bondare
Silders, Šildere
Ertelis, Ertele

<i>Кассиль</i>	<i>Kasilis, Kasile</i>
<i>Гóголь</i>	<i>Gogolis, Gogole</i>
<i>'Эрисман</i>	<i>Eismanis, Eismane</i>
<i>Кáцнельсон</i>	<i>Kacnelsons, Kacnelsone</i>
<i>Вáйнфельд</i>	<i>Vainfelds, Vainfelde</i>

Uzvārdiem, kas krievu valodā beidzas ar *-ский, -ская, -цкий, -цкая*, latviešu atdarinājumā saskaņā ar nostiprinājušos tradīciju vīriešu dzimtes formu veido ar izskāpu *-skis, -ckis* un sieviešu dzimtes formu ar izskāpu *-ска, -cka*:

<i>Шумский</i>	<i>Sumskis</i>
<i>Шумская</i>	<i>Sumska</i>
<i>Донецкий</i>	<i>Doņeckis</i>
<i>Донецкая</i>	<i>Doņecka</i>

Ar *-is* latviešu valodā beidzas arī daži no krievu valodas atdarināti īpašvārdi, kas krievu valodā beidzas ar *ъ* (jeri) aiz iepriekšēja līdzskaņa, parasti aiz *и* (sk. arī 23. §, 5.b.):

<i>Гóголь рв</i>	<i>Gogolis</i>
<i>Кассиль рв</i>	<i>Kasilis</i>

Krievu uzvārdi, kas beidzas ar *-я*, savu formu saglabā arī latviešu valodā, un tie lietojami gan kā vīriešu, gan kā sieviešu dzimtes uzvārdi:

<i>Зозуля</i>	<i>Ivans Zozuļa</i>
	<i>Anna Zozuļa</i>

49. §. Apdzīvoto vietu nosaukumi, kas krievu valodas daudzskaitīja nominatīvā beidzas ar neuzsvērtu *-ы, -и*, arī latviskajā atveidojumā parasti ir lokāmi daudzskaitlinieki (sk. arī 55. §, 2.):

<i>Сокольники</i>	<i>Sokoļniki, lok. Sokoļnikos</i>
<i>Сóчи</i>	<i>Soči, lok. Sočos</i>
<i>Хýмки</i>	<i>Himki, lok. Himkos</i>

IPAŠVĀRDU DEKLINĀCIJA

50. §. Latviešu valodas deklināciju sistēmā iekļaujami gandrīz visi īpašvārdi, kas krievu valodā ir lokāmi (izņemumus sk. 55. §.).

Dažiem internacionālās cilmes sieviešu vārdiem krievu valodā ir cita celma forma nekā latviešu valodā, piemēram, kr. val. *Гертруда* — latv. val. *Gertrūde*, kr. val. *Беатриса* — latv. val. *Beatrise*. Atdarinot šādus krievu sieviešu vārdus latviešu valodā, vēlams tos galotņu ziņā nepielīdzināt atbilstošajiem latviešu vārdiem, bet atstāt tai pašā celma formā, kādā tie ir krievu valodā:

<i>Агнэс[с]а</i>	<i>Agnesa</i>
<i>Аліса</i>	<i>Alisa</i>
<i>Беатриса</i>	<i>Beatrisa</i>
<i>Генрієтта</i>	<i>Henrieta, Genrieta</i>
<i>Гертруда</i>	<i>Gertrūda</i>
<i>Клементіна</i>	<i>Klementīna</i>
<i>Рената</i>	<i>Renāta</i>

Ja šāda tipa sieviešu vārdi krievu valodā beidzas ar *-e*, piemēram, *Агнэсе, Алісе, Беатрисе, Ренате* u. c., tad, protams, tie arī latviešu valodā atdarināmi tai pašā celma formā — *Agnese, Alise, Beatrise, Renāte*.

Latviešu valodā atdarinātie krievu īpašvārdi lokāmī pēc 1., 2., 4. un 5. deklinācijas.

51. §. Pēc 1. deklinācijas (*a*-celmu) parauga lokāmī personvārdi un āru vārdi, kas krievu valodas vienskaņļa nominatīvā beidzas ar līdzskani un kam latviskajā atdarinājumā ir galotne *-s*:

<i>Байкál</i>	<i>*Baikāls</i>
<i>Баскунчák</i>	<i>Baskunčaks</i>
<i>Благодáть</i>	<i>Blagodats</i>
<i>Агóй</i>	<i>Agojs</i>
<i>Антóнов рv</i>	<i>Antonovs</i>
<i>Полевóй рv</i>	<i>Poļevojs</i>
<i>Авдéй рv</i>	<i>Audejs</i>
<i>Бéдный рv</i>	<i>Bednijs</i>
<i>Бóндарь рv</i>	<i>Bondars</i>

52. §. Vīriešu personvārdi, kas krievu valodā vienskaņļa nominatīvā beidzas ar *-ский, -цкий*, latviskajā atdarinājumā lokāmi pēc 2. deklinācijas vārda *viesis* parauga:

<i>Реформáтский</i>	<i>Reformatskis, ģen. Reformatska, dat. Reformatiskim utt.</i>
---------------------	--

Белéцкий

*Beleckis, gen. Belecka,
dat. Beleckim utt.*

Pārējie krievu īpašvārdi, kas latviskajā atdarinājumā beidzas ar *-is*, lokāmi kā regulāri 2. deklinācijas vārdi (sk. arī 23. §, 5.b):

Гóголь ру

*Gogolis, gen. Gogoļa, dat.
Gogolim utt.*

'Ильмень

**Ilmenis, gen. Ilmeņa, dat.
Ilmenim utt.*

53. §. Pēc 4. deklinācijas (*ā-celmu*) parauga lokāmi daudzi sieviešu, vīriešu un nekatras dzimtes krievu valodas īpašvārdi.

1) Pēc 4. deklinācijas lokāmi tādi sieviešu un vīriešu dzimtes īpašvārdi, kas krieyu valodā vienskaitļa nominatīvā beidzas ar neuzsvērtu vai uzsvērtu *-a* (-я):

Вóлга

Volga

'Истра

Istra

Вóлья

Voļja

Юрмá (kalns)

Jurma (dat. Jurmam)

Костромá

Kostroma

Верéй

Vereja

Татъя́на ру

Tatjana

Галýна ру

Gaļina

Глýнка ру

Gļinka

Ильá ру

Iļja (gen. Iļjas, dat. Iļjam)

2) Pēc 4. deklinācijas parasti lokāmi arī tie ģeogrāfiskie nosaukumi, kas krieyu valodā atvasināti pēc piedeरibas īpašības vārdu parauga, t. i., kas vienskaitļa nominatīvā beidzas ar *-ово*, *-ево*, *-ино*, *-ыно*:

Шеремéтьево

Seremetjeva

Внúково

Vnukova

Ивáново

Ivanova

Пытáлово

Pitalova

arī:

Бородинб

Borodina

Šās grupas vārdu iekļaušanu latviešu valodas deklināciju sistēmā balsta visa līdzšinējā valodas prakse. Ja kādā izdevumā (piemēram, kartogrāfijā) ir nepieciešams stingri ievērot oriģinālrakstījumu, tad var lietot arī šo vārdu nelokāmās formas (ar galotni *-o*).

3) a) Pēc 4. deklinācijas lokāmi krievu valodas sieviešu personvārdi, kas krievu valodas vienskaitļa nominatīvā beidzas ar *-ская, -цкая*:

Белы́нская рв

Калаку́цкая рв

Beļinska

Kalakucka

b) Pēc latviešu literārās valodas praksē stingri nostabilizējušās likumības krievu valodas vīriešu, sieviešu un nekatras dzimtes apdzīvoto vietu nosaukumu izskaņas *-ский, -цкий, -ская, -цкая, -ское, -цкое* latviskajā atdarinājumā aizstāj ar *-ска, -ска:*

Любинский

Кагальни́цкая

Шушенское

Миха́йловское

Lubinska

Kagaļnicka

Šušenska

Mihailovska

Piezīme. Ja krievu valodā ar lietvārdū izteiktajam ģeogrāfiskajam nosaukumam blakus ir ģeogrāfiskā objekta nosaukums — attieksmes iipašības vārds, kas atvasināts no šā paša lietvārda, tad šādu ģeogrāfisko nosaukumu latviešu valodā atveidina ar pamatlietvārdu ģenitīvā.

Амур

Амурский залив

Кола

Кольский полуостров, залив

**Amūra*

**Amūras līcis*

Kola

Kolas pussala, līcis

4) Pēc 4. deklinācijas lokāmi krievu valodas ģeogrāfiskie nosaukumi, kas vienskaitļa nominatīvā beidzas ar kādu līdzskani (sk. 46. un 47. §):

Бисе́рть

Кисловодск

Клин

Biserta

Kislovodska

Klīna

54. §. 1) Pēc 5. deklinācijas (ē-celmu) parauga lokāmi ģeogrāfiskie nosaukumi, kas krievu valodas vienskaitļa nominatīvā beidzas ar neuzsvērtu vai uzsvērtu patskani -e vai ar vārdisko izskāņu -поль:

Ожерέлье
Вóже (ezers)
Даубихé
Чистополь

Ožereļje
Vože (dat. Vožem)
Daubihe
Cistopole

2) Tāpat pēc 5. deklinācijas lokāmi tie ģeogrāfiskie nosaukumi, kas krievu valodas vienskaitļa nominatīvā beidzas ar izskāņu -oe:

Изобильное
Велíкое

Izobiļnoje
Veļikoje

3) Pēc 5. deklinācijas lokāmi sieviešu uzvārdi, kas krievu valodā beidzas ar -сон, -ман, -фельд, bet latviešu valodas atdarinājumā ar -sone, -mane, -felde:

Бергельсóн
Фéльдман
Вáйнфельд

Bergelsone
Feldmane
Vainfelde

55. §. 1) Nav lokāmi krievu personvārdi un vietvārdi, kas ir ukraiņu cimenes ar izskāņu -енко, -ко:

Целýко рв
о. Антýпенко

Celuiko
Antipenko sala

2) Parasti nav lokāmi ģeogrāfiskie nosaukumi, kas krievu valodā vienskaitļa nominatīvā beidzas ar uzsvērtu vai neuzsvērtu gala patskani -o, -у, -ю:

Богдó (kalns)
Урussý (stacija)
Вáку (upe)
Кóсью (upe)

Bogdo
Urusu
Vaku
Kosju

Literārajā valodā nav vēlams lietot lokatīva formas ar garu patskani -ū: *Armū, Vakū.*

Tāpat var būt nelokāmi arī tie ģeogrāfiskie nosaukumi,

kas krievu valodā vienskaitļa nominatīvā beidzas ar uzsvērtu -ū, -ú:

<i>Аргазы́ (озеро)</i>	<i>Argazi</i>
<i>Сольцы́ (посёлок)</i>	<i>Soļci</i>

Tomēr valodas praksē, īpaši daijliteratūrā, publicistikā un runā, ģeogrāfiskos nosaukumus ar uzsvērtu gala patskani -ū, -ú, tāpat kā neuzsvērtu (sk. 49. §), arī loka:

<i>Ессентуки́</i>	<i>*Esentuki, lok. Esentukos</i>
-------------------	----------------------------------

Lietojuma ērtības labad nereti valodas praksē par lokāmiem vārdiem pārveido arī ģeogrāfiskos nosaukumus, kas krievu valodā vienskaitļa nominatīvā beidzas ar uzsvērtu patskani -ó:

<i>Бородино́</i>	<i>Borodina</i>
------------------	-----------------

3) Pēc latviešu valodas prakses tradīcijas nav lokāms (un arī nav tulkojams) tādu saliktu vai vārdkopveida ģeogrāfisko nosaukumu otrs komponents, kas krievu valodā izteikts ar nekatras dzimtes nomenklatūras vārdu, kā *село*, *озеро*, un kas vārdkopveida salikumā ir ar īpašvārda nozīmi (par 1. komponenta gramatizāciju sk. 57. §, 4.). Atdarinātie īpašvārdi parasti lietojami kopā ar attiecīgo nomenklatūras vārdu:

<i>Красное Село</i>	<i>Krasnoje Selo</i> (pilsēta, stacija), lok. <i>Krasnoje Selo pilsētā, stacijā</i>
<i>Малиновое Озеро</i>	<i>Maļinovoje Ozero</i> (stacija), lok. <i>Maļinovoje Ozero stacijā</i>
<i>Юшкозеро</i>	<i>Juškozero</i> (pilsētciems), lok. <i>Juškozero pilsētciemata</i>

Valodas praksē ir sastopamas arī šo īpašvārdu lokāmās formas:

<i>Юшкозеро</i>	<i>Juškozera, lok. Juškozerā</i>
-----------------	----------------------------------

4) Parasti neloka vienzilbes ģeogrāfiskos nosaukumus,

kas krievu valodas vienskaitļa nominatīvā beidzas ar -a vai -o:

Mda
Dno

Mda
Dno

Lai nelokāmos ģeogrāfiskos nosaukumus varētu labāk iekļaut latviešu valodas tekstā, parasti ģeogrāfiskajam nosaukumam pievieno nomenklatūras vārdu.

Bogdo jeb *Bogdo kalns*, lok. *Bogdo* jeb *Bogdo kalnā*
Dno jeb *Dno pilsēta*, lok. *Dno* jeb *Dno pilsētā*

SALIKTIE IPASVĀRDI

56. §. Krievu valodā ir diezgan daudz saliktu īpašvārdi, kas tiek rakstīti kā salikteņi, defissavienojumi vai vārdkopas.

Latviešu valodā šos saliktos īpašvārdus atveido koprakstījumā, defisrakstījumā vai savruprakstījumā, transkribējot vai daļēji tulkojot.

SALIKTO IPASVĀRDU ATVEIDE DEFISRAKSTĪJUMĀ VAI SAVRUPRAKSTĪJUMĀ

57. §. 1) Krievu valodas divkāršie uzvārdi latviskajā atdarinājumā rakstāmi ar defisi, tāpat kā krievu valodā, piemēram:

Рýмский-Кóрсаков *Rimskis-Korsakovs*
Куприна-Иордáнская *Kuprlīna-Jordanska*

Ja divkāršā uzvārdā ietilpst ošie vārdi abi ir deklinējami, tie lokāmi katrs pēc atbilstošās deklinācijas parauga, piemēram: *Петрóва-Соколóва*: nom. *Petrova-Sokolova*, ģen. *Petrovas-Sokolovas*, dat. *Petrovai-Sokolovai* utt. Ja tikai viens no divkāršā uzvārda vārdiem ir deklinējams, tad lokāms tikai deklinējamais vārds, piemēram, *Поплóвко-Мухáйлов*: nom. *Poplovko-Mihailovs*, ģen. *Poplovko-Mihailova* utt.

2) Ja ar vārdu savienojumu izteiktais ģeogrāfiskais nosaukums krievu valodā ir rakstīts ar defisi, tad tas

latviešu valodā ir rakstāms ar defisi, ja abi komponenti latviskajā atdarinājumā saskan dzimtē un skaitlī, t. i., ja tie ir neatkarīgi un starp abiem komponentiem ir sakārtojuma attieksmes:

Tetjuhē-Prīstanē

Tetjuhe-Pristaņa

Šādu saliktu īpašvārdu abi komponenti latviešu valodā ir lokāmi pēc attiecīgās deklinācijas parauga (sk. 57. §. 1.):

Tetjuhe-Pristaņa, lok. *Tetjuhē-Prīstanā*

Šādu salikto nosaukumu var lietot arī kopā ar attiecīgo nomenklatūras vārdu.

Tetjuhes-Pristanas pilsētciemats, lok. *Tetjuhes-Pristaņas pilsētciematā*

3) Dažādos Krievijas Federācijas apgabalos vienā vārdā ir nosaukti vairāki geogrāfiskie objekti. Lai atšķirtu vairāku objektu vienādos nosaukumus dažādās vietās, tad krievu valodā šāda geogrāfiskā objekta pamatnosaukumam bieži vien pievieno apzīmējumu resp. vārdus, kas ir atvasināts no šā objekta atrašanās vietas nosaukuma:

Александровск-Сахалинский
Грэзи-Воронежские
Петропавловск-Камчатский

Šādu salikto īpašvārdu atdarināšana latviešu valodā var būt divējāda.

a) Var atdarināt pēc šā paragrāfa 1) punktā minēto īpašvārdu parauga, piemēram:

Александровск-Сахалинский
Aleksandrovsk-Sahalinska
Петропавловск-Камчатский
Petropavlovsk-Kamčatska

b) Latviskajā atdarinājumā minēto salikto īpašvārdū otru komponentu var aizstāt ar attiecīgā vietvārda nosaukumu ģenitivā:

**Sahalinas Aleksandrovskā
Voronežas Grjazi
Kamčatkas Petropavlovska*

4) Krievu valodas ģeogrāfiskā vārdkopnosaukuma pirmais komponents var būt īpašības vārds (kādības vai attieksmes), retumis arī skaitļa vārds.

Vārdkopnosaukumā, kur pirmais komponents ir īpašības vārds, abi komponenti latviskajā atdarinājumā parasti ir transkribējami. Deklināciju sistēmā ir iekļaujams tikai otrs komponents resp. lietvārds:

<i>Голόдная Губá</i>	<i>Golodnaja Guba,</i> lok. <i>Golodnaja Gubā</i>
<i>Лы́сые Гóры</i>	<i>Lisije Gori,</i> lok. <i>Lisije Goros</i>
<i>Борисоглéбские Слóбоды</i>	<i>Borisogļebskije Slobodi,</i> lok. <i>Borisogļebskije Slobodos</i>
<i>'Ясная Полáна</i>	<i>Jasnaja Poļana,</i> lok. <i>Jasnaja Poļanā</i>

Ja vārdkopnosaukuma pirmais komponents ir īpašības vārds vīriešu dzimtē un tas beidzas ar līdzskani (vīriešu dzimtes vienskaitļa formā), latviskajā atdarinājumā ir ieteicams īpašvārda koprakstījums (sk. 58. §, 3.):

Среднесатыгинский Тумáн (озеро)
Srednesatiginskij tumans

5) Ja ģeogrāfiskais objekts krievu valodā ir nosaukts kādas personas vārdā, tad latviskajā atdarinājumā šāds nosaukums rakstāms ģenitīvā un lietojams kopā ar attiecīgo nomenklatūras vārdu:

[село] и.м. (имени) Полýны Осиpéнко
Poļinas Osipenko [ciems]

6) Geogrāfisko vārdkopnosaukumu var veidot arī lietvārds un skaitļa vārds, kas krievu valodā rakstīts ar arābu cipariem. Latviskajā atdarinājumā šāds skaitļa vārds atveidojams ar romiešu cipariem:

Гаврíловка 2-я *Gavrillovka II*

SALIKTO IPASVĀRDU ATVEIDE KOPRAKSTIJUMĀ

58. §. 1) Latviskajā atdarinājumā kopā rakstāmi tādi salikti ģeogrāfisko objektu nosaukumi, kas krievu valodā tiek rakstīti ar defisi un kam krievu valodā pirmais komponents resp. vārds beidzas ar -o:

Алекса́ндро-Нéевский	Aleksandronevska
Орехово-Зýево	Orehovozijeva
Анже́ро-Сýдженск	Anžerosudženska
Верши́но-Дарасýнский	Veršinodarasunskas
Нáро-Фомíнск	Narofominska
'Южно-Сахалýнск	Južnosahaļinska

2) Latviešu valodā kopā ir rakstāmi arī tādi krievu valodā ar defisi rakstīti salikti ģeogrāfiskie nosaukumi, kuru pirmais komponents krievu valodā ir īpašības vārds ar saīsinātu galotni:

Верх-Нейви́нск	Verhneivinska
----------------	---------------

3) Kopā rakstāmi arī tādi salikti ģeogrāfiskie nosaukumi, kuru pirmais komponents ir, piemēram, vārdi *Порт*, *Санкт*, *Спас*, *Усть*:

Пóрт-Владíмир	Portvladimira
Санкт-Петербúрг	*Sanktpēterburga
Спас-Дéменск	Spasdemenska
Усть-Кут	Ustjkuta

5) Latviskajā atdarinājumā kopā rakstāmi arī krievu valodas ģeogrāfiskie vārdkopnosaukumi, kuru pirmais komponents ir atvasinājums ar -ин (-ын), -ов (-ев):

Кáни́н Нóс	*Kaninnoss
Гаври́лов Посáд	Gavrilovposada
Матве́ев Кургáн	Matvejevkurgana

Koprakstijumā dodami arī tie vārdkopnosaukumi, kuru pirmajā komponentā ir īpašības vārds vīriešu dzimtē un tas beidzas ar līdzskani (vīriešu dzimtes vienskaitļa formā):

Лýси́й Нóс	Lisijnosa
Нýжний Та́гíл	Nižnijtagila
Полотнýный Завóд	Poloṭnanijsavoda

59. §. **Ģeogrāfiskie nosaukumi, kas ir salikteņi, latviskajā attarinājumā, tāpat kā krievu valodā, rakstāmi kopā.** Neviens no salikteņa iespējami tulkojamiem komponentiem latviešu valodā nav jātulko:

Новосокольники
Новоаятск
Умбозеро

Novosokoļniki
Novoujatska
Umbozero

Izņēmumus var veidot tikai atsevišķi plaši pazīstami nosaukumi.

GEOGRAFISKO NOSAUKUMU TULKOŠANA

60. §. Krievu valodas ģeogrāfisko vārdkopnosaukumu pirmā komponenta (dažreiz arī otrā komponenta) pamatā bieži vien ir kāds nomenklatūras vārds, ko atsevišķos gadījumos latviskajā attarinājumā var arī tulko.

1) Parasti nav tulkojami apdzīvoto vietu, piemēram, pilsētu, ciemu, staciju u. c., vārdkopnosaukumu atsevišķi komponenti:

Красный Сулин (pilsēta)
Янтарный (pilsētciemats, stacija)

Krasnljsužina
Jantarnija

2) Daiļliteratūrā, periodikā, skatuves mākslā kolorīta vai citu māksliniecisko nosacījumu dēļ krievu valodas ģeogrāfisko vārdkopnosaukumu, īpaši āru vārdu, atsevišķas daļas, ja tas ir iespējams, var arī tulko:

Нижняя Тунгуска (upe)

Lejastunguska

a) Ja ģeogrāfiskā vārdkopnosaukuma pirms komponentis ietver kādas debespuses apzīmējumu, tad tas pēc tradīcijas parasti ir tulkojams. Tas galvenokārt attiecināms uz lieliem, plaši pazīstamiem ģeogrāfiskiem objektiem:

Восточный Саян
Южный Урал

**Austrumsajāni*
**Dienvidurāli*

Arī ievērojamu augstieņu, okeānu un jūru nosaukumi tiek tulkooti:

<i>Приволжская возвышенность</i>	* <i>Pievolgas augstiene</i>
<i>Северный Ледо- вый океан</i>	* <i>Ziemeļu Ledus okeāns</i>
<i>Белое море</i>	* <i>Baltā jūra</i>

b) Tāpat pēc tradīcijas ir tulkojami tādi ievērojamu āru vārdu vārdkopnosaukumu komponenti, kas izteikti ar īpašības vārdiem, piemēram, *большой, малый*:

<i>Большой Кавказ</i>	* <i>Lielais Kaukāzs</i>
<i>Малый Енисей</i>	* <i>Mazā Jeņiseja</i>

c) Ja āru vārda vārdkopnosaukumā otrs komponents ir nomenklatūras vārds *земля* ar īpašvārda nozīmi, tad, latviski atdarinot, tas ir tulkojams un rakstāms ar lielo burtu tais gadījumos, ja šī vārdkopnosaukuma pirmā komponenta pamatā ir kāds personvārds.

Turpretī, ja tādu pašu vārdkopnosaukumu pirmā komponenta pamatā ir kāds cits vārds, tad otrs komponents — nomenklatūras vārds *земля* rakstāms gan ar lielo burtu, bet nav tulkojams:

<i>Земля Вильчека</i>	<i>Vilčeka Zeme</i>
<i>Земля Георга</i>	<i>Georga Zeme</i>
<i>Земля Франца-Иосифа</i>	* <i>Franča Jozefa Zeme</i>
<i>Новая Земля</i>	<i>Novaja Zemja</i>
<i>Гусынная Земля</i>	<i>Gusinaja Zemja</i>

d) Tāpat, ja āru vārda vārdkopnosaukumā viens no komponentiem ir nomenklatūras vārds ar sugas vārda nozīmi, tad latviskajā atdarinājumā tas dažos gadījumos arī ir tulkojams, bet rakstāms ar mazo burtu:

<i>Новосибирские острова</i>	* <i>Novosibirskas salas</i>
<i>Белое море</i>	* <i>Baltā jūra</i>
<i>Чёрное море</i>	* <i>Melnā jūra</i>
<i>Белое озеро</i>	* <i>Baltais ezers</i>
<i>Берингов пролив</i>	* <i>Beringa jūras šaurums</i>

e) Viens no saliktā īpašvārda komponentiem var būt arī prievārda *на* savienojums ar lietvārda lokatīvu. Latviskajā atdarinājumā *на* tulkojams ar prievārdu *pie*:

<i>Николаевск-на-Амуре</i>	<i>Nikolajevska pie Amūras</i>
<i>Калач-на-Дону</i>	<i>Kalača pie Donas</i>

RAJONU NOSAUKUMU ATVEIDOSANA LATVIESU VALODĀ

61. §. Krievu valodā rajonu (arī citu administratīvo iedalījumu) nosaukumus darina no lietvārdiem, veidojot īpašības vārdus ar *-ский*, *-инский*, *-енский*. Šie nosaukumi pa lielākai daļai ir atvasināti no attiecīgā rajona centra nosaukuma. Rajonu nosaukumu latvisko atveidojumu pamatā parasti ir nevis krievu valodas īpašības vārda forma, bet gan lietvārda resp. rajona centra nosaukuma ģenitīva savienojums ar nomenklatūras vārdu:

<i>Московский район</i>	<i>*Maskavas rajons</i>
<i>Камышлинский район</i> (centrs <i>Камышла</i>)	<i>Kamišlas rajons</i>
<i>Минерал[о]вободский район</i> (centrs <i>Минеральные Воды</i>)	<i>Mineraļnije Vodu rajons</i>

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПРИНЦИПОВ ПЕРЕДАЧИ РУССКИХ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ

ВВЕДЕНИЕ

Первое издание этой книги вышло в свет в 1966 году и представляло собой один из первых опытов обобщения рекомендаций о написании и произношении русских имен собственных — географических наименований и личных имен в латышском языке.

В данном издании в основном использованы принципы авторов первого издания Рудолфса Грабиса и Тамары Порите, а также обобщен некоторый опыт языковой практики.

При воспроизведении русских имен собственных в латышском языке учитываются: 1) русское литературное произношение, 2) соответствие звуков латышского и русского языков, 3) традиции передачи русских имен собственных в латышском языке. Естественно, что не все нюансы русского произношения можно идентично отразить в латышском языке. Среди русских наименований немало таких, которые возникли не в русском, а в других языках — родственных и неродственных. Часто их трудно отличить от чисто русских по происхождению. Особенно это касается личных имён. Поскольку в русский именник входят не только русские по происхождению имена, но и календарные, канонические, христианские имена, а также заимствованные из языков других народов, то по возможности они отражены в списках мужских и женских имен. Аналогична ситуация и с фамилиями. Поэтому в бюллетень включены некоторые украинские, белорусские, польские, болгарские и другие славянские имена и фамилии (*Andrejok* — *Andrejuks*, *Бельчук* — *Bēļčuks*, *Белокриницкий* — *Belokriņiçkis*, *Бидуля* — *Biduļa* и др.). Включены в список и фамилии

неславянского происхождения, носителями которых могут быть русские (*Асратян* — *Asratjans*, *Бариянц* — *Barijancs*, *Аджирий* — *Adžirejs*). Иногда такие фамилии оканчиваются на *-ов*, *-ев* (*Атамирзаев* — *Atamirrajevs*, *Абдуллаев* — *Abdullajevs*, *Аймандинов* — *Aimandinovs*, *Агаджанов* — *Agadžanovs*, *Бихметов* — *Bihmetovs*). При передаче грузинских фамилий, оканчивающихся на *-шили*, используется твердый *l*: *Бараташвили* — *Baratašvili*. Нерусское происхождение фамилий, оканчивающихся на *-сон*, *-ман*, *-блум*, *-фельд*, и наличие подобных фамилий в латышском языке (*Jansons*, *Bergmanis*, *Reinfelds*) позволяют при их воспроизведении на латышском языке не отражать особенности русского произношения и написания (мягкость *л* и др.). Например, *Бергельсон* по-латышски пишется и произносится *Bergelsons*, *Фельдман* — *Feldmanis*, *Розенблюм* — *Rosenblüms*, *Вайнфельд* — *Vainfelds*.

В приводимых списках имен собственных в русской части отмечается ударение. Если возможны два ударных слога, то они оба отмечены. Для отдельных имен в латышской части в скобках указывается количество слов: *Мариетта* — *Marieta* (4 zilbes), т. е. четыре слога, так как *-е-* не сливаются в дифтонг. Для отдельных имен приводятся варианты их передачи на латышский язык.

ПРИНЦИПЫ ПЕРЕДАЧИ

Русский алфавит:

А а, Б б, В в, Г г, Д д, Е е, Ё ё, Ж ж, З з, И и, Й ѹ, К к, Л л, М м, Н н, О о, П п, Р р, С с, Т т, У у, Ф ф, Х х, Ц ц, Ч ч, Ш ш, Щ щ, Ъ ъ, Ы ы, Ъ ъ, Э э, Ю ю, Я я.

Латышский алфавит:

А а, Ā ā, В в, С с, Č č, Д д, Е е, E ē, F f, G g, G ġ, H h, I i, I ī, J j, K k, K ķ, L l, L ļ, M m, N n, N ī, O o, P p, R r, S s, S ļ, T t, U u, U ī, V v, Z z, Z ī.

УДАРЕНИЕ

В отличие от русского языка, в котором ударение может падать на любой слог, в латышском оно обычно

на первом слоге. Поэтому при передаче русских наименований и имен возможны два пути: или, согласно нормам латышского языка, произносить с ударением первый слог, или сохранить ударение на том слоге, на котором оно было в русском.

На первом слоге ударение делается в тех случаях, когда:

а) конкретные географические названия достаточно известны и давно употребляются:

<i>Баскунчак</i>	<i>Baskunčaks</i>
<i>Бородинó</i>	<i>Borodina</i>
<i>Ирку́тск</i>	<i>Irkūtska</i>
<i>Камчáтка</i>	<i>Kamčatka</i>
<i>Кубáнь</i>	<i>Kubaņa</i>
<i>Ленингрáд</i>	<i>Leņingrada</i>
<i>Смолéнск</i>	<i>Smoļenska</i>
<i>Тобóльск</i>	<i>Toboļska</i>

б) личные имена одинаково употребляются как в русском, так и латышском языках:

<i>Артúр</i>	<i>Arturs</i>
<i>Борíс</i>	<i>Boriss</i>
<i>Бенедíкт</i>	<i>Benedikts</i>
<i>Владíмир</i>	<i>Vladimirs</i>
<i>Татья́на</i>	<i>Tatjana</i>

в) в русском под ударением находится последний слог:

имена:

<i>Егóр</i>	<i>Jegors</i>
<i>Ефíм</i>	<i>Jefīms</i>
<i>Ефрém</i>	<i>Jeļrems</i>
<i>Ерофéй</i>	<i>Jerofejs</i>
<i>Варфоломéй</i>	<i>Varfolomejs</i>

фамилии:

<i>Бобрóв</i>	<i>Bobrovs</i>
<i>Толстóй</i>	<i>Tolstojs</i>
<i>Полевóй</i>	<i>Poļevojs</i>

названия населенных мест:

Аксай
Бородино
Казань

Aksaja
Borodina
Kazańca

г) в именах вторым компонентом являются *-слав*, *-слава*, *-мир*, *-мира*, *-зар*, *-зара*:

Борислав
Велимир
Светозар
Всеслава
Любомира
Светозара

Borislaus
Velimir
Svetozars
Vseslava
Lubomira
Svetozara

Обычно ударение сохраняется на том же слоге, что и в русском, если:

а) слово имеет не менее трех слогов и ударение в русском не на последнем слоге (допустима также передача этих слов с ударением на первом слоге):

имена:

Евлампий
Дементий
Герасим
Никита

Jevlampijs
Dementijs
Gerasims
Nikita

фамилии:

Антонов
Будницкий
Добромыслов
Рахманинов
Станиславский

Antonovs
Budnickis
Dobromislovs
Rahmaņinovs
Stanislavskis

названия населенных мест:

Богатое
Давыдовка
Саратов

Bogatoje
Davidovka
Saratova

б) это географическое наименование мужского рода с ударением на последнем слоге, приобретающее окон-

чание женского рода при передаче его на латышский язык (допустима передача таких наименований и с удлрением на первом слоге):

Волоколамск
Кисловодск

Volokolamska
Kislovodska

в) это старое русское имя или имя славянского происхождения; особенно это относится к уменьшительной форме:

Вави́ла
Дани́ла
Андрю́ша
Дорофё́юшка
Илью́ша
Катю́ша
Ната́ша

Vavila
Daņila
Andruša
Dorofejuška
Iļjuša
Katjuša
Nataša

г) это отчество в русской форме:

Андре́евич
Андре́евна
Лукья́нович
Лукья́новна

Andrejevičs
Andrejevna
Lukjanovičs
Lukjanovna

ГЛАСНЫЕ

В русском литературном языке для обозначения шести гласных звуков используют графемы: *а, и, о, у, ы, э*. Графемы *е, ё, ю, я* используются для обозначения гласных в позиции после мягкого, палатализованного согласного.

В русском языке гласные в ударной позиции приобретают большую долготу, чем в неударной позиции, приближаясь по долготе к латышским долгим звукам:

Мýнин рv¹
Несмей́нов рv
Рахмáнинов рv
Вели́кая

Mīnins
Nesmejanovs
Rahmaņinovs
Veļikaja

¹ Буквами *рv* обозначены личные имена для различия их с географическими названиями.

Тем не менее на письме долгота ударных русских звуков при передаче на латышский не отражается, за исключением тех личных имен, которые являются заимствованными как в русском, так и в латышском языках:

<i>Валентýн</i> рv	<i>Valentīns</i>
<i>Мелáния</i> рv	<i>Melānija</i>
<i>Регíна</i> рv	<i>Regīna</i>

При передаче на латышский язык долгие гласные могут использоваться для обозначения неударных гласных в некоторых нерусских по происхождению именах собственных (*остров Рудольфа* — *Rūdolfa sala*) и в отдельных наименованиях в соответствии с традицией их написания в латышском языке (*Амúра, Sahalína, Urāli*).

Воспроизведение отдельных гласных

Звуки русского языка, за исключением ы, довольно близки соответствующим звукам латышского языка и воспроизводятся латышскими графемами:

<i>a</i>	<i>a</i>	<i>Astáхов</i> рv	<i>Astahovs</i>
<i>o</i>	<i>o</i>	<i>Ожегов</i> рv	<i>Ožegovs</i>
<i>у</i>	<i>u</i>	<i>Уржúм</i>	<i>Uržuma</i>
<i>э</i>	<i>e</i>	<i>'Энгельс</i>	<i>Engelsa</i>
<i>ы</i>	<i>i</i>	<i>Рýбинск</i>	<i>Ribinska</i>
<i>и</i>	<i>i</i>	<i>Ивáн</i> рv	<i>Ivans</i>
<i>и</i>	<i>ji</i>	после ь:	
		<i>Ильýн</i> рv	<i>Iļjins</i>
<i>и</i>	<i>j</i>	перед гласными в начале слова:	
<i>Иó²</i>	<i>Jo</i>	<i>Иóсиф</i> рv	<i>Josīfs</i>
<i>Иe</i>	<i>Je</i>	<i>Иеронíм</i> рv	<i>Jeroníms</i>
<i>Иa</i>	<i>Ja</i>	<i>Иакýнф</i> рv	<i>Jakinfs</i>
<i>e</i>	<i>je</i>	в начале слова:	
		<i>Енисéй</i>	<i>Jeņiseja</i>

² Заглавная буква употребляется для обозначения начальной позиции графемы в слове.

в начале слова после гласного:

Валу́ев рv *Valujevs*

после ь:

Верхóвье *Verhouje*

e e после согласных:

Нéстеров рv *Nesterous*

ē³ jo в начале слова:

Ёлкин рv *Jolkins*

в начале слова после гласного:

Змиёвка *Zmijouka*

после согласных:

Серёжа рv *Serjoža*

ē o после согласных л, н, ч, ш, щ, ж:

лējo Лёня рv *Löna*

нēno Венёв *Venova*

чēčo Пугачёв рv *Pugačous*

шēšo Вардашёв рv *Vardašous*

щēščo Хрущёв рv *Hruščous*

жēžo Жёлтый рv *Zoltijs*

ю ju в начале слова:

'Юдин рv *Judins*

в начале слова после гласного:

Баюкóв рv *Bajukous*

после согласных и ь:

Горюн *Gorjuna*

Вьюгин рv *Vjugins*

ю u после л, н:

Любóвь рv *Lubova*

ню ū *Vanjuškin* рv *Vanuškins*

я ja в начале слова:

'Ярцево *Jarceva*

в начале слова после гласного:

Маякóвский рv *Majakovskis*

³ К сожалению, в русской графике очень редко различаются е и ё. (Если е под ударением, то оно произносится как ё.) Это создает дополнительные трудности для нерусских, да и русские начинают произносить так, как написано, — *Perix*, а не *Pērix*.

после согласных и ь:

Пятигорск *Pjatigorska*
Аверьянов рв *Auerjanous*

я а после л, н:

ля я Лядов рв *Ladous*
ня ю Князев рв *Knazeus*

СОГЛАСНЫЕ

Для обозначения согласных в русском языке используются графемы: б, в, г, д, ж, з, й, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ. Для их разделения или смягчения используют ь и ё.

Палатализация русских согласных перед и, е не отражается при передаче латышской графикой за исключением тех случаев, когда этими согласными являются л и н. В именах собственных русского происхождения ле, ли, не, ни передаются как ёе, ёи, ёне, ёни:

Лéбедев рв	<i>Lebedeus</i>
Велíкое	<i>Velikoje</i>
Некráсов рв	<i>Nekrasous</i>
Никíшкин рв	<i>Nikiškins</i>

Если имена собственные не русские по происхождению, то при их передаче обычно используется твердое л, н:

Алексáндр	<i>Aleksandrs</i>
Леbn	<i>Leons</i>
Леонíд	<i>Leonids</i>
Валентýн	<i>Valentins</i>
Лýдия	<i>Lidija</i>
Лýлия	<i>Lilija</i>
Николáй	<i>Nikolajs</i>

Фамилии и географические наименования, образованные от подобных имен, могут передаваться в двух вариантах: твердом и мягким. В настоящее время чаще используется твердый вариант:

Алексáндров рв *Aleksandrous*

Алексеев рв	<i>Aleksejevs</i>
Леонидов рв	<i>Leonidovs</i>
Лебнов рв	<i>Leonoovs</i>
Николаев рв	<i>Nikolajeus</i>
Александровск	<i>Aleksandrouska</i>
Алексеевка	<i>Aleksejevka</i>
Леонидово	<i>Leonidova</i>
Николаевка	<i>Nikolajeveka</i>
Николаевск	<i>Nikolajeuska</i>

Мягкость *л* или *н* не обозначается при передаче личных имен на *-лий*, *-лия*, *-лика*, *-ник*, *-ника*, *-ний*, *-ния*:

Анатолий	<i>Anatolijs</i>
Лилия	<i>Lilija</i>
Анжелика	<i>Anželika</i>
Доминик	<i>Dominiks</i>
Вероника	<i>Veronika</i>
Антоний	<i>Antonijs</i>
Феврония	<i>Fevronija</i>

Для имен *Евгений*, *Евгения* возможны варианты: *Jevgēnījs*, *Jevgēnīja* или *Jevgenijs*, *Jevgēnīja*. Варианты имеет также имя *Владлен* — *Vladlens* и *Vladlens*.

Для имен, оканчивающихся на *-лерия*, *-лина*, *-ней*, *-лей*, *-лиса*, чаще используются варианты с твердыми согласными:

Валерия	<i>Valērija</i>
Ангелина	<i>Angelina</i>
Корней	<i>Kornejs</i>
Пантелей	<i>Pantelejs</i>
Василиса	<i>Vasilisa</i>

Для отдельных имен сохраняется мягкое *л* или *н* (*Gaļina*, *Pauļina*, *Antoņins*).

Сочетание *л* или *н* с мягким знаком перед согласным, а также перед *е*, *и*, *я*, *ю* передается как *ļ* или *ņ*:

Нальчик	<i>Naļčika</i>
Норильск	<i>Noriļska</i>
Афбонкин рв	<i>Afoņkins</i>
Йнива	<i>Iņva</i>
Савельев рв	<i>Saveļjevs</i>

<i>Двайне</i>	<i>Dvīnje</i>
<i>Ильин</i> рв	<i>Iļjins</i>
<i>Ананын</i> рв	<i>Anaņjins</i>
<i>Гальянов</i> рв	<i>Gaļjanovs</i>
<i>Ильюшин</i> рв	<i>Iļjušins</i>

В иноязычных же фамилиях финали *-ньи*, *-льи* чаще передаются твердо: *-njans*, *-ljans*: *Aizinjans*, *Abaljans*.

В заимствованных именах собственных и фамилиях, где традиционно используется характерное для русской графики смягчение *-ль-*, при передаче на латышский это смягчение не отображается:

<i>Альбёрт</i>	<i>Alberts</i>
<i>Альбина</i>	<i>Albīna</i>
<i>Альтштейн</i>	<i>Altšteins</i>

Мягкий знак передается как *j*, если находится между двумя согласными (но не после *л* или *н*):

<i>Дудько</i> рв	<i>Dudjko</i>
<i>Тотьма</i> .	<i>Totjma</i>

Но некоторые наименования утвердились в латышском языке без смягчения:

<i>Вязьма</i>	<i>Vjazma</i>
<i>Горький</i> рв	<i>Gorkijs</i>
<i>Клязьма</i>	<i>Kļazma</i>
<i>Кузьма</i> рв	<i>Kuzma</i>
<i>Кузьмин</i> рв	<i>Kuzmins</i>

Если после согласного (кроме *л*, *н*) следуют мягкий знак и гласные *е*, *и* или *я*, *ю*, то *ъе*, *ъи*, *ъя*, *ъю* передаются как *je*, *ji*, *ja*, *ju*:

<i>Артёмьев</i> рв	<i>Artemjevs</i>
<i>Анастасьев</i> рв	<i>Anastasjins</i>
<i>Демьянка</i>	<i>Demjanka</i>
<i>Выюгин</i> рв	<i>Vjugins</i>

Конечный мягкий знак в именах женского рода (если не следует за *л*, *н*) не передается:

<i>Любóвь</i> рv	<i>Ljubova</i>
<i>Руфъ</i> рv	<i>Ruſa</i>
<i>Пермъ</i>	<i>Perma</i>
<i>Объ</i>	<i>Oba</i>

Финали *-нь*, *-ль* передаются через *-na*, *-la*:

<i>Аргúнь</i>	<i>Arguña</i>
<i>Астрахань</i>	<i>Aſtrahana</i>
<i>И́вдель</i>	<i>Iudeļa</i>
<i>Казáнь</i>	<i>Kazaņa</i>

При этом названия населенных пунктов на *-поль* передаются через *-pole*:

<i>Чистополь</i>	<i>Cistopole</i>
------------------	------------------

В именах собственных мужского рода мягкий знак не передается:

<i>'Игорь</i> рv	<i>Igors</i>
<i>Лáзарь</i> рv	<i>Lazars</i>
<i>Белокóнь</i> рv	<i>Belokons</i>
<i>Боткúль</i>	<i>Botkuls</i>
<i>Даль</i> рv	<i>Dals</i>

Некоторые фамилии традиционно передаются с использованием концовки *-is* (особенно после *л*):

<i>Гóголь</i>	<i>Gogolis</i>
<i>Кассíль</i>	<i>Kasilis</i>
<i>Эртéль</i>	<i>Ertelis</i>

УДВОЕНИЕ СОГЛАСНЫХ

Сохраняется удвоение согласных *лл*, *мм*, *нн*, *rr*:

<i>Стéлла</i> рv	<i>Stella</i>
<i>Рýмма</i> рv	<i>Rimma</i>
<i>Бáнных</i> рv	<i>Bannihs</i>
<i>Барáнников</i> рv	<i>Baranñikovs</i>

Для некоторых имен возможны варианты:

Аполлон ру

Apol[l]ons

Если конец приставок *без-*, *бес-*, *под-*, *рас-* совпадает с первой согласной корня, то удвоение сохраняется:

Беззабо́тнов ру

Bezzabotnovs

Бессо́нов ру

Bessonovs

Поддымо́в ру

Poddimous

Рассо́хин ру

Rassohins

во всех остальных случаях удвоение не отражается:

Бессара́бов ру

Besarabovs

Бéккерман ру

Bekermanis

Висса́рион ру

Visarions

Введе́нский ру

Vedenskis

Ессéй ру

Jesejs

Жжёно́в ру

Zonous

Суббо́тин ру

Subotins

ПЕРЕДАЧА СОГЛАСНЫХ

Не имеют вариантов при передаче согласные:

б	b	Братск	<i>Bratska</i>
в	v	Волга	<i>Volga</i>
д	d	Дон	<i>Dona</i>
ж	ž	Жуковка	<i>Zukovka</i>
з	z	Азово	<i>Azova</i>
к	k	Ока	<i>Oka</i>
м	m	Муром	<i>Muroma</i>
п	p	Пенза	<i>Penza</i>
р	r	Ростов	<i>Rostova</i>
с	s	Себеж	<i>Sebeža</i>
т	t	Тверь	<i>Tvera</i>
ф	f	Уфа	<i>Ufa</i>
х	h	Хлестаков	<i>Hlestakovs</i>
ц	c	Троицк	<i>Troicka</i>
ч	č	Чапаев	<i>Čapajevs</i>
ш	š	Шишкин	<i>Šiškins</i>
щ	šč	Щерба	<i>Ščerba</i>

Согласное *г* обычно передается через *g*:

Гжатск
Выйборг

Gžatska
Viborga

В интернациональных словах возможны варианты *g* и *h*:

Гéнрих рv

Henrihs, Genrihs

Фамилия *Гéрцен* традиционно передается как *Her-cens*.

Согласное *л* передается как *l* или *ļ*. При передаче используется *ļ*, если после *л* стоят *и, е, ē, я, ю, ь*, в остальных случаях используется *l*:

Лáрин рv
Лукá рv
Лýпецк
Иль́я рv

Larins
Luka
Liipecka
Iļja

Согласное *н* передается как *n* или *ņ*. При передаче используется *ņ*, если после *н* стоят *и, е, ē, я, ю, ь*, в остальных случаях используется *n*:

Нахýмов рv
Смолéнск
Невá
Кубáнь
Никýта рv

Nahimovs
Smoļenska
Neva
Ķubaņa
Ņikita

Русское *й* передается через *j*:

— в конце слова после гласного:

Алтай

Altajs

— в начале слога между гласными:

Майбров рv

Majorovs

— после *и* под ударением:

Бийск

Bijska

Русское *й* передается через *i* в середине слова после *a, e, o, u:*

Бóйко рv

Boiko

Финали *-ский, -цкий* в фамилиях традиционно передаются как *-skis, -ckis:*

*Арбáтский
Белéцкий*

*Arbatskis
Beļeckis*

Следует учесть, что при передаче имен собственных возможны и исключения.

ГРАММАТИЗАЦИЯ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ ТОПОНИМЫ

Названия населенных пунктов (городов, деревень, сел, станиц, поселков и т. д.), т. е. ойконимы, в латышском языке обычно женского рода, поэтому при передаче с русского на латышский язык они оформляются как существительные женского рода и склоняются по соответствующим парадигмам имен существительных IV или V типов склонения (с окончаниями *-a* или *-e*).

Как слова IV типа склонения, т. е. с окончанием *-a*, передаются русские названия, имеющие окончания *-a, -я, -o*, а также согласный или *-b*:

<i>Агáповка</i>	<i>Agapovka</i>
<i>Хвóйная</i>	<i>Hvojnaja</i>
<i>Литóвко</i>	<i>Litovka</i>
<i>Захáрово</i>	<i>Zaharova</i>
<i>Тýшино</i>	<i>Tušina</i>
<i>Шеремéтьево</i>	<i>Seremetjeva</i>
<i>Абакáн</i>	<i>Abakana</i>
<i>Алтынáй</i>	<i>Altinaja</i>
<i>Волгогráд</i>	<i>Volgograda</i>
<i>Богатýрь</i>	<i>Bogatira</i>

Названия населенных мест, оканчивающиеся в русском на *-ский, -цкий, -ская, -цкая, -ское, -цкое*, передаются при помощи латышских *-ska, -ska:*

<i>Любинский</i>	<i>Łubinska</i>
<i>Кагальницкая</i>	<i>Kagaļnīcka</i>
<i>Троицкое</i>	<i>Troicka</i>
<i>Михайловское</i>	<i>Mihailovska</i>

Как слова V типа склонения, т. е. с окончанием *-e*, передаются русские названия, оканчивающиеся на *-e*, *-oe*, а также *-поль*:

<i>Ожерелье</i>	<i>Ožereļje</i>
<i>Великое</i>	<i>Veļikoje</i>
<i>Чистополь</i>	<i>Cistopole</i>

Названия населенных пунктов, оканчивающиеся в русском языке на безударные *-и*, *-ы*, в латышском оканчиваются на *-i* и являются склоняемыми (как слова в форме множественного числа мужского рода):

<i>Сокольники</i>	<i>Sokoļniki</i> , lok. <i>Sokoļnikos</i>
<i>Сочи</i>	<i>Soči</i> , lok. <i>Sočos</i>
<i>Химки</i>	<i>Himki</i> , lok. <i>Himkos</i>

Но названия, оканчивающиеся на ударные *-ū*, *-ū*, могут и не склоняться: *Сольцы* — *Soļci*, хотя: *Ессентуки* — **Esentuki*⁴, lok. *Esentukos*.

Остальные топонимы — оронимы, т. е. наименования рельефа земной поверхности, гидронимы и другие — при передаче оформляются как существительные мужского или женского рода, исходя из того, к какому именно роду относится номенклатурное слово в латышском языке, т. е.:

названия рек и островов — как слова женского рода:

<i>Волга</i>	<i>Volga</i>
<i>Дон</i>	<i>Dona</i>
<i>Обь</i>	<i>Oba</i>
<i>Сахалин</i>	* <i>Sahalina</i>
<i>Таймыр</i>	<i>Taimira</i>

а названия гор и озер — как слова мужского рода:

⁴ Здесь и далее звездочкой обозначены слова, правописание которых не отвечает общим правилам передачи с русского на латышский язык.

Алтáiй
Юрмá
Бóлонь
Бéлое

Altajs
Jurma (dat. — *Jurmam*)
Bolons
Beloje (dat. — *Belojem*)

Соответственно по I типу склонения склоняются названия, оканчивающиеся в латышском языке на *-s*, по IV типу склонения — на *-a*, по V типу склонения — на *-e*.

Топонимы, оканчивающиеся в русском языке на *-o*, *-y*, *-ю*, в латышском сохраняют свои окончания и остаются несклоняемыми: *Богдó* — *Bogdo*.

Не склоняют также односложные наименования на *-a*: *Мда* — *Mda*.

СОСТАВНЫЕ ТОПОНИМЫ

Русское написание через дефис

1. Написание через дефис сохраняется в латышском языке, если оба компонента в латышском языке совпадают в роде и числе и между ними сочинительные отношения:

Тетюхé-Пристáнь *Tetjuhe-Pristāņa*

Обе части наименования склоняются.. (pie *Tetjuhes-Pristāņas*).

2. Если вторая часть наименования указывает на географическое месторасположение объекта и служит как бы отличительным признаком, например *Петропáвловск-Камчáтский*, то при передаче таких наименований возможны два варианта:

а) *Petropavlovská-Kamčatská*, склоняются обе части: lok. *Petropavlovskā-Kamčatskā*

б) *Kamčatkas Petropavlovská*, склоняется вторая часть: lok. *Kamčatkas Petropavlovskā*

3. В латышском языке название пишется слитно, если в русском:

а) первый компонент названия оканчивается на *-o*:

Нáро-Фомíнск *Narofominska*

б) первый компонент — усеченное прилагательное:

Верх-Нейвйнск

Verhneivinska

в) первым компонентом являются слова *Порт*,
Санкт, *Спас*, *Усть*:

Порт-Владимир

Portvladimira

4. Если название включает предложную конструкцию с предлогом *на*, то в латышском используется соответствующая предложная конструкция без дефиса (с предлогом *pie*):

Калач-на-Дону

Kalača pie Donas

Русское написание без дефиса

1. Если первый компонент составного названия является именем прилагательным, то передача зависит от формы прилагательного:

а) если прилагательное — в форме мужского рода и оканчивается на согласный, то в латышском языке название воспроизводится сложным словом:

Лисий Нос
Гаврилов Посад

Lisijnosa
Gavrilovposada

б) если прилагательное оканчивается на гласный, то в латышском название передается словосочетанием, причем склоняется только вторая часть:

Голубная Губа
Лодейное Поле
Набережные Челны

Golodnaja Guba, lok.
Golodnaja Gubā
Lodeinoje Poļe, lok.
Lodeinoje Poļē
Naberežniye Čelni, lok.
Naberežniye Čelnos

2. Если объект назван в честь какого-либо лица, то в латышском антропоним употребляется в родительном падеже и название употребляется вместе с именклатурным словом:

им. (имени) Полины *Poļinas Osipenko (ciems)*
Осипенко

3. Если в название входит числительное, изображенное арабскими цифрами, то в латышском употребляются римские цифры:

Гавриловка 2-я

Gavrilovka II

Перевод географических наименований

1. Названия населенных мест обычно не переводятся:

Янтарный

Jantarnīja

2. Названия, являющиеся сложными словами (с двумя и более основами), также не переводятся:

Новосокольники
Умбозеро

Novosokoļniki
Umbozero

3. Не переводятся и номенклатурные слова, если они входят в сложное название объекта:

на станции
Малиновое Озеро

Maļinovoje Ozero stacijā

4. В художественной литературе, драматургии могут иногда переводиться полностью или частично микротопонимы:

Нижняя Тунгуска
(река)

Lejastunguska

5. Если в названии первый компонент обозначает одну из сторон света, то по традиции он переводится, особенно если это известные географические объекты:

Восточный Саян
'Южный Урал'

**Austrumsajāni*
**Dienvidurāli*

Также переводятся названия океанов, морей и широко известных возвышеностей:

Приволжская возвышенность	* <i>Pievolgas augstiene</i>
Северный Ледовитый океан	* <i>Ziemeļu Ledus okeāns</i>
Белое море	* <i>Baltā jūra</i>

6. Традиционно переводятся также и названия рельефа, включающие такие прилагательные, как *большой, малый*:

Большой Кавказ	* <i>Lielais Kaukāzs</i>
Малый Енисей	* <i>Mazā Jeņiseja</i>

7. Переводятся номенклатурные слова и пишутся со строчной буквы:

Новосибирские острова	* <i>Novosibirskas salas</i>
Белое море	* <i>Baltā jūra</i>
Черное море	* <i>Melna jūra</i>
Белоезеро	* <i>Baltais ezers</i>
Берингов пролив	* <i>Bēringa jūras šaurums</i>

8. Номенклатурное слово *земля* переводится и пишется с прописной буквы, если в латышском первым компонентом названия является имя собственное:

Земля Гебрга	<i>Georga Zeme</i>
--------------	--------------------

ПЕРЕДАЧА ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

1. В русском языке имена прилагательные от географических названий образуются с помощью окончаний *-ский, -инский, -енский* и других путем присоединения их к основе имени существительного. Названия районов, областей чаще всего образуют исходя из названия административного центра данной территории: *Волгоградская область*, т. е. область с центром *Волгоград*.

В латышском языке для передачи подобных названий используется имя существительное (название гео-

графического объекта — центра) в родительном падеже — *Volgogradas apgabals*.

<i>Московский район</i>	<i>*Maskavas rajons</i>
<i>Камышлинский район</i> (центр Камышла)	<i>Kamišlas rajons</i>
<i>Минерал[о]водский район</i> (центр <i>Минеральные Воды</i>)	<i>Mineraļnije Vodu rajons</i>

2. Так же образуются в латышском языке и другие географические названия, если известно, от какого именно объекта образовано название в форме прилагательного на русском языке.

Амурский залив — по названию реки *Амур* (**Amūra*) — *Amūras līcis*

Кольский полуостров — по названию реки *Кобла* — *Kobas pussala*.

АНТРОПОНИМЫ

Имена

Мужские имена при передаче с русского языка на латышский получают окончание *-s*, кроме имен, оканчивающихся на гласную. Женские имена сохраняют конечную гласную, а к оканчивающимся на согласную добавляется *-a*. Имена с мягким знаком на конце получают окончание в зависимости от рода.

Из списка имен первого издания книги исключены нехарактерные для русских и малоупотребляющиеся имена: *Августин*, *Веселин*, *Вильгельм*, *Добромусл*, *Любомысл*, *Людвиг*, *Наркис*, *Орлин*, *Радован*, *Радомир*, *Сигизмунд*, *Флориан*, *Целестин*, *Цесарь*, *Чеслав*, *Честибор*, *Шамиль*, *Яким*; *Агаида*, *Гранислава*, *Динора*, *Евфросинья*, *Жозефина*, *Леонора*, *Леся*, *Людвиг*, *Люция*, *Лючия*, *Мелитриса*, *Михайлина*, *Парфения*, *Розина*, *Эльза*, *Юзефа*, а также сокращенные формы имен: *Наташа*, *Соня*.

Список дополнен именами, входящими в традиционный русский именник, но мало известными широким массам.

Уточнено написание отдельных русских имен и отчеств. При этом следует учесть, что некоторые имена имеют орфографические варианты и вариантные формы отчеств.

В отличие от первого издания формы отчеств мужского и женского родов, образуемые от мужских личных имен, приводятся только в русской части списка. В латышской части форма имени дается в родительном падеже, транслитерированная форма отчества по-латышски не дается. Так как иногда в латышской художественной литературе (особенно в драматургии); а также в периодических изданиях могут использоваться формы отчеств, приводим финали отчеств и их передачу на латышском языке:

-ович, -овна	<i>-ovičs, -ovna</i>
-евич, -евна	<i>-ejevičs, -ejevna</i>
-иевич, -иевна	<i>-ijevičs, -ijevna</i>
-ьевич, -ьевна	<i>-jevičs, -jevna</i>

Фамилии

В современном латышском языке фамилии имеют четкую оппозицию мужского и женского рода, формально выраженную системой различающихся финалей. Поэтому при передаче нелатышских фамилий на латышский они получают маркировку мужского или женского рода. Существующие в русском языке формы мужского и женского родов одной и той же фамилии сохраняются в латышском, но с добавлением окончания *-s* в фамилиях мужского рода, оканчивающихся на согласный:

Иванов	Иванова	<i>Ivanovs</i>	<i>Ivanova</i>
Лосев	Лосева	<i>Losevs</i>	<i>Loseva</i>
Зимин	Зимина	<i>Zimins</i>	<i>Zimīna</i>

Фамилии в форме прилагательных на *-ский*, *-ской*, *-цкий*, *-цкой*, *-ый*, *-ой*, *-ий* имеют формы женского рода на *-ая*. При этом финали *-ский*, *-цкий* передаются как *-skis*, *-cķis*, а *-ская*, *-цкая* — как *-ska*, *-cķa*; но русские прилагательные свое окончание *-ый*, *-ой*, *-ий*, *-ая* сохраняют:

Шумский	Шумская	<i>Šumskis</i>	<i>Šumska</i>
Донецкий	Донецкая	<i>Doņeckis</i>	<i>Doņecka</i>
Трубецкой	Трубецкая	<i>Trubeckojs</i>	<i>Trubeckaja</i>

<i>Бéлый</i>	<i>Дóлгая</i>	<i>Belijs</i>	<i>Belaja</i>
<i>Дóлгий</i>	<i>Бéлая</i>	<i>Dolgijs</i>	<i>Dolgaja</i>
<i>Толстóй</i>	<i>Толстáя</i>	<i>Tolstojs</i>	<i>Tolstaja</i>

Если в русском языке фамилия не имеет формально выраженной формы женского рода, то она получает окончание *-а* в женском и окончание *-s* в мужском роде, например:

<i>Пётр Обráдович</i>	<i>Pjotrs Obradovičs</i>
<i>Анна Обráдович</i>	<i>Anna Obradoviča</i>
<i>Бакáй</i>	<i>Bakajs, Bakaja</i>
<i>Воробéй</i>	<i>Vorobejs, Vorobeja</i>
<i>Палéй</i>	<i>Paļejs, Paļeja</i>
<i>Черных</i>	<i>Cernihs, Černiha</i>
<i>Балык</i>	<i>Baliks, Balika</i>
<i>Белоúс</i>	<i>Belouss, Belousa</i>
<i>Березняк</i>	<i>Berezņaks, Berezņaka</i>
<i>Шéлест</i>	<i>Seļests, Seļesta</i>

Окончание *-е* в латышском языке фамилии женского рода получают от фамилий на *-ар*, *-арь*, *-ер*, *-ель*, *-иль*, *-оль*, *-ман*, *-сон*, *-фельд*:

<i>Гайдáр</i>	<i>Gaidars, Gaidare</i>
<i>Бóндарь</i>	<i>Bondars, Bondare</i>
<i>Шýльдер</i>	<i>Šilders, Šildere</i>
<i>Эртéль</i>	<i>Ertelis, Ertele</i>
<i>Кассíль</i>	<i>Kasilis, Kasile</i>
<i>Гóголь</i>	<i>Gogolis, Gogole</i>
<i>Эрисман</i>	<i>Erismanis, Erismane</i>
<i>Кáцнельсон</i>	<i>Kacnelsons, Kacnelsone</i>
<i>Вáйнфельд</i>	<i>Vainfelds, Vainfelde</i>

Причем для фамилий мужского рода конечное *л* с мягким знаком традиционно передается как *-lis*, а *-ман* — как *-manis*.

Не изменяются по родам и не склоняются фамилии, оканчивающиеся на гласные: *-о*, *-у*, *-и*. (*Красько* — *Krasjko*, *Петрéску* — *Petresku*, *Канделáки* — *Kandelaki*).

Двойные фамилии при передаче на латышский язык сохраняют свое написание через дефис:

<i>Рýмский-Кóрсаков</i>	<i>Rimskis-Korsakovs</i>
<i>Куприна-Иордáнская</i>	<i>Kuprina-Jordanska</i>

Если обе части — склоняемые фамилии, то они обе склоняются: *Sokolovam-Mikitovam*.

PERSONVĀRDI

VĀRDI

Sieviešu vārdi

Авгўста	Augusta
Аvdόтья	Avdotja
Агáта	Agata
Агáфья	Agafja
Аглáя	Aglaja
Агна	Agna
Аgnéс[с]а	Agnesa
Агния	Agnija
Аграфéна	Agrafena
Агрипíна	Agripīna
Ада	Ada
Аделайда	Adelaīda
Аза	Aza
Азáлия	Azalija
Акилýна	Akiļina
Акулýна	Akuļina
Алевтíна	Alevtīna
Алексáндра	Aleksandra
Алёна	Alona
Алýна	Alīna
Алýса	Alisa
Áлла	Alla
Альбýна	Albīna
Анастасíя	Anastasija
Ангелýна	Angelīna
Анжелíка	Anželika
Анис্সя	Aņisja
Áнна	Appa

Антонýда	Antonīda
Антонýна	Antoñina
Антóния	Antonija
Анфýса	Anfisa
Анфýса	Anfusa
Аполлиnáрия	Apolinārija
Ариáдна	Ariadna
Арýна	Arina
Афанásия	Afanasija
Беатrýса	Beatrisa
Бéлла	Bella
Бéрта	Berta
Богдáна	Bogdana
Борисláva	Borislava
Бронисláva	Broñislava
Валентýна	Valentīna
Валéрия	Valērija
Вáнда	Vanda
Варвáра	Varvara
Василýса	Vasilisa
Вáцца	Vasa
Бéпа	Vera
Веренýка	Verenika
Веронíка	Veronika
Вивéя	Viveja
Видáна	Vidana
Викторýна	Viktorīna
Виктóрия	Viktorija
Вилéна	Vilena, Viļena
Вилóра	Vilora
Виолéтta	Violeta
Виргíния	Virgīnija
Виринéя	Virineja
Бýта	Vita
Виталýна	Vitalīna
Витáлия	Vitālija
Вláда	Vlada
Владилéна	Vladilena, Vladīlena
Владисláva	Vladislava
Владлéна	Vladlena, Vladļena
Вláста	Vlasta
Бóля	Voļa

Всеслáва

Галíна
Гáйния
Генриéтта
Георгíна
Гертрúда
Глафíра
Гликéрия
Горислáвá
Градислáвá

Данийла
Дáрья
Дáсия
Диáна
Дýна
Дионíсия
Доминíка
Дóмна
Донáта
Дорофéя

Éва
Евáнфия
Евгéния
Евдокíя
Евлáлия
Евлáмпия
Евпрáксия
Евстóлия
Евфýмия
Евфросíния
Екатерíна
Елéна
Елизавéта

Жáнна

Земфíра
Зинайда
Зинóвия
Злáта

Vseslava

Galina
Gajanija
Henrieta, Genrieta (*4 zilbes*)
Georgina
Gertruda
Glafira
Glierija
Gorislava
Gradislava

Daņiila
Darja
Dasija
Diāna
Dina
Dionīsija
Dominika
Domna
Donāta
Doroфеja

Jeva
Jevanfija
Jevgēnija, Jevgeņija
Jevdokija
Jevlalija
Jevlampija
Jevpraksija
Jevstolija
Jevfimija
Jevfrosinija
Jekaterīna
Jeļena
Jeļizaveta

Zanna

Zemfīra
Zinaīda
Zinovija
Zlata

Зорýна	Zorina
Зóя	Zoja
Ивáнна	Ivanna
'Ида	Ida
Изабéлла	Izabella
Изóльда	Izolda
Илáрия	Ilārija
'Ина	Ina
'Инга	Inga
Инéсса	Inesa
'Инна	Inna
Иолáнта	Jolanta
Ирайда	Iraīda
Ирýна	Irīna, Irīna
'Ирма	Irma
Исидóра	Isidora
'Искра	Iskra
'Ия	Ija
Казимíра	Kazimira
Калéрия	Kalērija
Камíлла	Kamilla
Капитолíна	Kapitolīna
Карýна	Karīna
Каролíна	Karolīna
Катерýна	Katerīna
Кýра	Kīra
Кláвдия	Klaudija, Klavdija
Кláра	Klāra
Кларýса	Klarisa
Клементíна	Klementīna
Клеопáтра	Kleopatra
Конкóрдия	Konkordija
Констáнция	Konstancija
Корнéлия	Kornēlija
Ксéния	Ksenija
Лáда	Lada
Ларýса	Larisa
Ленýна	Leñina
Леокáдия	Leokādija
Леонýда	Leonīda
Леóния	Leonija

Лиáна	Liāna
Лíвия	Līvija
Лíдия	Lidija
Лилиáна	Liliāna
Лíлия	Lilija
Лíна	Līna
Лíя	Lija
Лóта	Lota
Луýза	Luīza
Лукéрья	Lukerja
Лукíя	Lukija
Любáва	Ľubava
Любóвь	Ľubova
Любомíла	Ľubomila
Любомíра	Ľubomira
Людмíла	Ľudmila

Мáвра	Mavra
Мáгда	Magda
Магдалíна	Magdalīna
Мáйя	Maija
Мальvíна	Malvīna
Маргарítа	Margarita
Мариáмна	Mariamna
Мариáнна	Marianna
Мариéтта	Marieta (<i>4 zilbes</i>)
Мариáна	Marina
Марионíлла	Marionilla
Марíя	Marija
Маркеллíна	Markellina
Мáрта	Marta
Мáрфа	Marfa
Марьáна	Marjana
Матильда	Matilda
Матрёна	Matrjona
Мáя	Maja
Мелáния	Melānija
Мелáнья	Melaņja
Мелитíна	Melitīna
Милáна	Milana
Милéна	Milena, Miļena
Милíца	Miļica
Мíра	Mira
Мирослáва	Miroslava

Митродóра	Mitrodora
Млáда	Mlada
Мстисláва	Mstislava
Мýза	Mūza
Надéжда	Nadežda
Натáлия	Natālija
Нéлли	Nelli, Nellija
Неонíлла	Neonilla
Нíда	Nida
Нíка	Nika
Нíна	Nina
Нинéль	Ninele
Новéлла	Novella
Нónна	Nonna
Оксáна	Oksāna, Oksana
Октáвия	Oktāvija
Октябрíна	Oktjabrina
Олимпиáда	Olimpiāda
Óльга	Olga
Пáвла	Pavla
Павlíна	Pavļina
Пелагéя	Pelageja
Платонíда	Platonīda
Поликсéна	Polikseна
Поликсéния	Poliksenija
Полýна	Polīna, Poļina
Праскóвья	Praskovja
Пульхéрия	Pulhērija
Рáда	Rada
Райса	Raisa (<i>3 zilbes</i>)
Регíна	Regīna
Ренáта	Renāta
Рýмма	Rimma
Рýта	Rita
Рогнéда	Rogñeda
Рóза	Roza
Розáлия	Rozālija
Роксáна	Roksāna, Roksana
Ромáна	Romāna
Ростисláва	Rostislava

Руслáна	Ruslana
Руфíна	Rufina
Руфъ	Rufa
Сабíна	Sabīna
Савíна	Savina
Светлáна	Svetlana
Светозáра	Svetozara
Свобóда	Svoboda
Севастiáна	Sevastiāna
Серафíма	Serafima
Сíльва	Silva
Сíльвия	Silvija
Соломónия	Solomonija
Софíя	Sofija
Сóфья	Sofja
Станисláва	Staņislava
Стéлла	Stella
Степанíда	Stepanīda
Стефáния	Stefānija
Сусáнна	Zuzanna
Тайсия	Taīsija
Тамáра	Tamāra, Tamara
Тамíла	Tamilā
Татья́на	Tatjana
Терéза	Terēza
Улýта	Ulīta
Улья́на	Uljana
Устíнья	Ustiņja
Файна	Faīna
Феврóния	Fevronija
Федóра	Fedora
Федóсья	Fedosja
Фёкла	Fjokla
Фелицáта	Felicata
Фелициáна	Feliciāna
Фeliйция	Felicija
Феодóра	Feodora
Феодósия	Feodosija
Феоктíста	Feoktista
Феофíла	Feofila

Филарέта	Filareta
Флóра	Flora
Флорентíна	Florentīna
Харитíна	Haritīna
Хиόния	Hionija
Христíна	Hristīna
Целестíна	Celestīna
Цеци́лия	Cecīlija
Эвелíна	Evelīna
Эгíна	Egīna
Элеонóра	Eleonora
Элла	Ella
Эльвíра	Elvīra
Эмíлия	Emīlija
Эмма	Emma
Эра	Era
Эсфíрь	Esfīra
Юлиáна	Juliāna
Юлия	Jūlija
Юния	Jūnija
Юстíна	Justīna
Ядвíга	Jadvīga
Яна	Jana
Яросláва	Jaroslava

Viriešu vārdi, viriešu un sieviešu tēvvārdi

Абрám	Abrams
Абрáмов ич, -на	Abrama d. ¹ , m.
Аvvакýм	Avakums
Аvvакýмов ич, -на	Avakuma d., m.
Август	Augsts
Аvgустов ич, -на	Augusta d., m.

¹ Katram vārdam ar atkāpi pievienots no šī vārda darināmais tēvvārds, kas lietojams oficiālos dokumentos.

Авдéй	Avdejs
Авдéев ич, -на	Avdeja d., m.
Авérкий	Averkijs
Авérкиев ич, -на	Averkija d., m.
Аверýн	Averjans
Аверýнов ич, -на	Averjana d., m.
Авксéntий	Avksentijjs
Авксéntьев ич, -на	Avksentija d., m.
Авráм	Avrams
Авráмов ич, -на	Avrama d., m.
Автонóм	Avtonoms
Автонóмов ич, -на	Avtonoma d., m.
Агáп	Agaps
Агáпов ич, -на	Agapa d., m.
Агапít	Agapits
Агапítов ич, -на	Agapita d., m.
Агафáнгел	Agafangels
Агафáнгелов ич, -на	Agafangela d., m.
Агафóн	Agafons
Агафóнов ич, -на	Agafona d., m.
Аггéй	Agejs
Аггéев ич, -на	Ageja d., m.
Адáм	Adams
Адáмов ич, -на	Adama d., m.
Адиáн	Adriāns
Адиáнов ич, -на	Adriāna d., m.
Аzáрий	Azarijs
Аzáрьев ич, -на	Azarija d., m.
Акáкий	Akakijs
Акáкиев ич, -на	Akakija d., m.
Акíм	Akims
Акíмов ич, -на	Akima d., m.
Аксéн	Aksjons
Аксéнов ич, -на	Aksjona d., m.
Алекsáндр	Aleksandrs
Алекsáндров ич, -на	Aleksandra d., m.

Алексéй	Aleksejs
Алексéев ич, -на	Alekseja d., m.
Альбéрт	Alberts
Альбéртов ич, -на	Alberta d., m.
Альфрéд	Alfrēds
Альфрéдов ич, -на	Afrēda d., m.
Амвróсий	Amvrosijs
Амвróсьев ич, -на	Amvrosija d., m.
Аmóс	Amoss
Аmóсов ич, -на	Amosa d., m.
Амфилóхий	Amfilohijs
Амфилóхиев ич, -на	Amfilohija d., m.
Анáний	Anānijs
Аиáньев ич, -на	Anānija d., m.
Анастáсий	Anastasijs
Анастáсьев ич, -на	Anastasija d., m.
Анатóлий	Anatolijs
Анатóльев ич, -на	Anatolija d., m.
Андрéй	Andrejs
Андрéев ич, -на	Andreja d., m.
Андиáн	Andriāns
Андиáнов ич, -на	Andriāna d., m.
Андрóн	Androns
Андрóнов ич, -на	Androna d., m.
Андрóник	Androniks
Андрóников ич, -на	Andronika d., m.
Аникýта	Añikita
Аникýт ич, -ична	Añikitā d., m.
Айísим	Añisims
Айísимов ич, -на	Añisima d., m.
Антíп	Antips
Антíпов ич, -на	Antipa d., m.
Антóн	Antons
Антóнов ич, -на	Antona d., m.
Антóний	Antonijs
Антóньев ич, -на	Antonija d., m.

Антоній	Antoņins
Антонінов ич, -на	Antoņina d., m.
Аполлинарій	Apolinārijs
Аполлинар'єв ич, -на	Apolinārija d., m.
Аполлон	Apol[1]ons
Аполлóнов ич, -на	Apol[1]ona d., m.
Арéфій	Arefijs
Арéф'єв ич, -на	Arefija d., m.
Аристáрх	Aristarhs
Аристáрхов ич, -на	Aristarha d., m.
Аркáдій	Arkādijs
Аркáдьев ич, -на	Arkādija d., m.
Арнольд	Arnolds
Арнольдов ич, -на	Arnolda d., m.
Арсéний	Arsēnijs
Арсéньев ич, -на	Arsēnija d., m.
Артамо́н	Artamons
Артамóнов ич, -на	Artamona d., m.
Артём	Artjoms
Артё́мов ич, -на	Artjoma d., m.
Артéмій	Artemijs
Артéмьев ич, -на	Artemija d., m.
Артýр	Arturs
Артýров ич, -на	Artura d., m.
Архíп	Arhips
Архíпов ич, -на	Arhipa d., m.
Аскóльд	Askolds
Аскóльдов ич, -на	Askolda d., m.
Афанáсій	Afanasijs
Афанáсьев ич, -на	Afanasija d., m.
Афиногéн	Afinogens
Афиногéнов ич, -на	Afinogena d., m.
Африкáн	Afrikāns
Африкáнов ич, -на	Afrikāna d., m.
Бажéн	Bažens
Бажéнов ич, -на	Bažena d., m.

Бенедíкт	Benedikts
Бенедíктоv ич, -на	Benedikta d., m.
Богдáн	Bogdans
Богдáнов ич, -на	Bogdana d., m.
Болесláв	Boļeslavs
Болесláров ич, -на	Boļeslava d., m.
(Болеслáв ич, -на)	
Борýс	Boriss
Борýсов ич, -на	Borisa d., m.
Борисláв	Borislatvs
Борисláров ич, -на	Borislatva d., m.
(Борислáв ич, -на)	
Боян	Bojans
Боянов ич, -на	Bojana d., m.
Бронисláв	Broņislavs
Бронисláров ич, -на	Broņislava d., m.
(Бронислáв ич, -на)	
Вавýла	Vavila
Вавýлов ич, -на	Vavilas d., m.
Вадýм	Vadims
Вадýмов ич, -на	Vadima d., m.
Валентýн	Valentīns
Валентýнов ич, -на	Valentīna d., m.
Валериáн	Valeriāns
Валериáнов ич, -на	Valeriāna d., m.
Валéрий	Valerijs
Валéрьев ич, -на	Valerija d., m.
Валерýн	Valerjans
Валерýнов ич, -на	Valerjana d., m.
Варфоломéй	Varfolomejs
Варфоломéев ич, -на	Varfolomeja d., m.
Васíлий	Vasilijs
Васíльев ич, -на	Vasilija d., m.
Вацлáв	Vaclavs
Вацлáров ич, -на	Vaclava d., m.
(Вацлáв ич, -на)	

Велимíр	Veljimirs
Велимíров ич, -на	Veljimira d., m.
Венедíкт	Venedikts
Венедíктов ич, -на	Venedikta d., m.
Вениамíн	Veniamīns
Вениамíнов ич, -на	Veniamīna d., m.
Веньямíн	Veņjamīns
Веньямíнов ич, -на	Veņjamīna d., m.
Викéntij	Vikentijs
Викéнтьев ич, -на	Vikentija d., m.
Вíктор	Viktors
Вíкторов ич, -на	Viktora d., m.
Викторíн	Viktorīns
Викторíнов ич, -на	Viktorīna d., m.
Вилéн	Vilens, Vilens
Вилéнов ич, -на	Vilena (Viļena) d., m.
Виссариóн	Visarions
Виссариóнов ич, -на	Visariona d., m.
Витáлий	Vitālijs
Витáльев ич, -на	Vitālija d., m.
Владилéн	Vladilens, Vladīlens
Владилéнов ич, -на	Vladilena (Vladīlena) d., m.
Владíмир	Vladimirs
Владíмиров ич, -на	Vladimira d., m.
Владислáв	Vladislavs
Владислáлов ич, -на	Vladislava d., m.
(Владислáв ич, -на)	
Владлéн	Vladlens, Vladīlens
Владлéнов ич, -на	Vladlena (Vladīlena) d., m.
Влас	Vlass
Вláсов ич, -на	Vlasa d., m.
Всéволод	Vsevolods
Всéволов ич, -на	Vsevoloda d., m.
Всемíл	Vsemils
Всемíлов ич, -на	Vsemila d., m.

Всеслáв	Vseslavs
Всеслáвов ич, -на (Всеслáв ич, -на)	Vseslava d., m.
Вукóл	Vukols
Вукóлов ич, -на	Vukola d., m.
Вышеслáв	Višeslavs
Вышеслáвов ич, -на (Вышеслáв ич, -на)	Višeslava d., m.
Вячеслáв	Vjačeslavs
Вячеслáвов ич, -на (Вячеслáв ич, -на)	Vjačesłava d., m.
Гаврийл	Gavriils
Гаврийлов ич, -на	Gavriila d., m.
Гаврила	Gavrila
Гаврийлов ич, -на	Gavrilas d., m.
Галактион	Galaktions
Галактионов ич, -на	Galaktionas d., m.
Гéлий	Gelijs
Гéлиев ич, -на	Gelija d., m.
Геннáдий	Genadijs
Геннáдьев ич, -на	Genadija d., m.
Гéнрих	Henrihs, Genrihs
Гéнрихов ич, -на	Henriha (Genriha) d., m.
Геóргий	Georgijs
Геóргиев ич, -на	Georgija d., m.
Герáсим	Gerasims
Герáсимов ич, -на	Gerasima d., m.
Гéрман	Hermanis, Germans
Гéрманов ич, -на	Hermana (Germana) d., m.
Глеб	Glebs
Гléбов ич, -на	Gleba d., m.
Гликéрий	Glierijs
Гликéрьев ич, -на	Glierija d., m.

Гордéй	Gordejs
Гордéев ич, -на	Gordeja d., m.
Гремислáв	Gremislavs
Гремислáвов ич, -на (Гремислáв ич, -на)	Gremislava d., m.
Григóрий	Grigorijs
Григóрьев ич, -на	Grigorija d., m.
Гúрий	Gurijs
Гúрьев ич, -на	Gurija d., m.
Давýд, Давíд	Dāvids
Давýдов ич, -на, Давýдов ич, -на	Dāvida d., m.
Далмáт	Dalmats
Далмáтов ич, -на	Dalmata d., m.
Данийл	Daņiils
Данийлов ич, -на	Daņilla d., m.
Дани́ла	Daņila
Дани́лов ич, -на	Daņilas d., m.
Демéntий	Dementijs
Демéньев ич, -на	Dementija d., m.
Демíд	Demids
Демíдов ич, -на	Demida d., m.
Демья́н	Demjans
Демья́нов ич, -на	Demjana d., m.
Денíс	Deniss
Денíсов ич, -на	Denisa d., m.
Димítрий	Dimitrijs
Димítриев ич, -на	Dimitrija d., m.
Дмítрий	Dmitrijs
Дмítриев ич, -на	Dmitrija d., m.
Доброслáв	Dobroslavs
Доброслáвов ич, -на (Доброслáв ич, -на)	Dobroslava d., m.
Доминíк	Dominiks
Доминíков ич, -на	Dominika d., m.

Донáт	Donāts
Донáтов ич, -на	Donāta d., m.
Доримедóнт	Dorimedonts
Доримедóнтов ич, -на	Dorimedonta d., m.
Дорофéй	Doroфеjs
Дорофéев ич, -на	Doroфеja d., m.
Досифéй	Dosifejs
Досифéев ич, -на	Dosifeja d., m.
Евгéний	Jevgēnijs
Евгéньев ич, -на	Jevgēnija (Jevgeņija) d., m.
Евgráф	Jevgrafs
Евgráfov ич, -на	Jevgrafa d., m.
Евдокýм	Jevdokims
Евдокýмов ич, -на	Jevdokima d., m.
Евдóксий	Jevdoksijs
Евдóксиеv ич, -на	Jevdoksija d., m.
Евлáмпий.	Jevlampijs
Евлáмпиев ич, -на	Jevlampija d., m.
Евсéвий	Jevsevijs
Евсéвьев ич, -на	Jevsevija d., m.
Евстáфий	Jevstafijs
Евстáфьев ич, -на	Jevstafija d., m.
Евстигнéй	Jevstignejs
Евстигнéев ич, -на	Jevstigneja d., m.
Егóр	Jegors
Егóров ич, -на	Jegora d., m.
Елизáр	Jeļizars
Елизáров ич, -на	Jeļizara d., m.
Елий	Jeļijs
Елиев ич, -на	Jelija d., m.
Елисéй	Jelisejs
Елисéев ич, -на	Jeliseja d., m.
Емелýн	Jemeļjans
Емелýнов ич, -на	Jemeļjana d., m.

Епифáн	Jepifans
Епифáнов ич, -на	Jepifana d., m.
Еремéй	Jeremejs
Еремéев ич, -на	Jeremeja d., m.
Ермíл	Jermils
Ермíлов ич, -на	Jermila d., m.
Ермолáй	Jermolajs
Ермолáев ич, -на	Jermolaja d., m.
Ерофéй	Jerofejs
Ерофéев ич, -на	Jerofeja d., m.
Ефíм	Jefims
Ефíмов ич, -на	Jefima d., m.
Ефрéм	Jefrems
Ефрéмов ич, -на	Jefrema d., m.
Ждан	Zdans
Ждáнов ич, -на	Zdana d., m.
Захáр	Zahars
Захáров ич, -на	Zahara d., m.
Захáрий	Zaharijs
Захáрьев ич, -на	Zaharija d., m.
Зенóн	Zenòns
Зенóнов ич, -на	Zenona d., m.
Зинóвий	Zinovijs
Зинóвьев ич, -на	Zinovija d., m.
Зосíм	Zosims
Зосíмов ич, -на	Zosima d., m.
Ив	Ivs
Ивов ич, -на	Iva d., m.
Ивáн	Ivans
Ивáнов ич, -на	Ivana d., m.
Игнáтий	Ignatijs
Игнáтьев ич, -на	Ignatija d., m.
Игорь	Igors
Игорев ич, -на	Igora d., m.

Иеронíм	Jeroníms
Иеронíмов ич, -на	Jeroníma d., m.
Измайл	Izmails (<i>3 zilbes</i>)
Измáйлов ич, -на	Izmaila d., m.
Изóт	Izots
Изóтов ич, -на	Izota d., m.
Изяслáв	Izjaslavs
Изяслáвов ич, -на	Izjaslava d., m.
(Изяслáв ич, -на)	
Илариóн	Ilarions
Илариóнов ич, -на	Ilariona d., m.
Илья́	Ilja
Иль ýч, -ýнична	Iljas d., m.
Иннокéntij	In[n]okentijs
Иннокéнтьев ич, -на	In[n]okentija d., m.
Ибóна	Jona
Ибóн ич, -ична	Jonas d., m.
Иóсиф	Josifs
Иóсиfov ич, -на	Josifa d., m.
Ипáт	Ipats
Ипáтов ич, -на	Ipata d., m.
Ипполít	Ipolits
Ипполítов ич, -на	Ipolita d., m.
Иráклий	Iraklijs
Иráклиев ич, -на	Iraklija d., m.
Исаák	Isaaks
Исаáков ич, -на	Isaaka d., m.
Исáй	Isajs
Исáев ич, -на	Isaja d., m.
Исíдор	Isidors
Исíдоров ич, -на	Isídora d., m.
Казимíр	Kazimirs
Казимíров ич, -на	Kazimira d., m.
Кай	Kajs
Кáев ич, -на	Kaja d., m.

Каллистрáт	Kalistrats
Каллистрáтов ич, -на	Kalistrata d., m.
Кандýд	Kandids
Кандýдов ич, -на	Kandida d., m.
Капитóн	Kapitons
Капитóнов ич, -на	Kapitona d., m.
Карл	Karls
Кárлов ич, -на	Karla d., m.
Карп	Karps
Káрпов ич, -на	Karpa d., m.
Кáстóр	Kastors
Káстóров ич, -на	Kastora d., m.
Касьян	Kasjans
Касьянов ич, -на	Kasjana d., m.
Ким	Kims
Кýмов ич, -на	Kima d., m.
Кир	Kirs
Кýров ич, -на	Kira d., m.
Кириáк	Kiriaks
Кириáков ич, -на	Kiriaka d., m.
Кири́лл	Kirils
Кири́ллов ич, -на	Kirila d., m.
Кириóн	Kirions
Кириóнов ич, -на	Kiriona d., m.
Кláвдий	Klaudijs, Klavdijs
Кláвдиев ич, -на	Klaudija (Klavdija) d., m.
Клеóник	Kleoniks
Клеóников ич, -на	Kleonika d., m.
Клим	Kjims
Кlíмов ич, -на	Kjíma d., m.
Климéнт	Kliments
Климénton ич, -на	Klementa d., m.
Климéний	Klimentijs
Климéнтьев ич, -на	Klementija d., m.
Кондрáтий	Kondratijs
Кондрáтьев ич, -на	Kondratija d., m.

Конкóрдий	Konkordijs
Конкóрдиев ич, -на	Konkordija d., m.
Константýн	Konstantīns
Константýнов ич, -на	Konstantīna d., m.
Корнéй	Kornejs
Корнéев ич, -на	Korneja d., m.
Ксенофóнт	Ksenofonts
Ксенофóントв ич, -на	Ksenofonta d., m.
Кузьмá	Kuzma
Кузьм ич, -йнична	Kuzmas d., m.
Куприйн	Kuprijans
Куприйнов ич, -на	Kuprijana d., m.
 Лавр	Lavrs
Лáвров ич, -на	Lavra d., m.
Лавréntий	Lavrentijs
Лавréнтьев ич, -на	Lavrentija d., m.
Лáзарь	Lazars
Лáзарев ич, -на	Lazara d., m.
Лев	Levs
Львóв ич, -на	Leva d., m.
Лéвкий	Levkijjs
Лéвкнев ич, -на	Levkija d., m.
Леóн	Leons
Леóиов ич, -на	Leona d., m.
Леонáрд	Leonards
Леонáрдов ич, -на	Leonarda d., m.
Леонíд	Leonīds
Леонíдов ич, -на	Leonīda d., m.
Леóнтий	Leontijs
Леóнтьев ич, -на	Leontija d., m.
Леопóльд	Leopolds
Леопóльдов ич, -на	Leopolda d., m.
Лóнгин	Longins
Лóнгинов ич, -на	Longina d., m.
Лука́	Luka
Лук ич, -йнична	Lukas d., m.

Лукъян	Lukjans
Лукъянович, -на	Lukjana d., m.
Любим	Ľubims
Любимович, -на	Ľubima d., m.
Любомир	Ľubomirs
Любомирович, -на	Ľubomira d., m.
Людмил	Ludmils
Людмилович, -на	Ludmila d., m.
Маврикий	Mavrikijs
Маврикиевич, -на	Mavrikija d., m.
Май	Majs
Маевич, -на	Maja d., m.
Макар	Makars
Макарович, -на	Makara d., m.
Максим	Maksims
Максимович, -на	Maksima d., m.
Максимиан	Maksimiāns
Максимианович, -на	Maksimiāna d., m.
Максимилиан	Maksimiliāns
Максимилианович, -на	Maksimiliāna d., m.
Мариан	Marians
Марианович, -на	Mariana d., m.
Марк	Marks
Маркович, -на	Marka d., m.
Маркел[л]	Markels
Маркел[л]ович, -на	Markela d., m.
Март	Marts
Мартович, -на	Marta d., m.
Мартиан	Martians
Мартианович, -на	Martiana d., m.
Мартын	Martins
Мартынович, -на	Martina d., m.
Мартьян	Martjans
Мартынович, -на	Martjana d., m.
Матвей	Matvejs
Матвеевич, -на	Matveja d., m.

Мелéтий	Meletijs
Мелéтьев ич, -на	Meletija d., m.
Меркúрий	Merkurijs
Меркúрьев ич, -на	Merkurija d., m.
Мефóдий	Mefodijs
Мефóльев ич, -на	Mefodija d., m.
Мечислáв	Mečislavs
Мечислáров ич, -на	Mečislava d., m.
(Мечислáв ич, -на)	
Милáн	Milāns
Милáнов ич, -на	Milāna d., m.
Милéн	Mijens
Милéнов ич, -на	Mijena d., m.
Мýлий	Milijs
Мýльев ич, -на	Milija d., m.
Миловáн	Milovans
Миловáнов ич, -на	Milovana d., m.
Мýна	Mina
Мýн ич, -ична	Minas d., m.
Мир	Mirs
Мýров ич, -на	Mira d., m.
Мирóн	Mirons
Мирóнов ич, -на	Mirona d., m.
Мирослáв	Miroslavs
Мирослáров ич, -на	Miroslava d., m.
(Мирослáв ич, -на)	
Митрофáн	Mitrofans
Митрофáнов ич, -на	Mitrofana d., m.
Михаíл	Mihails
Михáйлов ич, -на	Mihaila d., m.
Михéй	Mihejs
Михéев ич, -на	Miheja d., m.
Модéст	Modests
Модéстов ич, -на	Modesta d., m.
Моисéй	Moisejs
Моисéев ич, -на	Moiseja d., m.

Моке́й	Mokejs
Мокеев ич, -на	Mokeja d., m.
Мстисла́в	Mstislavs
Мстислáвов ич, -на	Mstislava d., m.
(Мстислáв ич, -на)	
Назáр	Nazars
Назáров ич, -на	Nazara d., m.
Наúм	Naums (2 zilbes)
Наúмов ич, -на	Nauma d., m.
Нафана́йл	Nafanails (4 zilbes)
Нафана́йлов ич, -на	Nafanaila d., m.
Неóн	Neons
Неóнов ич, -на	Neona d., m.
Неофít	Neofits
Неофítов ич, -на	Neofita d., m.
Нéстор	Nestors
Нéсторов ич, -на	Nestora d., m.
Нефёд	Nefjods
Нефёдов ич, -на	Nefjoda d., m.
Никáндр	Nikandrs
Никáндроv ич, -на	Nikandra d., m.
Никанóр	Nikanors
Никанóров ич, -на	Nikanora d., m.
Ники́та	Nikita
Ники́т ич, -ицна	Nikitas d., m.
Ники́фор	Nikifors
Ники́форов ич, -на	Nikifora d., m.
Никодíм	Nikodims
Никодíмов ич, -на	Nikodima d., m.
Николáй	Nikolajs
Николáев ич, -на	Nikolaja d., m.
Нíкон	Nikons
Нíконов ич, -на	Nikona d., m.
Нил	Nils
Нíлов ич, -на	Nila d., m.
Нíфонт	Nifonts
Нíфонтов ич, -на	Nifonta d., m.

Олéг	Olegs
Олéгов ич, -на	Olega d., m.
Олýмпий	Olimpijs
Олýмпиев ич, -на	Olimpija d., m.
Онúфрий	Onufrījs
Онúфриев ич, -на	Onufrīja d., m.
Оréст	Orests
Оréстов ич, -на	Oresta d., m.
Осип	Osips
Осипов ич, -на	Osipa d., m.
Оскáр	Oskars
Оскáров ич, -на	Oskara d., m.
Остáп	Ostaps
Остáпов ич, -на	Ostapa d., m.
Остромíр	Ostromirs
Остромíров ич, -на	Ostromira d., m.
 Пáвел	Pāvels
Пáвлов ич, -на	Pāvela d., m.
Павлýн	Pavjins
Павлýнов ич, -на	Pavjina d., m.
Пайсий	Paisijs (<i>3 zilbes</i>)
Пайсьев ич, -на	Paisija d., m.
Паллáдий	Pal[l]adijs
Паллáдьев ич, -на	Pal[l]adija d., m.
Панкráтий	Pankratijjs
Панкráтьев ич, -на	Pankratija d., m.
Пантелéй	Pantelejs, Pantelejs
Пантелéев ич, -на	Panteleja (<i>Panteleja</i>) d., m.
Пантелéймон	Panteleimons
Пантелéймонов ич, -на	Panteleimona d., m.
Панфíл	Panfils
Панфíлов ич, -на	Panfila d., m.
Парамóн	Paramons
Парамóнов ич, -на	Paramona d., m.

Пармéн	Parmens
Пармéнов ич, -на	Parmena d., m.
Парфéний	Parfenijs
Парфéньев ич, -на	Parfenija d., m.
Патрикéй	Patrikejs
Патрикéев ич, -на	Patrikeja d., m.
Пафнúтий	Pafnutijs
Пафнúтьев ич, -на	Pafnutija d., m.
Пахóм	Pahoms
Пахóмов ич, -на	Pahoma d., m.
Пересвéт	Peresvets
Пересвéтов ич, -на	Peresveta d., m.
Пéтр	Pjotrs
Петрóв ич, -на	Pjotra d., m.
Пýмен	Pimens
Пýменов ич, -на	Pímena d., m.
Питирíй	Pitirims
Питирíмов ич, -на	Pitirima d., m.
Платóн	Platons
Платóнов ич, -на	Platona d., m.
Поликáрп	Polikarps
Поликáрпов ич, -на	Polikarpa d., m.
Пóнтий	Pontijs
Пóнтьев ич, -на	Pontija d., m.
Порфíрий	Porfírijs
Порфíрьев ич, -на	Porfírija d., m.
Потáп	Potaps
Потáпов ич, -на	Potapa d., m.
Прóв	Provs
Прóв ич, -на	Prova d., m.
Прокóфий	Prokofijjs
Прокóфьев ич, -на	Prokofija d., m.
Прóкул	Prokuls
Прóкулов ич, -на	Prokula d., m.
Протáс	Protass
Протáсов ич, -на	Protasa d., m.

Прóхор	Prohors
Прóхоров ич, -на	Prohora d., m.
Рáдий	Rādijs
Рáдиев ич, -на	Rādija d., m.
Радíм	Radims
Радíмов ич, -на	Radima d., m.
Радимíр	Radimirs
Радимíров ич, -на	Radimira d., m.
Радислáв	Radislavs
Радислáвов ич, -на	Radislava d., m.
(Радислáв ич, -на)	
Раймóнд	Raimonds
Раймónдов ич, -на	Raimonda d., m.
Ратибóр	Ratibors
Ратибóров ич, -на	Ratibora d., m.
Ратмíр	Ratmirs
Ратмíров ич, -на	Ratmira d., m.
Рафайл	Rafails (3 zilbes)
Рафайлóв ич, -на	Rafaila d., m.
Рем	Rems
Рéмов ич, -на	Rema d., m.
Родиóн	Rodions
Родиóнов ич, -на	Rodiona d., m.
Родислáв	Rodislavs
Родислáвов ич, -на	Rodislava d., m.
(Родислáв ич, -на)	
Ромáн	Romāns
Ромáнов ич, -на	Romāna d., m.
Ростислáв	Rostislavs
Ростислáвов ич, -на	Rostislava d., m.
(Ростислáв ич. -на)	
Рубéнтий	Rubentijs
Рубéнтьев ич, -на	Rubentija d., m.
Рувíм	Ruvims
Рувíмов ич, -на	Ruvima d., m.
Руслáн	Ruslans
Руслáнов ич, -на	Ruslana d., m.

Рýрик	Rjuriks
Рýриков ич, -на	Rjurika d., m.
Сáвва	Sava
Сáвв ич, -ична	Savas d., m.
Саввáтий	Savatijs
Саввáтьев ич, -на	Savatija d., m.
Савéлий	Savēlijs
Савéльев ич, -на	Savēlija d., m.
Самсóн	Samsons
Самсóнов ич, -на	Samsona d., m.
Самуýл	Samuils (<i>3 zilbes</i>)
Самуýлов ич, -на	Samuila d., m.
(чаще Самоýлов ич, -на)	
Светозáр	Svetozars
Светозáров ич, -на	Svetozara d., m.
Святопóлк	Svjatopolks
Святопóлков ич, -на	Svjatopolka d., m.
Святослáв	Svjatoslav
Святослáвов ич, -на	Svjatoslava d., m.
(Святослáв ич, -на)	
Севастъýн	Sebastjans
Севастъýнов ич, -на	Sebastjana d., m.
Северýн	Severins
Северýнов ич, -на	Severīna d., m.
Северьýн	Severjans
Северьýнов ич, -на	Severjana d., m.
Селивáн	Seļivans
Селивáнов ич, -на	Seļivana d., m.
Семéн	Semjons
Семéнов ич, -на	Semjona d., m.
Серапíон	Serapions
Серапíонов ич, -на	Serapiona d., m.
Серафíм	Serafims
Серафíмов ич, -на	Serafima d., m.
Сергéй	Sergejs
Сергéев ич, -на	Sergeja d., m.

Серéн	Serens
Серéнов ич, -на	Serena d., m.
Сíдор	Sidors
Сíдоров ич, -на	Sidora d., m.
Сýла	Sila
Сýл ич, -ична	Silas d., m.
Силáнтий	Silantijs
Силáнтьев ич, -на	Silantija d., m.
Силвáн	Silvans
Силвáнов ич, -на	Silvana d., m.
Сильвéстр	Silvestrs
Сильвéстров ич, -на	Silvestra d., m.
Симеóни	Simeons
Симеóнов ич, -на	Simeona d., m.
Сýмон	Simons
Сýмона́нов ич, -на	Simona d., m.
Соломóн	Solomons
Соломóнов ич, -на	Solomona d., m.
Софóни	Sofons
Софóнов ич, -на	Sofona d., m.
Софрóн	Sofrons
Софрóнов ич, -на	Sofrona d., m.
Спартák	Spartaks
Спартáков ич, -на	Spartaka d., m.
Спиридóн	Spiridons
Спиридóнов ич, -на	Spiridona d., m.
Станимíр	Stanimirs
Станимíров ич, -на	Stanimira d., m.
Станисláв	Staņislavs
Станисlá́лов ич, -на	Staņislava d., m.
(Станисlá ич, -на)	
Степáн	Stepans
Степáнов ич, -на	Stepana d., m.
Стойн	Stojans
Стойнов ич, -на	Stojana d., m.
Стратóн	Stratons
Стратóнов ич, -на	Stratona d., m.

Сысо́й	Sisojs
Сысоев ич, -на	Sisoja d., m.
Тарáс	Tarass
Тарáсов ич, -на	Tarasa d., m.
Твердислáв	Tverdislavs
Твердислáвов ич, -на	Tverdislava d., m.
(Твердислáвич, -на)	
Творимíр	Tvorimirs
Творимíров ич, -на	Tvorimira d., m.
Теодóр	Teodors
Теодóров ич, -на	Teodora d., m.
Терéntий	Terentijs
Терéнтьев ич, -на	Terentija d., m.
Тимóн	Timons
Тимóнов ич, -на	Timona d., m.
Тимофéй	Timofejs
Тимофéев ич, -на	Timofeja d., m.
Тимúр	Timurs
Тимúров ич, -на	Timura d., m.
Тит	Tits
Тýтов ич, -на	Tita d., m.
Тихомíр	Tihomirs
Тихомíров ич, -на	Tihomira d., m.
Тíхон	Tihons
Тíхонов ич, -на	Tihona d., m.
Тríфон	Trifons
Тríфонов ич, -на	Trifona d., m.
Трофíм	Trofims
Трофíмов ич, -на	Trofima d., m.
Улья́н	Uļjans
Улья́нов ич, -на	Uļjana d., m.
Урбáн	Urbans
Урбáнов ич, -на	Urbana d., m.
Устíн	Ustins
Устíнов ич, -на	Ustina d., m.

Фаде́й	Fadejs
Фадеев ич, -на	Fadeja d., m.
Фёдор	Fjodors
Фёдоров ич, -на	Fjodora d., m.
Федоси́й	Fedosijs
Федо́сьев ич, -на	Fedosija d., m.
Федо́т	Fedots
Федо́тов ич, -на	Fedota d., m.
Фéликс	Fēlikss
Фéликсов ич, -на	Fēliksa d., m.
Феодори́т	Feodorits
Феодори́тов ич, -на	Feodorita d., m.
Феоду́л	Feoduls
Феоду́лов ич, -на	Feodula d., m.
Феокти́ст	Feoktists
Феокти́стов ич, -на	Feoktista d., m.
Феофáн	Feofans
Феофáнов ич, -на	Feofana d., m.
Ферапо́нт	Feraponts
Ферапо́nton ич, -на	Feraponta d., m.
Филарéт	Filarets
Филарéтов ич, -на	Filareta d., m.
Филимóн	Filimons
Филимóнов ич, -на	Filimona d., m.
Филипп	Filips
Филиппов ич, -на	Filipa d., m.
Фирс	Firss
Фýрсов ич, -на	Firsa d., m.
Флавиáн	Flaviāns
Флавиáнов ич, -на	Flaviāna d., m.
Флор	Flors
Флóров ич, -на	Flora d., m.
Фомá	Foma
Фом íч, -йнична	Fomas d., m.
Фортунáт	Fortunāts
Фортунáтов ич, -на	Fortunāta d., m.

Фотий	Fotijs
Фотьев ич, -на	Fotija d., m.
Фрол	Frols
Фролов ич, -на	Frola d., m.
Харитон	Haritons
Харитонов ич, -на	Haritonā d., m.
Харлампий	Harlampijs
Харлампиев ич, -на	Harlampijsa d., m.
Хрисанф	Hrisanfs
Хрисанфон ич, -на	Hrisanfa d., m.
Христофор	Hristofors
Христофоров ич, -на	Hristofora d., m.
Эдуард	Eduards
Эдуардов ич, -на	Eduarda d., m.
Эмилиан	Emiliāns
Эмилианов ич, -на	Emiliāna d., m.
Эмíлий	Emīlijs
Эмíльев ич, -на	Emīlīja d., m.
Эрáзм	Erazms
Эрáзмов ич, -на	Erazma d., m.
Эráст	Erasts
Эráстов ич, -на	Erasta d., m.
Эриéст	Ernests
Эрнéстов ич, -на	Ernesta d., m.
Эрнст	Ernsts
Эрнестов ич, -на	Ernsta d., m.
Ювенáлий	Juvenālijs
Ювенáльев ич, -на	Juvenālija d., m.
Юлиán	Juliāns
Юлиáнов ич, -на	Juliāna d., m.
Юлий	Jūlijs
Юльев ич, -на	Jūlija d., m.
Юрий	Jurijs
Юрьев ич, -на	Jurija d., m.

Юст	Юстов ич, -на	Justs Justa d., m.
Юстíн	Юстíнов ич, -на	Justīns Justīna d., m.
Юстиниáн	Юстиниáнов ич, -на	Justiniāns Justiniāna d., m.
'Яков	'Яковлев ич, -на	Jakovs Jakova d., m.
Януáрий	Януáрьев ич, -на	Januārijs Januārija d., m.
Яропóлк	Яропóлков ич, -на	Jaropolks Jaropolka d., m.
Яросláв	Яросláров ич, -на (Яросláв ич, -на)	Jaroslavs Jaroslava d., m.

Sieviešu un vīriešu vārdu saīsinātās formas

Алéна	Александра, Елена	А́лопа
Алик	Александр, Алексей, Арка- дий, Аскольд и др.	А́лиks
Аля	Александр, Алексей, Аль- берт и др., Алла, Альбина, Алевтина, Ариадна, Олим- пиада и др.	А́ла
Аня	Анисим и др., Агния, Анна, имена на -ана и др.	А́на
Ариша	Ирина	А́риша
Ася	Александр, Аскольд, Тарас и др., Агнес[с]а, Анастасия и др.	А́сja
Вадик	Вадим, Владислав и др.	Vadiks
Валя	Валентин(а), Валерий, Ва- лерьян и др., Валерия и др.	Vaļa
Ваня	Иван, Силван и др.	Vaņa
Варя	Варвара	Varja
Вика	Виктория, Вероника и др., Виктор и др.	Vika

Витя	Виктор, Виталий и др., Викторина и др.	Vitja
Владик	Владислав, Владлен, Владимир и др.	Vladiks
Вова	Владимир, Всеиволод	Vova
Володя	Владимир, Всеиволод	Volodja
Галя	Галина и др.	Gaļa
Геня	Генриетта, Евгения и др., Генрих, Геннадий и др.	Geņa
Гера	Герман, Генрих и др., Гертруда, Генрнетта и др.	Gera
Гета	Генриетта, Гертруда	Geta
Гоша	Игорь, Георгий, Егор	Goša
Гриша	Григорий	Griša
Груша	Агриппина	Gruša
Даша	Дарья, Дасия и др.	Daša
Дима	Дмитрий, Владимир, Вадим и др.	Dima
Дуся	Евдокия, Ида и др.	Dusja
Женя	Евгений, Евгения	Žeņa
Жора	Георгий, Егор	Zora
Зина	Зинаида и др., Зиновий и др.	Zina
Ира	Ирина, Иранда и др., Игорь и др.	Ira
Капа	Капитолина	Kapa
Катюша	Екатерина	Katjuša
Катя	Екатерина	Katja
Коля	Николай	Koļa
Костя	Константин	Kostja
Ксана	Оксана, Ксения и др.	Ksana
Лана	Светлана и др.	Lana
Лара	Лариса, Клара и др.	Lara
Лёва	Лев и др.	Łeva
Лёдик	Всеиволод	Łodiks
Лёля	Елена, Ольга и др.	Łoļa
Лена	Елена, Владлена, Ленина и др.	Łena

Лёня	Леонид, Владлен и др.	Łońa
Лера	Валерий, Валерия, Калерия и др.	Łera
Лёша	Алексей, Леонид и др.	Łoša
Лида	Лидия и др.	Łida
Лиза	Елизавета	Łiza
Лиля	Елена, Елизавета, Лиля и др.	Łiła
Липа	Олимпиада и др.	Łipa
Люда	Людмила	Łuda
Люся	Людмила, Ольга и др., Илья и др.	Łusja
Маня	Мария и др.	Mađa
Маруся	Мария и др.	Marusja
Маша	Мария и др.	Maša
Мила	Людмила, Милена и др.	Mila
Митя	Дмитрий и др.	Mitja
Миша	Михаил	Miša
Моня	Моисей, Соломон и др.	Mođa
Муся	Марина, Мария и др.	Musja
Надюша	Надежда	Nadjuša
Надя	Надежда	Nadja
Настя	Анастасия	Nastja
Ната	Наталья, Доната и др.	Nata
Наташа	Наталия	Nataša
Нета	Анна	Neta
Неля	Нелли, Нинель и др.	Neļa
Нюра	Анна, Татьяна	Nūra
Оля	Ольга и др.	Oļa
Паша	Павел и др.	Paša
Петя	Петр	Petja
Поля	Пелагея, Полина и др.	Poļa
Рая	Раиса и др.	Raja
Рита	Маргарита и др.	Rita
Рома	Роман и др., Римма и др.	Roma
Саня	Александр(а), Роксана и др.	Saņa
Саша	Александр(а)	Saša
Света	Светлана, Светозара	Sveta

Сева	Всеволод, Северин и др.	Seva
Сёма	Семён	Sjoma
Сеня	Семён и др.	Seña
Сима	Серафима, Максим и др.	Sima
Слава	имена на -слав(а)	Slava
Соня	Софья, Соломония и др.	Soña
Софа	Софья, София	Sofa
Таня	Татьяна	Taņa
Тата	Татьяна и др.	Tata
Таша	Наталия и др.	Taša
Тёма	Артём и др.	Tjoma
Толя	Анатолий и др.	Toļa
Тома	Тамара и др.	Toma
Тоня	Антонина и др.	Toņa
Тоша	Антон, Анатолий и др.	Toša
Фая	Фанна	Faja
Федя	Фёдор	Fedja
Фира	Глафира, Земфира и др.	Fira
Фрося	Евфросиния	Frosja
Шура	Александр (а), Сусанна и др.	Sura
Шурик	Александр	Suriks
Юка	Юрий	Juka
Юля	Юлий и др., Юлия и др.	Juļa
Юра	Юрий, Рюрик	Jura
Яша	Яков и др.	Jaša

UZVĀRDI¹

Абадéев, -а	Abadejev s, -a
Абáев, -а	Abajev s, -a
Абакúмов, -а	Abakumov s, -a

¹ Saraksta pirmajā vietā ir dots uzvārds vīriešu dzimtes formā (Абадéев), pēc tam saīsinātā veldā (-а) sieviešu dzimtes forma (Абадéева). Ja ir dota tikai viena forma (Аджирéй), tas nozīmē, ka tā var būt kā vīrietim, tā sievietei. Latviešu valodā visiem uzvārdiem ir gan vīriešu (Abadejevs, Adžirejs), gan sieviešu (Abadejeva, Adžireja) dzimtes formas (izņemot nelokāmos uzvārdus). Uzvārdiem, kas beidzas ar -а, latviešu valodā vīriešu un sieviešu dzimtes forma ir vienāda.

Абáнкин, -а	Abankin s, -a
Абáшин, -а	Abaśin s, -a
Абдуллáев, -а	Abdullajev s, -a
Абдúлов, -а	Abdulov s, -a
Аблáзов, -а	Ablazov s, -a
Аболýхин, -а	Abolıhin s, -a
Абонýсимов, -а	Aboṇisimov s, -a
Абрáмов, -а	Abramov s, -a
Абрамóвич	Abramovič s, -a
Абрáмычев, -а	Abramičev s, -a
Абрикóсов, -а	Abrikosov s, -a
Абрóтин, -а	Abrijutin s, -a
Абсаľáмов, -а	Absaļamov s, -a
Абýев, -а	Abujev s, -a
Абы́зов, -а	Abizov s, -a
Авáев, -а	Avajev s, -a
Аванéсов, -а	Avaŋesov s, -a
Аввакýмов, -а	Avakumov s, -a
Августинóвич	Avgustinovič s, -a
Авдéев, -а	Avdejev s, -a
Авдéенко	Avdejenko
Авдóнин, -а	Avdoṇin s, -a
Авдуéвск ий, -ая	Avdujevsk is, -a
Авдюкóв, -а	Avdjukov s, -a
Авдíонин, -а	Avdjuṇin s, -a
Авдюшин, -а	Avdjušin s, -a
Авелья́нов, -а	Aveljanov s, -a
Авенíров, -а	Avənigorov s, -a
Авéричев, -а	Averičev s, -a
Авérкиев, -а	Averkijev s, -a
Аверья́нов, -а	Averjanov s, -a
Авксéнтьев, -а	Avksentjев s, -a
Авróрин, -а	Avrorin s, -a
Аврýцк ий, -ая	Avruck is, -a
Авсéев, -а	Avsejev s, -a
Авсéнев, -а	Avseňev s, -a
Авсóвск ий, -ая	Avsovsk is, -a
Аvtáев, -а	Avtajev s, -a
Автонéев, -а	Avtoňejev s, -a
Автонóмов, -а	Avtonomov s, -a
Агаджáнов, -а	Agadžanov s, -a
Агáев, -а	Agajev s, -a
Агáнин, -а	Agańin s, -a
Агáпов, -а	Agapov s, -a

Агáпóвск ий, -ая	Agapovsk is, -a
Агáпьев, -а	Agapjev s, -a
Агарёв, -а	Agarjov s, -a
Агáрышев, -а	Agarišev s, -a
Агафéев, -а	Agafejev s, -a
Агафóнов, -а	Agafonov s, -a
Агéев, -а	Agejev s, -a
Агéенков, -а	Agejenkov s, -a
Агéйкин, -а	Ageikin s, -a
Агíнск ий, -ая	Aginsk is, -a
Агранéнко	Agrañenko
Агранóвск ий, -ая	Agranovsk is, -a
Аграфéнин, -а	Agrafeñin s, -a
Аграчёв, -а	Agračov s, -a
Агурéев, -а	Agurejev s, -a
Агурéйкин, -а	Agureikin s, -a
Адáев, -а	Adajev s, -a
Адáричев, -а	Adaričev s, -a
Адасíнск ий, -ая	Adasinsk is, -a
Адáшев, -а	Adašev s, -a
Аджирéй	Adžirej s, -a
Адодúров, -а	Adodurov s, -a
Адóлин, -а	Adoļin s, -a
Адóльфов, -а	Adolfov s, -a
Адóнин, -а	Adoñin s, -a
Адóньев, -а	Adoñjev s, -a
Адорáтск ий, -ая	Adoratsk is, -a
Адýев, -а	Adujev s, -a
Ажáев, -а	Ažajev s, -a
Азáров, -а	Azarov s, -a
Азáрьев, -а	Azarjev s, -a
Азбéль	Azbel is, -e, Azbel s, -a
Азболíнск ий, -ая	Azbołinsk is, -a
Азéрск ий, -ая	Azersk is, -a
Азиев, -а	Azijev s, -a
Азíмов, -а	Azimov s, -a
Азóвск ий, -ая	Azovsk is, -a
Азóвцев, -а	Azovcev s, -a
Азякóв, -а	Azjakov s, -a
Айвазóвск ий, -ая	Aivazovsk is, -a
Айдáров, -а	Aidarov s, -a
Аймандíнов, -а	Aimandinov s, -a
Акíмов, -а	Akimov s, -a
Акýмочкин, -а	Akimočkin s, -a

Акынкин, -а	Akinkin s, -a
Акыньшин, -а	Akiñsin s, -a
Акышев, -а	Akišev s, -a
Аккурáтов, -а	Akcuratov s, -a
Акмáев, -а	Akmajev s, -a
Акóльзин, -а	Akołzin s, -a
Аксáков, -а	Aksakov s, -a
Аксéнов, -а	Aksjonov s, -a
Аксéнтьев, -а	Aksentjev s, -a
Аксéнцев, -а	Aksjoncev s, -a
Аксютин, -а	Aksjutin s, -a
Акся́нцов, -а	Aksjancov s, -a
Акулýников, -а	Akułiñnikov s, -a
Акýлов, -а	Akulov s, -a
Акýльшин, -а	Akułsin s, -a
Акýнфиев, -а	Akunfijev s, -a
Акчýрин, -а	Akčurin s, -a
Алабóвскиý, -ая	Alabovsk is, -a
Алáев, -а	Alajev s, -a
Алáдъин, -а	Aladjin s, -a
Алáтырцев, -а	Alatırcev s, -a
Алéйников, -а	Aleiñikov s, -a
Алексáндров, -а	Aleksandrov s, -a, Aleksandrov s, -a
Алексéев, -а	Aleksejev s, -a, Aleksejev s, -a
Алёхин, -а	Alohin s, -a
Алёшkin, -а	Aloškin s, -a
Алиéв, -а	Alijev s, -a, Alíjev s, -a
Алпáтов, -а	Alpatov s, -a
Алтáйск ий, -ая	Altaisk is, -a
Алтухóв, -а	Altuhov s, -a
Алфéров, -а	Alfjorov s, -a
Альберти́нск ий, -ая	Albertinsk is, -a
Альцев, -а	Ałcev s, -a
Алябьев, -а	Ałabjev s, -a
Амéлин, -а	Amełin s, -a
Амéличев, -а	Amełičev s, -a
Амéлькин, -а	Amełkin s, -a
Амфитеáтров, -а	Amfiteatrov s, -a
Амхáрск ий, -ая	Amharsk is, -a
Ана́ньев, -а	Anańjev s, -a
Ана́ньин, -а	Anańjin s, -a
Анастáсьин, -а	Anastasjin s, -a

Андрéев, -а	Andrejev s, -a
Андреóк	Andrejuk s, -a
Андрéйнов, -а	Andrejanov s, -a
Андрéйщенко	Andrejaščenko
Андиáнов, -а	Andrianov s, -a
Андиéвск ий, -ая	Andrijevsk is, -a
Андиéнко	Andrijenko
Андиáнов, -а	Andrijanov s, -a
Андиáшев, -а	Andrijašev s, -a
Андрóпов, -а	Andropov s, -a
Андрóхин, -а	Andruhin s, -a
Андрóшин, -а	Andrušin s, -a
Аникéев, -а	Añikejev s, -a
Ани́кин, -а	Añikin s, -a
Ани́симов, -а	Añisimov s, -a
Аничкин, -а	Añičkin s, -a
Ани́чков, -а	Añičkov s, -a
Анкíрск ий, -ая	Ankirsk is, -a
Анненков, -а	Añnenkov s, -a
Анненск ий, -ая	Añnenesk is, -a
Анохин, -а	Anohin s, -a
Антимóнов, -а	Antimonov s, -a
Антíпов, -а	Antipov s, -a
Антíпьев, -а	Antipjev s, -a
Антокóльск ий, -ая	Antokołsk is, -a
Аntonéнков, -а	Antoñenkov s, -a
Антóнов, -а	Antonov s, -a
Анто́щенков, -а	Antoščenkov s, -a
Антóнин, -а	Antjuñin s, -a
Антюфéев, -а	Antjufejev s, -a
Антюхин, -а	Antjuhin s, -a
Антюшев, -а	Antjušev s, -a
Анурéев, -а	Anurejev s, -a
Анúфрнев, -а	Anufrijev s, -a
Анци́феров, -а	Anciferov s, -a
Апа́льков, -а	Apałkow s, -a
Аполлóнов, -а	Apollonov s, -a
Апрéлев, -а	Aprelev s, -a
Апрýтин, -а	Aprjatin s, -a
Аптéкарь	Aptekar s, -e(-á)
Апúхтин, -а	Apuhtin s, -a
Арабéй	Arabej s, -a
Аракчéев, -а	Arakčejev s, -a
Аráпов, -а	Arapov s, -a

Арбáтский, -ая	Arbatsk is, -a
Арбéнев, -а	Arbeñev s, -a
Арбéнин, -а	Arbeñin s, -a
Арбúзников, -а	Arbuzníkov s, -a
Аргунóв, -а	Argunov s, -a
Ардáев, -а	Ardajev s, -a
Ардамáтский, -ая	Ardamatsk is, -a
Ардáров, -а	Ardarov s, -a
Ардашéв, -а	Ardašov s, -a
Ардáшников, -а	Ardašníkov s, -a
Ардов, -а	Ardov s, -a
Аренкóв, -а	Arenkov s, -a
Аréнский, -ая	Arensk is, -a
Аréфьев, -а	Arefjев s, -a
Аристов, -а	Aristov s, -a
Аркáдьев, -а	Arkadjev s, -a
Арнаúтов, -а	Arnautov s (<i>4 zilbes</i>), -a
Арсéнин, -а	Arseñin s, -a
Арсéнтьев, -а	Arsentjев s, -a
Арсéньев, -а	Arsenjev s, -a
Арок ий, -ая	Arsk is, -a
Артéмин, -а	Artjomin s, -a
Артéмкин, -а	Artjomkin s, -a
Артéмов, -а	Artjomov s, -a
Артéмьев, -а	Artemjev s, -a
Артéцкий, -ая	Arteck is, -a
Артишéвский, -ая	Artiševsk is, -a
Артоболéвский, -ая	Artobołevsk is, -a
Артюнов, -а	Artjunov s, -a
Артюхин, -а	Artjuhin s, -a
Артюшин, -а	Artjušin s, -a
Арýлин, -а	Aružin s, -a
Арутýнов, -а	Arutjunov s, -a
Архáнгельский, -ая	Arhangelsk is, -a
Архирéев, -а	Arhirejев s, -a
Арцихóвский, -ая	Arcihovsk is, -a
Арцыбáшев, -а	Arcibašev s, -a
Арýсов, -а	Arjasov s, -a
Асáдов, -а	Asadov s, -a
Асáфьев, -а	Asafjev s, -a
Асéев, -а	Asejev s, -a
Асратýн	Asratjan s, -a
Ассáнов, -а	Asanov s, -a
Ассатýров, -а	Asaturov s, -a

Асса́йров, -а	Asuirov s (4 zilbes), -a
Астáфьев, -а	Astafjev s, -a
Астахáнцев, -а	Astahancev s, -a
Астáхов, -а	Astahov s, -a
Асташéв, -а	Astašov s, -a
Асташéнков, -а	Astašenkov s, -a
Астрóв, -а	Astrov s, -a
Асио́нкин, -а	Asjuñkin s, -a
Атамáнов, -а	Atamanov s, -a
Атамирзáев, -а	Atamirzajev s, -a
Атрáхин, -а	Atrjahin s, -a
Атýсов, -а	Atjasov s, -a
Ау́лов, -а	Aulov s (3 zilbes), -a
Афанáсьев, -а	Afanasjev s, -a
Афиногéнов, -а	Afinogenov s, -a
Афóнин, -а	Afoñin s, -a
Афóничев, -а	Afoñičev s, -a
Афóнский, -ая	Afonsk is, -a
Афóнькин, -а	Afoñkin s, -a
Ахáльцев, -а	Ahałcev s, -a
Ахмáтов, -а	Ahmatov s, -a
Ахútин, -а	Ahutin s, -a
Бабáев, -а	Babajev s, -a
Бабаéвск ий, -ая	Babajevsk is, -a
Бабáй	Babaj s, -a
Бабáйцев, -а	Babaicev s, -a
Бабáнин, -а	Babañin s, -a
Бабанóвск ий, -ая	Babanovsk is, -a
Бабашéв, -а	Babašov s, -a
Бáбель	Babel is, -e, Babel s, -a
Бабéнкóв, -а	Babenkov s, -a
Бабиéвск ий, -ая	Babijevsk is, -a
Бабíнск ий, -ая	Babinsk is, -a
Бабíцк ий, -ая	Babick is, -a
Бáбич	Babič s, -a
Бáбичев, -а	Babičev s, -a
Бабkóвск ий, -ая	Babkovsk is, -a
Бáбск ий, -ая	Babsk is, -a
Бабúлин, -а	Babulin s, -a
Бабучéв, -а	Babučov s, -a
Бабушéнков, -а	Babušenkov s, -a
Бабýкин, -а	Babikin s, -a
Багáев, -а	Bagajev s, -a

Багáин,	-а	Bagañin s, -a
Багашéв,	-а	Bagašov s, -a
Багдáтьев,	-а	Bagdatjev s, -a
Багóцкий,	-ая	Bagock is, -a
Багréев,	-а	Bagrejev s, -a
Багринóвский,	-ая	Bagrinovsk is, -a
Багróв,	-а	Bagrov s, -a
Багýрский,	-ая	Bagursk is, -a
Бадáев,	-а	Badajev s, -a
Бадашéв,	-а	Badašov s, -a
Бáев,	-а	Bajev s, -a
Баéвский,	-ая	Bajevsk is, -a
Бажéнов,	-а	Baženov s, -a
Базáев,	-а	Bazajev s, -a
Базалéев,	-а	Bazaļejev s, -a
Базилéвич		Baziļevič s, -a
Базыкин,	-а	Bazikin s, -a
Базюкóв,	-а	Bazjukov s, -a
Байдáлин,	-а	Baidaļin s, -a
Байдукóв,	-а	Baidukov s, -a
Байкóв,	-а	Baikov s, -a
Байтерякóв,	-а	Baiterjakov s, -a
Бакáй		Bakaj s, -a
Бакалéев,	-а	Bakalejев s, -a
Бакалéйников,	-а	Bakaleiņikov s, -a
Бакалýнский,	-ая	Bakaļinsk is, -a
Бакáлов,	-а	Bakalov s, -a
Бакéев,	-а	Bakejev s, -a
Бакýнский,	-ая	Bakinsk is, -a
Баклáев,	-а	Baklajev s, -a
Бáкулев,	-а	Bakuļev s, -a
Бакýнин,	-а	Bakuñin s, -a
Бакýничев,	-а	Bakuņičev s, -a
Бáкушев,	-а	Bakušev s, -a
Бакшéев,	-а	Bakšejev s, -a
Балабáйкин,	-а	Balabaikin s, -a
Балáев,	-а	Balajev s, -a
Балакáев,	-а	Balakajev s, -a
Балáкирев,	-а	Balakirev s, -a
Балалáев,	-а	Balalajev s, -a
Балалýев,	-а	Balalujev s, -a
Балáтьев,	-а	Balatjev s, -a
Балашóв,	-а	Balašov s, -a
Бали́ев,	-а	Balijev s, -a, Baļijev s, -a

Бáловнев, -а	Balovnev s, -a
Балтийский, -ая	Baltijsk is, -a
Балтýнкий, -ая	Baltjansk is, -a
Балуев, -а	Balujev s, -a
Балык	Balik s, -a
Балычёв, -а	Baličov s, -a
Бальзám	Balzam s, -a
Бáльск ий, -ая	Bałsk is, -a
Балýкин, -а	Bałakin s, -a
Балýсников, -а	Bałasnikov s, -a
Балýсны́й, -ая	Bałasn ijis, -aja
Бáнников, -а	Bañnikov s, -a
Бáнных	Bannih s, -a
Баны́кин, -а	Banikin s, -a
Банькóвск ий, -ая	Bańkovsk is, -a
Барабéйчик	Barabeičik s, -a
Барáин, -а	Baraçin s, -a
Барáнник	Baraqñik s, -a
Барáнников, -а	Baraqñikov s, -a
Барáнов, -а	Baranov s, -a
Барáнск ий, -ая	Baransk is, -a
Барáнцев, -а	Barancev s, -a
Баратýнск ий, -ая	Baratinsk is, -a
Барáшев, -а	Barašev s, -a
Барбашéв, -а	Barbašov s, -a
Барвýнск ий, -ая	Barvinsk is, -a
Бáрдин, -а	Bardin s, -a
Бáрдышев, -а	Bardišev s, -a
Баржýцк ий, -ая	Baržick is, -a
Бáричев, -а'	Baričev s, -a
Бариянц	Barijanc s, -a
Баркóв, -а	Barkov s, -a
Баркóвск ий, -ая	Barkovsk is, -a
Бáрмйнцев, -а	Barmincev s, -a
Барóнников, -а	Baroñnikov s, -a
Бáрск ий, -ая	Barsk is, -a
Бáрсов, -а	Barsov s, -a
Барýлин, -а	Baružin s, -a
Бáрцев, -а	Barcev s, -a
Бáрышев, -а	Barišev s, -a
Барýшников, -а	Barišnikov s, -a
Барýтинск ий, -ая	Barjatinsk is, -a
Басáев, -а	Basajev s, -a
Басаргýн, -á	Basargin s, -a

Басько́вск ий, -ая	Basjkovsk is, -a
Басюбин, -а	Basjubin s, -a
Батáев, -а	Batajev s, -a
Батáлов, -а	Batalov s, -a
Баташёв, -а	Batašov s, -a
Батенькóв, -а	Bateňkov s, -a
Бáтов, -а	Batov s, -a
Батýев, -а	Batujev s, -a
Бáтырев, -а	Batirev s, -a
Батькóв, -а	Batjkov s, -a
Батько́вск ий, -ая	Batjkovsk is, -a
Батýев, -а	Batjujev s, -a
Батюкóв, -а	Batjukov s, -a
Бáтишков, -а	Batjuškov s, -a
Бáхарев, -а	Baharev s, -a
Бахрúшин, -а	Bahrušin s, -a
Бахтéев, -а	Bahtejev s, -a
Бáшев, -а	Bašev s, -a
Башмáчников, -а	Bašmačnikov s, -a
Баюкóв, -а	Bajukov s, -a
Бéбутов, -а	Bebutov s, -a
Бéгичев, -а	Begičev s, -a
Бéди ый, -ая	Bedníjs, -aja
Беднякóв, -а	Bedňakov s, -a
Бежáев, -а	Bežajev s, -a
Безбóжн ый, -ая	Bezbožn ijs, -aja
Безвéрх ий, -ая	Bezverh ijs, -aja
Бездóльн ый, -ая	Bezdołnj ijs, -aja
Беззабóтнов, -а	Bezzabotnov s, -a
Безземéльн ый, -ая	Bezzemeļn ijs, -aja
Беззúбов, -а	Bezzubov s, -a
Беziю́дск ий, -ая	Bezjudsk is, -a
Безпрозвáнн ый, -ая	Bezprozvann ijs, -aja
Безпáткин, -а	Bezpjatkın s, -a
Беziрúких	Bezrukikh s, -a
Безуéвск ий, -ая	Bezujevsk is, -a
Безýхов, -а	Bezuhov s, -a
Безымéнск ий, -ая	Bezimensk is, -a
Безяев, -а	Bezjajev s, -a
Бéйбутов, -а	Beibutov s, -a
Бéйлин, -а	Beijin s, -a
Бéкетов, -а	Beketov s, -a
Бекóев, -а	Bekojev s, -a
Бéленкин, -а	Bejlenkin s, -a

Беленкóв, -а	Beļenkov s, -a
Бéленьк ий, -ая	Beļeņk ijs, -aja
Беленькóв, -а	Beļeņkov s, -a
Белéцк ий, -ая	Beļeck is, -a
Бéликов, -а	Beļikov s, -a
Белýнск ий, -ая	Beļinsk is, -a
Белýцк ий, -ая	Beļick is, -a
Бéличев, -а	Beļičev s, -a
Белкачéв, -а	Belkačov s, -a
Белобáнцев, -а	Belobancev s, -a
Белобрóв, -а	Belobrov s, -a
Белóв, -а	Belov s, -a
Беловíцк ий, -ая	Belovick is, -a
Белоголóвок ий, -ая	Belogolovsk is, -a
Белозéрск ий, -ая	Belozersk is, -a
Белокóнь	Belokon s, -a
Белокринíцк ий, -ая	Belokriņick is, -a
Белолéтов, -а	Beloļetov s, -a
Белорúсов, -а	Belorusov s, -a
Белостóцк ий, -ая	Belostock is, -a
Белоўс	Belous s (3 zilbes), -a
Белоўсов, -а	Belousov s (4 zilbes), -a
Белоўсько	Belousjko
Бéлый, -ая	Belijjs, -aja
Белýх	Belih s, -a
Бельзéцк ий, -ая	Beļzeck is, -a
Белькóвич	Beļkovič s, -a
Бельмóвск ий, -ая	Beļmovsk is, -a
Бéльск ий, -ая	Beļsk is, -a
Бéльчиков, -а	Beļčikov s, -a
Бельчúк	Beļčuk s, -a
Белютиń, -а	Beļutin s, -a
Белявск ий, -ая	Beļavsk is, -a
Белáев, -а	Beļajev s, -a
Белáйкин, -а	Beļaikin s, -a
Белякóв, -а	Beļakov s, -a
Белянск ий, -ая	Beļansk is, -a
Белянчиков, -а	Beļančikov s, -a
Белáцк ий, -ая	Beļack is, -a
Бергельсóн	Bergelson s, -e
Бéрдников, -а	Berdņikov s, -a
Бердяев, -а	Berdjajev s, -a
Берегов óй, -áя	Beregov ojs, -aja
Береговýх	Beregovih s, -a

Бережн óй, -áя	Berežn ojs, -aja
Бережны́х	Berežnih s, -a
Берёзкин, -а	Berjozkin s, -a
Бéрезнев, -а	Bereznev s, -a
Березнýк	Bereznak s, -a
Березнýнск ий, -ая	Bereznansk is, -a
Берёзов ый, -ая	Berjozov ijs, -aja
Бéрестов, -а	Berestov s, -a
Берестюкóв, -а	Berestjukov s, -a
Берсéнев, -а	Berseñev s, -a
Бескрóвн ый, -ая	Beskrovnijs, -aja
Беспрозвáнн ый, -ая	Besprozvann ijs, -aja
Бессарáбов, -а	Besarabov s, -a
Бессмéртнов, -а	Bessmertnov s, -a
Бессмéртн ый, -ая	Bessmertn ijs, -aja
Бессóнов, -а	Bessonov s, -a
Бессúднов, -а	Bessudnov s, -a
Бестúжев, -а	Bestužev s, -a
Бесфамильн ый, -ая	Besfamili n ijs, -aja
Бесцéнн ый, -ая	Bescenn ijs, -aja
Бесчáстнов, -а	Besčastnov s, -a
Бесчáстн ый, -ая	Besčastn ijs, -aja
Бесчáстных	Besčastnih s, -a
Бесчýнск ий, -ая	Besčinsk is, -a
Бесшáпошников, -а	Besšapošnikov s, -a
Бесякóв, -а	Besjakov s, -a
Бéтелев, -а	Betelev s, -a
Бетешéв, -а	Betešov s, -a
Бéхтерев, -а	Behterev s, -a
Бéшенцев, -а	Bešencev s, -a
Бешенцóв, -а	Bešencov s, -a
Биánки	Bianki
Бíбиков, -а	Bibikov s, -a
Бидúля	Biduļa
Бизюкóв, -а	Bizjukov s, -a
Бизяев, -а	Bizjaev s, -a
Бикбáев, -а	Bikbajev s, -a
Бильдýнск ий, -ая	Bilđinsk is, -a
Бильдюкóвич	Bilđukovič s, -a
Билю́тин, -а	Bilutin s, -a
Бинюкóв, -а	Biňukov s, -a
Бирюкóв, -а	Birjukov s, -a
Бирюшóв, -а	Birjušov s, -a
Бисярин, -а	Bisjarin s, -a

Битюкóв, -а	Bitjukov s, -a
Бихмéтов, -а	Bihmetov s, -a
Благовéщенск ий, -ая	Blagoveščensk is, -a
Благово	Blagovo
Благодáтских	Blagodatskih s, -a
Благóй, -áя	Blag ojs, -aja
Благочíннýй, -ая	Blagočinn ijs, -aja
Близнéнков, -а	Bлизненkov s, -a
Близнóк	Bлизnaks, -a
Близnák	Bлизnaks, -a
Блýнник	Bлизnık s, -a
Блýнникóв, -а	Bлизnıkov s, -a
Блинóв, -а	Blinov s, -a
Блюдин, -а	Bjudin s, -a
Блюм	Blüm s, -a
Бобрóв, -а	Bobrov s, -a
Бобрóвников, -а	Bobrovnikov s, -a
Бóбрышев, -а	Bobrišev s, -a
Бобылёв, -а	Bobiłov s, -a
Бобырь	Bobir s, -a
Бобякóв, -а	Bobjakov s, -a
Бóвин, -а	Bovin s, -a
Богатырёв, -а	Bogatirjov s, -a
Богáтьев, -а	Bogatjev s, -a
Богачéв, -а	Bogačov s, -a
Богдáнов, -а	Bogdanov s, -a
Боглáев, -а	Boglajev s, -a
Боголióбов, -а	Bogołubov s, -a
Богомíльск ий, -ая	Bogomiłsk is, -a
Богомóльнýй, -ая	Bogomołn ijs, -aja
Богорóдицк ий, -ая	Bogorodick is, -a
Богослáвск ий, -ая	Bogoslavsk is, -a
Богоявлéнск ий, -ая	Bogojavlensk is, -a
Богуслáвск ий, -ая	Boguslavsk is, -a
Бодрякóв, -а	Bodrjakov s, -a
Бодяев, -а	Bodjajev s, -a
Бодяжин, -а	Bodjažin s, -a
Бóев, -а	Bojev s, -a
Бойкачéв, -а	Boikačov s, -a
Бóйк ий, -ая	Boik ijs, -aja
Бóйко	Boiko
Бойкóв, -а	Boikov s, -a
Бокарéв, -а	Bokarjov s, -a
Бокуняéв, -а	Bokuñajev s, -a

Бóлдырев, -а	Boldirev s, -a
Болóтников, -а	Bolotnikov s, -a
Болтáнск ий, -ая	Boltjansk is, -a
Больных	Bo nih s, -a
Большакóв, -а	Bo šakov s, -a
Больших	Bo ših s, -a
Больш ый, -áя	Bo š ojs, -aja
Болятко	Bo atko
Бондалéтов, -а	Bonda etov s, -a
Бóндарев, -а	Bondarev s, -a
Бондарёв, -а	Bondarjov s, -a
Бондарук	Bondaruk s, -a
Бóндарь	Bondar s, -e(-a)
Бордюкóв, -а	Bordjukov s, -a
Бориéвск ий, -ая	Borijevsk is, -a
Борýсов, -а	Borisov s, -a
Боровых	Borovih s, -a
Бородáй	Borodaj s, -a
Бородáин, -á	Borodin s, -a
Бородúлькин, -а	Borodu lin s, -a
Бóртников, -а	Bortnikov s, -a
Бортнýнский, -ая	Bortnansk is, -a
Борщёв, -а	Borščov s, -a
Боръбá	Borjba
Борýтин, -а	Borjatin s, -a
Босъкó	Bosjko
Ботвíйник	Botviñnik s, -a
Бочкарёв, -а	Bočkarjov s, -a
Бояринов, -а	Bojarinov s, -a
Братякóв, -а	Bratjakov s, -a
Брéжнев, -а	Brežnev s, -a
Брехóвских	Brehovskih s, -a
Бróвка	Brovka
Бróвкин, -а	Brovkin s, -a
Бróдск ий, -ая	Brodsk is, -a
Бродáнск ий, -ая	Brodjansk is -a
Брольниц кий, -ая	Brołnick is, -a
Бронников, -а	Bronnikov s, -a
Брюев, -а	Brujev s, -a
Бруси́лов, -а	Brusilov s, -a
Бруси́цын, -а	Brusniciñ s, -a
Бруя́кин, -а	Brujakin s, -a
Брылёв, -а	Bri ov s, -a

Брю́сов, -а	Brijusov s, -a
Брюхáнов, -а	Brijuhanov s, -a
Брюхачéв, -а	Brijuhachov s, -a
Брýнск ий, -ая	Brijansk is, -a
Брýнцев, -а	Brijancev s, -a
Бубенnoв, -а	Bubennov s, -a
Бўбнóв, -а	Bubnov s, -a
Бугаéвск ий, -ая	Bugajevsk is, -a
Бугáй	Bugaj s, -a
Будéнн ый, -ая	Budjonnijls, -aja
Буднýцк ий, -ая	Budnick is, -a
Будréйко	Budreiko
Будъкó	Budjko
Буддóкин, -а	Budjukin s, -a
Будякóв, -а	Budjakov s, a
Бýев, -а	Bujev s, -a
Бузъкó	Buzjko
Буйволóв, -а	Buivolov s, -a
Бýйн ый, -ая	Buin ijs, -aja
Букréев, -а	Bukrejev s, -a
Бўлич	Bulič s, -a
Булýгин, -а	Buligin s, -a
Бўлычев, -а	Buličev s, -a
Булычéв, -а	Buličovs, -a
Бумáжн ый, -ая	Bumažn ijs, -aja
Бўнин, -а	Buñin s, -a
Буняев, -а	Buñajev s, -a
Бурджáлов, -а	Burdžalov s, -a
Бурдюкóв, -а	Burdjukov s, -a
Бурéев, -а	Burejev s, -a
Бурíев, -а	Burijev s, -a
Бурляев, -а	Burļajev s, -a
Бўр ый, -ая	Bur ijs, -aja
Бурякóвск ий, -ая	Burjakovsk is, -a
Буслáев, -а	Buslajev s, -a
Бутурлýн, -а	Buturlin s, -a
Бутýгин, -а	Butjugin s, -a
Бухáрин, -а	Buharin s, -a
Бухтéев, -а	Buhtejev s, -a
Бухтиýров, -а	Buhtijarov s, -a
Бушнякóв, -а	Bušnakov s, -a
Буйро́в, -а	Bujunov s, -a
Буякóвск ий, -ая	Bujakovsk is, -a
Буянск ий, -ая	Bujansk ls, -a

Бывших	Bivših s, -a
Быков, -а	Bikov s, -a
Быстряков, -а	Bistrjakov s, -a
Бярбин, -а	Bjarbin s, -a
Вавйлин, -а	Vavjlin s, -a
Вавйлов, -а	Vavilov s, -a
Вавйцк ий, -ая	Vavick is, -a
Вагáнов, -а	Vaganov s, -a
Вадéев, -а	Vadejev s, -a
Важéнин, -а	Važeñin s, -a
Báйдов, -а	Vaidov s, -a
Вáйнфельд	Vainfeld s, -e
Валáев, -а	Valajev s, -a
Валасíок	Valasjuk s, -a
Валдáев, -а	Valdajev s, -a
Валентíнов, -а	Valentinov s, -a, Valentini-nov s, -a
Валéцк ий, -ая	Valeck is, -a
Валиéв, -а	Valijev s, -a
Валуéв, -а	Valujov s, -a
Валуéв, -а	Valujev s, -a
Валýйцев, -а	Valuicev s, -a
Валькóв, -а	Valkov s, -a
Вáльцев, -а	Valcev s, -a
Валáев, -а	Valajev s, -a
Ванéев, -а	Vanejev s, -a
Bánnников, -а	Vañnikov s, -a
Ванькóв, -а	Vañkov s, -a
Ванюкóв, -а	Vañukov s, -a
Ванíошкин, -а	Vaňuškin s, -a
Ванýкин, -а	Vanakin s, -a
Bárga	Varga
Вардашéв, -а	Vardašov s, -a
Вардáшев, -а	Vardašev s, -a
Вардéев, -а	Vardejev s, -a
Варéнников, -а	Vareñnikov s, -a
Варкýев, -а	Varkujev s, -a
Варфоломéев, -а	Varfolomejev s, -a
Варьáж	Varjaž s, -a
Вариóшин, -а	Varjušin s, -a
Василéвск ий, -ая	Vasiłevsk is, -a
Василéнок	Vasiłonok s, -a
Васильев, -а	Vasiłjév s, -a

Васильков, -а	Vasiłkov s, -a
Васильченко	Vasiłčenko
Васнецов, -а	Vasñecov s, -a
Васьков, -а	Vasjkov s, -a
Васьинов, -а	Vasjanov s, -a
Васюков, -а	Vasjukov s, -a
Васюнкин, -а	Vasjuñkin s, -a
Васютин, -а	Vasjutin s, -a
Васюхин, -а	Vasjuhini s, -a
Васьев, -а	Vasjajev s, -a
Васяtkин, -а	Vasjatkin s, -a
Вахлиев, -а	Vahļuiev s, -a
Вáхрушев, -а	Vahrušev s, -a
Введéнский, -ая	Vedensk is, -a
Вдóвьев, -а	Vdovjev s, -a
Веденéев, -а	Vedeñejev s, -a
Ведéнский, -ая	Vedensk is, -a
Ведéрников, -а	Vederñikov s, -a
Вéдьмин, -а	Vedjmin s, -a
Ведюшкін, -а	Vedjuškin s, -a
Вéликов, -а	Veļikov s, -a
Вéличкин, -а	Veļičkin s, -a
Вельямíнов, -а	Veljaminov s, -a
Вéнгров, -а	Vengrovi s, -a
Венедíктов, -а	Venediktov s, -a, Veñediktov s, -a
Венюкóв, -а	Veñukov s, -a
Вербáльский, -ая	Verbałski s, -a
Вербíцкий, -ая	Verbick is, -a
Верблóинский, -ая	Verblunski s, -a
Верéвкин, -а	Verjovkin s, -a
Верéйский, -ая	Vereisk is, -a
Вересаев, -а	Veresajev s, -a
Верещáгин, -а	Vereščagin s, -a
Вертíнский, -ая	Vertinski s, -a
Верховóй, -ая	Verhovoj s, -aja
Верховýх	Verhovih s, -a
Верšíнин, -а	Veršinin s, -a
Весéлый, -ая	Vesjoli ijs, -aja
Вéтров, -а	Vetrov s, -a
Ветчíнин, -а	Vetčinin s, -a
Вешнякóв, -а	Vešnakov s, -a
Видинéев, -а	Vidiñejev s, -a
Видóков, -а	Vidjukov s, -a

Видюлин, -а	Vidju in s, -a
Визняк	Viznaks, -a
Викентьев, -а	Vikentjev s, -a
Виленский, -ая	Viļensk is, -a
Винников, -а	Viņnikov s, -a
Виноградов, -а	Vinogradov s, -a
Винокуров, -а	Vinokurov s, -a
Виньков, -а	Viņkov s, -a
Висковатов, -а	Viskovačov s, -a
Витальев, -а	Vitaljev s, -a
Вихляев, -а	Vihļajev s, -a
Вишкарёв, -а	Viškarjov s, -a
Вишнев, -а	Višnev s, -a
Вишневский, -ая	Višnevsk is, -a
Вишняк	Višňak s, -a
Вишняков, -а	Višňakov s, -a
Владимирский, -ая	Vladimirsk is, -a
Владиславлев, -а	Vladislavjev s, -a
Влáсов, -а	Vlasov s, -a
Бóднев, -а	Vodnev s, -a
Водопьянов, -а	Vodopjanov s, -a
Водянов, -а	Vodjanov s, -a
Воевóдский, -ая	Vojevodsk is, -a
Воéйковых	Vojekovih s, -a
Вознесéнский, -ая	Voznesensk is, -a
Войнóвск ий, -ая	Voinovsk is, -a
Войташéвский, -ая	Voitaševask is, -a
Войцехóвский, -ая	Voicehovsk is, -a
Бóлгин, -а	Volgin s, -a
Бóлжский, -ая	Volžsk is, -a
Бóлков, -а	Volkov s, -a
Волкóнский, -ая	Volkonsk is, -a
Волочáев, -а	Voločajev s, -a
Волóшин, -а	Vološin s, -a
Волýнский, -ая	Voluisk is, -a
Волчéк	Volčok s, -a
Волы́нский, -ая	Volinsk is, -a
Бóльников, -а	Volníkov s, -a
Бóльны́й, -ая	Volnijis, -aja
Вольнýнский, -ая	Volnansk is, -a
Бóльской, -ая	Volšk is, -a
Воля́нский, -ая	Volansk is, -a
Воробéй	Vorobej s, -a
Воробъёв, -а	Vorobjov s, -a

Ворóвск ий, -ая	Vorovsk is, -a
Ворóнин, -а	Voroñin s, -a
Воронíцы, -а	Voroñicin s, -a
Воронцóв, -а	Voroncov s, -a
Ворошíлов, -а	Vorošilov s, -a
Воскресéнск ий, -ая	Voskresensk is, -a
Вострякóв, -а	Vostjakov s, -a
Вотякóв, -а	Votjakov s, -a
Воýков, -а	Vojakov s, -a
Вréвск ий, -ая	Vrevsk is, -a
Врúбель	Vrubel is, -e, Vrubel s, -a
Всáких	Vsjakih s, -a
Вúндерлих	Vunderlih s, -a
Выóгин, -а	Vjugin s, -a
Выдрякóв, -а	Vidrjakov s, -a
Высóких	Visokih s, -a
Высóцк ий, -ая	Visock is, -a
Выýгов, -а	Vjugov s, -a
Выýев, -а	Vjujev s, -a
Выюжéнко	Vjuženko
Выюнников, -а	Vjuñnikov s, -a
Вáземск ий, -ая	Vjazemsklis, -a
Вязкóв, -а	Vjazkov s, -a
Вáлов, -а	Vjalov s, -a
Габриéлов, -а	Gabrielov s (<i>4 zilbes</i>), -a
Гаври́личев, -а	Gavrijičev s, -a
Гаври́лов, -а	Gavrilov s, -a
Гаври́льченко	Gavrilčenko
Гаврилóк	Gavriluk s, -a
Гавриóшкин, -а	Gavrjuškin s, -a
Гаврýшин, -а	Gavrjašin s, -a
Гагáрин, -а	Gagarin s, -a
Гаéвск ий, -ая	Gajevsk is, -a
Гайдар	Gaidar s, -a (-e)
Гайчéвск ий, -ая	Gaičevsk is, -a
Галáев, -а	Galajev s, -a
Галáсьев, -а	Galasjev s, -a
Галéев, -а	Galejev s, -a
Гáлич	Galič s, -a, Gaļič s, -a
Гальpéрин, -а	Galperin s, -a, Galperin s., -a
Галья́нов, -а	Galjanov s, -a
Гáнин, -а	Gaņin s, -a

Гáничев, -а	Gaṇičev s, -a
Гáнюшкин, -а	Gaṇuškin s, -a
Гарáев, -а	Garajev s, -a
Гарáнин, -а	Garaṇin s, -a
Гарéев, -а	Garejев s, -a
Гáрин, -а	Garin s, -a
Гáршин, -а	Garšin s, -a
Гасиóк	Gasjuk s, -a
Гатéев, -а	Gatejев s, -a
Гашýнин, -а	Gašuṇin s, -a
Гáщенков, -а	Gaščenkov s, -a
Гвóзdev, -а	Gvozdev s, -a
Генерáлов, -а	Generalov s, -a, Geñeralov s, -a
Геóргиев, -а	Georgijev s, -a
Геóргиевскíй, -ая	Georgijevsk is, -a
Герáсимов, -а	Gerasimov s, -a
Герасиóтин, -а	Gerasjutin s, -a
Гéрман	German is, -e
Германéнко	Germanenko
Герóев, -а	Gerojev s, -a
Герольскíй, -ая	Gerołsk is, -a
Гéрцен	Hercen s, -a
Гижéцкíй, -ая	Gižeck is, -a
Гиляровскíй, -ая	Giłarovsk is, -a
Гíнзбург	Ginzburg s, -a
Гинькó	Giňko
Гíппиус	Hipius s, -a
Гíршман	Giršman is, -e
Гíчев, -а	Gičev s, -a
Глагóлев, -а	Glagolév s, -a
Гладíлин, -а	Gladilin s, -a
Глáдкíй, -ая	Gladk ijs, -aja
Глáдких	Gladkih s, -a
Гладкóв, -а	Gladkov s, -a
Глазунóв, -а	Glazunov s, -a
Гléбов, -а	Glebov s, -a
Глýнка	Glinka
Глиéр	Glier s (2 zilbes), -a (-e)
Глúзскíй, -ая	Gluzsk is, -a
Глухарёв, -а	Gluharjov s, -a
Гнéвышев, -а	Gnevišev s, -a
Гнедéнко	Gnedenko
Гнéдич	Gnedič s, -a

Гнóев, -а	Għojev s, -a
Гнучёв, -а	Għuċċov s, -a
Гóворов, -а	Għovorov s, -a
Говядинов, -а	Għovjadinov s, -a
Гóголев, -а	Għoġġol s, -a
Гóголь	Għoġġol is, -e
Годунóв, -а	Għodunov s, -a
Годяцк ий, -ая	Għodjakk is, -a
Голéндеров, -а	Għolenderov s, -a
Голенýев, -а	Għoġnejn s, -a
Гóликов, -а	Għolikov s, -a
Голи́цын, -а	Għolicin s, -a
Головáнов, -а	Għolovanov s, -a
Головлёв, -а	Għolovl̋ov s, -a
Голóдников, -а	Għolodñikov s, -a
Гóлубев, -а	Għolubev s, -a
Голубýнск ий, -ая	Għolubinisk is, -a
Голубýтников, -а	Għolubjatnikov s, -a
Гóльдин, -а	Għoldin s, -a, Għoldin s, -a
Гóльников, -а	Għolnikov s, -a
Гольтáнин, -а	Għoltjanin s, -a
Гóльцев, -а	Għolcev s, -a
Голáгин, -а	Għolagħin s, -a
Голáев, -а	Għolajev s, -a
Голякóв, -а	Għolakov s, -a
Гончарóв, -а	Għončarov s, -a
Гоня́ев, -а	Għoñajev s, -a
Горбанёв, -а	Għorbañov s, -a
Горбачёв, -а	Għorbačov s, -a
Горбунóв, -а	Għorbunov s, -a
Гордéев, -а	Għordejev s, -a
Гордéичев, -а	Għordiečev s (4 zilbes), -a
Гордюхин, -а	Għordjuhin s, -a
Горéев, -а	Għorejev s, -a
Горенýок	Għoġnejuk s, -a
Гóрнев, -а	Għoġnev s, -a
Горновýх	Għornoviħ s, -a
Гóрнунг	Għornung s, -a
Гóрнýй, -ая	Għornijs, -aja
Горовýй, -áя	Għorvajns, -aja
Городéцк ий, -ая	Għorodeck is, -a
Гóрьк ий, -ая	Għorkijs, -aja
Горюев, -а	Għorjujev s, -a
Горюнкóв, -а	Għorjunkov s, -a

Горюнóв, -а	Gorjunov s, -a
Горяев, -а	Gorjaev s, -a
Горянников, -а	Gorjaṇnikov s, -a
Горячев, -а	Gorjačev s, -a
Гóстев, -а	Gostev s, -a
Гóхберг	Gohberg s, -a
Гráнин, -а	Graṇin s, -a
Гранóвский, -ая	Granovsk is, -a
Грачёв, -а	Gračov s, -a
Гребёнников, -а	Grebeṇnikov s, -a
Гréбень	Grebén s, -a
Гребеньков, -а	Grebeñkov s, -a
Гребнёв, -а	Grebñov s, -a
Грибоéдов, -а	Gribojedov s, -a
Григорьев, -а	Grigorjev s, -a
Гринёв, -а	Griňov s, -a
Гринько	Griňko
Грúзdev, -а	Gruzdev s, -a
Груздёв, -а	Gruzdjov s, -a
Грюнберг	Grīnberg s, -a
Гряznóв, -а	Grjaznov s, -a
Гулиев, -а	Guļijev s, -a
Гулы́га	Guliga
Гуляев, -а	Guļajev s, -a
Гурьев, -а	Gurjev s, -a
Гусев, -а	Gusev s, -a
Гуськов, -а	Gusjkov s, -a
Давы́дов, -а	Davidov s, -a
Дагéев, -а	Dagejev s, -a
Далéцкий, -ая	Daleck is, -a
Даль	Dal s, -e(-a)
Дáльнев, -а	Daļņev s, -a
Дáльский, -ая	Daļsk is, -a
Дальцóв, -а	Daļcov s, -a
Данилов, -а	Daniłov s, -a
Данильцев, -а	Daniļcev s, -a
Данильченко	Daniļčenko
Даниляк	Daņiļak s, -a
Дáнченко	Dančenko
Даны́шкин, -а	Daniškin s, -a
Данько	Daņko
Дáньшин, -а	Daņšin s, -a
Дáрский, -ая	Darsk is, -a

Дарьáлов, -а	Darjalov s, -a
Дáшкóв, -а	Daškov s, -a
Девáтников, -а	Devjatnikov s, -a
Девáтых	Devjatih s, -a
Дегтярёв, -а	Degtjarjov s, -a
Дедюхин, -а	Dedjuhin s, -a
Дедяев, -а	Dedjaev s, -a
Дéев, -а	Dejev s, -a
Дейнéка	Deineka
Делёсин, -а	Deļusin s, -a
Делягин, -а	Deļagin s, -a
Демéнин, -а	Demeñin s, -a
Демéнтьев, -а	Dementjev s, -a
Дéмичев, -а	Demičev s, -a
Демьянов, -а	Demjanov s, -a
Денисов, -а	Deņisov s, -a
Денисьев, -а	Deņisjev s, -a
Дербенёв, -а	Derbeņov s, -a
Дергачёв, -а	Dergačov s, -a
Деревя́нский, -ая	Derevjansk is, -a
Держáвин, -а	Deržavin s, -a
Дерюгин, -а	Derjugin s, -a
Десняк	Desnāk s, -a
Десáтков, -а	Desjatkov s, -a
Дехтерёв, -а	Dehterjov s, -a
Дехтярёв, -а	Dehtjarjov s, -a
Дешёвых	Dešovihs, -a
Дешерíев, -а	Dešerijev s, -a
Диáнов, -а	Dianov s, -a
Дидюкóв, -а	Didjukov s, -a
Дíкарев, -а	Dikarev s, -a
Дíклий, -ая	Diklījs, -aja
Дми́триев, -а	Dmitrijev s, -a
Днепróвский, -ая	Dneprovsk is, -a
Добролýбов, -а	Dobroļubov s, -a
Добромы́слов, -а	Dobromislov s, -a
Добрякóв, -а	Dobrjakov s, -a
Докучáев, -а	Dokučajev s, -a
Долбíев, -а	Dolbijev s, -a
Дóлгий, -ая	Dolgījs, -aja
Дóлгих	Dolgihs, -a
Долгорúкий, -ая	Dolgorukījs, -aja
Долéцкий, -ая	Doleck is, -a
Дóлинский, -ая	Dolinsk is, -a

Долматóвск ий, -ая	Dolmatovsk is, -a
Дольников, -а	Dolnikov s, -a
Донéц	Doñec s, -a
Донéцк ий, -ая	Doñeck is, -a
Донск ый, -áя	Donsk ojs, -aja
Доронин, -а	Doronin s, -a
Дорофéев, -а	Doroфеев s, -a
Достоéвск ий, -ая	Dostojevsk is, -a
Дráгилев, -а	Dragil ev s, -a
Дрожжíн, -á	Drožin s, -a
Дрúжников, -а	Družnikov s, -a
Дряхлов, -а	Drjahlov s, -a
Дубов ый, -áя	Dubov ojs, -aja
Дудько	Dudjko
Дунаéвск ий, -ая	Dunajevsk is, -a
Дýнин, -а	Duñin s, -a
Дурновó	Durnovo
Дýмск ий, -ая	Dimsk is, -a
Дымск ый, -áя	Dimsk ojs, -aja
Д্যákóв, -а	Djakov s, -a
Д্যачéнко	Djačenko
Д্যачкóв, -а	Djačkov s, -a
Дюбин, -а	Djubin s, -a
Д্যагилев, -а	Djagilev s, -a
Дядьковск ий, -ая	Djadjkovsk is, -a
Евгéнов, -а	Jevgenov s, -a
Евгéньев, -а	Jevgenjev s, -a
Евдáсьев, -а	Jevdasjev s, -a
Евсéвьев, -а	Jevsevjev s, -a
Евсéев, -а	Jevsejev s, -a
Евсéенко	Jevsejenko
Евстáфьев, -а	Jevstafjev s, -a
Евстигнéев, -а	Jevstigñejev s, -a
Евсюкóв, -а	Jevsjukov s, -a
Евсюнин, -а	Jevsjuñin s, -a
Евтушéнко	Jevtušenko
Евтóнин, -а	Jevtjuñin s, -a
Егóлин, -а	Jego lin s, -a
Егóров, -а	Jegorov s, -a
Егóрычев, -а	Jegoričev s, -a
Ежóв, -а	Ježov s, -a
Езéрск ий, -ая	Jezersk is, -a
Екýмов, -а	Jekimov s, -a

Елéнин, -а	Jeļeņin s, -a
Елéнск ий, -ая	Jeļensk is, -a
Елéцк ий, -ая	Jeļeck is, -a
Елизáров, -а	Jeļizarov s, -a
Елисéев, -а	Jeļisejev s, -a
Ёлкин, -а	Jolkin s, -a
Елóев, -а	Jelojev s, -a
Елóжск ий, -ая	Jeložsk is, -a
Елпáтьевск ий, -ая	Jelpatjevsk is, -a
Ёлышев, -а	Jelišev s, -a
Ёлькин, -а	Jeļkin s, -a
Ёльников, -а	Jeļnikov s, -a
Ельмéев, -а	Jeļmejev s, -a
Ельцóв, -а	Jeļcov s, -a
Елютии, -а	Jeļutin s, -a
Емелъянов, -а	Jemeļjanov s, -a
Енéйкин, -а	Jeņeikin s, -a
Еникéев, -а	Jeņikejev s, -a
Енькóв, -а	Jeņkov s, -a
Епиfáнов, -а	Jepifanov s, -a
Еремéев, -а	Jeremejev s, -a
Ерёмин, -а	Jerjomini s, -a
Ерёмкин, -а	Jerjomkin s, -a
Еréсько	Jeresjko
Ерикéев, -а	Jerikejev s, -a
Ермíлов, -а	Jermilov s, -a
Ермолáев, -а	Jermolajev s, -a
Ермóлов, -а	Jermolov s, -a
Ермόльев, -а	Jermoljev s, -a
Ерофéев, -а	Jerofejev s, -a
Ерóхин, -а	Jerohini s, -a
Ерусалýмск ий, -ая	Jerusalimsk is, -a
Ершóв, -а	Jeršov s, -a
Есаúлов, -а	Jesaulov s (4 zilbes), -a
Есéнин, -а	Jeseňin s, -a
Ёськин, -а	Jesjkin s, -a
Еськóв, -а	Jesjkov s, -a
Ефýмов, -а	Jefimov s, -a
Ефрémов, -а	Jefremov s, -a
Ефрóгин, -а	Jefrugin s, -a
Ефтéев, -а	Jeftejev s, -a
Жаботýнск ий, -ая	Zabotinsk is, -a
Жабróв, -а	Zabrov s, -a

Жали́нск ий, -ая	Zaļinsk is, -a
Жамъянов, -а	Zamjanov s, -a
Жárких	Zarkih s, -a
Ждáнов, -а	Zdanov s, -a
Жегáлин, -а	Zega in s, -a
Желáни ый, -ая	Zelann ijs, -aja
Железнóв, -а	Ze eznov s, -a
Железных	Ze eznih s, -a
Желтобрюхов, -а	Zeltobrjuhov s, -a
Жёлт ый, -ая	Zolt ijs, -aja
Жёлудев, -а	Zoludev s, -a
Желудёв, -а	Zeludjov s, -a
Жельníн, -а	Ze lin s, -a
Жемчúжников, -а	Zemčužnikov s, -a
Жеребцóв, -а	Zerebcov s, -a
Жжéнов, -а	Zonov s, -a
Живáго	Zivago
Живéйнов, -а	Ziveinov s, -a
Живых	Zivih s, -a
Жýгалев, -а	Zigalev s, -a
Жигалéв, -а	Zigalov s, -a
Жигáло	Zigalo
Жигáлов, -а	Zigalov s, -a
Жигулéв, -а	Zigułov s, -a
Жýзнев, -а	Ziznev s, -a
Жизнякóв, -а	Ziznakov s, -a
Жýлин, -а	Zilin s, -a
Жýличев, -а	Zilic̄ev s, -a
Жýльников, -а	Zilnikov s, -a
Жилýев, -а	Zilajev s, -a
Жирмúnск ий, -ая	Zirmunsk is, -a
Жýрных	Zirnih s, -a
Жирьякóв, -а	Zirjakov s, -a
Житкóв, -а	Zitkov s, -a
Житькó	Zitjko
Жлюев, -а	Zluev s, -a
Жóлудев, -а	Zoludev s, -a
Жуйкóв, -а	Zuikov s, -a
Жук	Zuk s, -a
Жýков	Zukov s, -a
Жукóвск ий, -ая	Zukovsk is, -a
Журавлéв, -а	Zuravlov s, -a
Жутáев, -а	Zutajev s, -a
Жуховицк ий, -ая	Zuhovick is, -a

Заболоцкий, -ая
Завалишин, -а
Заварзин, -а
Завьялов, -а
Завялии, -а
Загальский, -ая
Заглядимов, -а
Заговельев, -а
Загорянский, -ая
Загоскин, -а
Загряжский, -ая
Задорожный, -ая
Задыхин, -а
Заёмский, -ая
Заиграев, -а
Зайцев, -а
Заковрёшин, -а
Закруткин, -а
Закрюкин, -а
Залесский, -ая
Залётный, -ая
Зализник
Замойский, -ая
Замятин, -а
Запевалин, -а
Запорожский, -ая
Зарайский, -ая
Заславский, -ая
Захаров, -а
Захарьин, -а
Заходякин, -а
Звегильский, -ая
Звёгинцев, -а
Звезддин, -а
Звёздочкин, -а
Звенигородский, -ая
Звёрев, -а
Зезюлин, -а
Зеленин, -а
Зеленяк
Зэльдин, -а
Земский, -ая
Зибелин, -а
Зилёкин, -а

Zabolockis, -a
Zavalishin|s, -a
Zavarzin|s, -a
Zavjalov|s, -a
Zavjajin|s, -a
Zagałskis, -a
Zagładimov|s, -a
Zagoveljev|s, -a
Zagorjanskis, -a
Zagoskin|s, -a
Zagrjażskis, -a
Zadorožnijis, -aja
Zadihin|s, -a
Zajemskis, -a
Zaigrajev|s (*4 zilbes*), -a
Zaicev|s, -a
Zakovrjašin|s, -a
Zakrutkin|s, -a
Zakrjukin|s, -a
Zaļeskis, -a
Zaļotnijs, -aja
Zaļizņaks, -a
Zamoiskis, -a
Zamjatin|s, -a
Zapevalin|s, -a
Zaporožskis, -a
Zaraiskis, -a
Zaslavskis, -a
Zaharov|s, -a
Zaharjin|s, -a
Zahodjakin|s, -a
Zvegiļskis, -a
Zvegincev|s, -a
Zvezdin|s, -a
Zvjozdočkin|s, -a
Zveņigorodskis, -a
Zverev|s, -a
Zezjuļin|s, -a
Zeļenin|s, -a
Zeļenak|s, -a
Zeldin|s, -a
Zemskis, -a
Zibeļin|s, -a
Ziļukin|s, -a

Зинóвьев, -а	Zinovjev s, -a
Зинáхин, -а	Ziñahin s, -a
Зимýн, -á	Zimin s, -a
Зимоглýд	Zimog ad s, -a
Златопóльск ий, -ая	Zlatopo sk is, -a
Знáменск ий, -ая	Znamensk is, -a
Зозúля	Zozu a
Золотарéв, -а	Zolotarjov s, -a
Золотáрь	Zolotar s, -e(-a)
Золотых	Zolotih s, -a
Золотъко	Zolotjko
Зольников, -а	Zołnikov s, -a
Зóрин, -а	Zorin s, -a
Зóрькин, -а	Zorjkin s, -a
Зорячк ин, -а	Zorjačkin s, -a
Зубри́лин, -а	Zubrilin s, -a
Зуев, -а	Zujev s, -a
Зуйкóв, -а	Zuikov s, -a
Зуськóв, -а	Zusjkov s, -a
Зы́ков, -а	Zikov s, -a
Зыря́нов, -а	Zirjanov s, -a
Зюзин, -а	Zjuzin s, -a
Зюкóв, -а	Zjukov s, -a
Зябли́цын, -а	Zjablicin s, -a
Зя́гин, -а	Zjazin s, -a
Зятькóв, -а	Zjatkov s, -a
Иванéев, -а	Ivana jev s, -a
Иванíхин, -а	Ivanıihin s, -a
Ивáнников, -а	Ivañnikov s, -a
Иванóв, -а	Ivanov s, -a
Иванькóв, -а	Ivañkov s, -a
Ивано́щенко	Ivañuščenko
Ивáнск ий, -ая	Ivjansk is, -a
Игнáтьев, -а	Ignatjev s, -a
Игнашёв, -а	Ignashov s, -a
Иерусалíмск ий, -ая	Jerusalimsk is, -a
Ижéвск ий, -ая	Iževsk is, -a
Извóльск ий, -ая	Izvo sk is, -a
Иzmáйлов, -а	Izmailov s, -a
Измéстьев, -а	Izmestjev s, -a
Избóтов, -а	Izotov s, -a
Икóнников, -а	Ikonnikov s, -a
Ильéвск ий, -ая	Iļjevsk is, -a

Ильéнко	Iļjenko
Ильéнков, -а	Iļjenkov s, -a
Ильýн, -á	Iļjin s, -a
Ильýнскíй, -ая	Iļjinsk is, -a
Ильичéв, -а	Iļjičov s, -a
Ильníцкíй, -ая	Iļnick is, -a
Ильóтко	Iļjutko
Ильóшин, -а	Iļjušin s, -a
Ильяéв, -а	Iļjajev s, -a
Ильяшéнко	Iļjašenko
Илóинин, -а	Iļuinīn s, -a
Илóшин, -а	Iļušin s, -a
Индюóшкин, -а	Indjuškin s, -a
Иноýтов, -а	Inoјatov s, -a
Иóвскíй, -ая	Jovsk is, -a
Иóнов, -а	Jonov s, -a
Иордáнов, -а	Jordanov s, -a
Иордáнскíй, -ая	Jordansk is, -a
Ипполítов, -а	Ipoļitov s, -a
Исаéв, -а	Isajev s, -a
Исаéнко	Isajenko
Исакéев, -а	Isakejev s, -a
Исаýнов, -а	Isajanov s, -a
Исýнскíй, -ая	Isinsk is, -a
Искýссных	Iskusnih s, -a
Ислéнтьев, -а	Islentjev s, -a
Иссóпов, -а	Isopov s, -a
Истóмин, -а	Istomin s, -a
Ихтиáров, -а	Ihtiarov s, -a
И́щенко	Iščenko
Иóткин, -а	Ijutkin s, -a
Кавéрин, -а	Kaverin s, -a
Каёкин, -а	Kajokin s, -a
Калáшников, -а	Kalašnikov s, -a
Кали́нин, -а	Kaļiņin s, -a
Калманóвич	Kalmanovič s, -a
Калúгин, -а	Kalugin s, -a
Кáменскíй, -ая	Kamensk is, -a
Канáев, -а	Kanajev s, -a
Кандýбин, -а	Kandibin s, -a
Карамзíн, -а	Karamzin s, -a
Карапéсь	Karas s, -a (-e)
Караúлов, -а	Karaulov s (4 zilbes), -a

Қарбышев, -а	Karbišev s, -a
Карéнин, -а	Kareñin s, -a
Қарпов, -а	Karpov s, -a
Қарск ий, -ая	Karsk is, -a
Қарцéвск ий, -ая	Karcevsk is, -a
Қарякин, -а	Karjakin s, -a
Қасси́ль	Kasil is, -e
Қассюра	Kasjura
Қасъянов, -а	Kasjanov s, -a
Қатáев, -а	Katajev s, -a
Қáнчелъсон	Kacnelson s, -e
Қаюров	Kajurov s, -a
Қвяткóвск ий, -ая	Kvjatkovsk is, -a
Қéдрóв, -а	Kedrov s, -a
Қéлдыш	Keldiš s, -a
Қéльман	Kelman is, -e
Қетлýнск ий, -ая	Ketlinsk is, -a
Қирéев, -а	Kirejev s, -a
Қирилéнко	Kiriļenko
Қириллин, -а	Kiriļin s, -a
Қирилллин, -а	Kiriļlin s, -a
Қириллов, -а	Kirillov s, -a
Қирилов, -а	Kirilov s, -a
Қирилóвск ий, -ая	Kirilovsk is, -a
Қирильцев, -а	Kiriļcev s, -a
Қíров, -а	Kirov s, -a
Қирьякóв, -а	Kirjakov s, -a
Қирюшин, -а	Kirjušin s, -a
Қиряев, -а	Kirjajev s, -a
Қиселёв, -а	Kiseļov s, -a
Қислýцин, -а	Kisļicin s, -a
Қислякóв, -а	Kisļakov s, -a
Қитáев, -а	Kitajev s, -a
Қлемéнтьев, -а	Klementjev s, -a, Klemen- tjev s, -a
Қлéнов, -а	Klonov s, -a
Қлýмов, -а	Klimov s, -a
Қлычкóв, -а	Kličkov s, -a
Қлýев, -а	Klujev s, -a
Қлюкин, -а	Klukin s, -a
Қля́тов, -а	Klatov s, -a
Қля́чкин, -а	Klačkin s, -a
Қнязев, -а	Knazev s, -a
Қнязькин, -а	Knajkin s, -a

Князьков, -а	Кңазжков s, -а
Кобякóв, -а	Кobjakov s, -а
Ковалёв, -а	Кova ov s, -а
Ковалéвск ий, -ая	Кova evsk is, -а
Ковáль	Кoval is, -е, Koval s, -а
Ковалькóв, -а	Кova kov s, -а
Ковáльск ий, -ая	Кova sk is, -а
Кóртев, -а	Kogtev s, -а
Кортéв, -а	Kogtjov s, -а
Кодюкóв, -а	Kodjukov s, -а
Кожемякин, -а	Kožemjakin s, -а
Козлóв, -а	Kozlov s, -а
Кóзырев, -а	Kozirev s, -а
Кóзырь	Kozir s, -а (-е)
Козырькóв, -а	Kozirjkov s, -а
Козымéнко	Kozjmenko
Козьмíн, -а	Kozjmin s, -а
Козьякóв, -а	Kozjakov s, -а
Козио́лин, -а	Kozju iin s, -а
Козя́вкин, -а	Kozjavkin s, -а
Кокарёв, -а	Kokarjov s, -а
Колéсников, -а	Kolesnikov s, -а
Колмогóров, -а	Kolmogorov s, -а
Колоднíй, -ая	Kolodn ijis, -aja
Колодяжнíй, -ая	Kolodjažn ijis, -aja
Колупáев, -а	Kolupajev s, -а
Кóлчин, -а	Kolčin s, -а
Колыбéль	Kolibel is, -е, Kolibel s, -а
Колыбéльников, -а	Kolibełnikov s, -а
Кольцóв, -а	Ko cov s, -а
Коля́да	Ko ada
Коляденкóв, -а	Ko adenkov s, -а
Коляжнóв, -а	Ko ažnov s, -а
Комарóв, -а	Komarov s, -а
Комиссáров, -а	Komisarov s, -а
Комягин, -а	Komjagin s, -а
Кóнарев, -а	Konarev s, -а
Кондрáтов, -а	Kondratov s, -а
Кондрáтьев, -а	Kondratjev s, -а
Кондрáшев, -а	Kondrašev s, -а
Кондрашёв, -а	Kondrašov s, -а
Кондюкóв, -а	Kondjukov s, -а
Кóнев, -а	Koñev s, -а
Конёнков, -а	Koñopkov s, -а

Кóнников, -а	Koñnikov s, -a
Коноплёв, -а	Konoplov s, -a
Константíнов, -а	Konstantinov s, -a
Конькóв, -а	Koñkov s, -a
Кóньшин, -а	Koñšin s, -a
Конюкóв, -а	Koñukov s, -a
Кóнюхов, -а	Koñuhov s, -a
Коняев, -а	Koñajev s, -a
Копáев, -а	Kopajev s, -a
Кóптеv, -а	Koptev s, -a
Коптáев, -а	Koptjajev s, -a
Кóпьев, -а	Kopjev s, -a
Коп्यéв, -а	Kopjov s, -a
Копякин, -а	Kopjakin s, -a
Кораблёв, -а	Korabljov s, -a
Кордюкóв, -а	Kordjukov s, -a
Кóренев, -а	Korenev s, -a
Коренéв, -а	Korenov s, -a
Коренкóв, -а	Korenkov s, -a
Кореннóв, -а	Korennov s, -a
Коренькóв, -а	Koreñkov s, -a
Кóржев, -а	Koržev s, -a
Коржóв, -а	Koržov s, -a
Кóрнев, -а	Kornev s, -a
Корнейчýк	Korñeičuk s, -a
Корниéнко	Korñijenko
Корни́лов, -а	Korñilov s, -a
Корниóшкин, -а	Korñuškin s, -a
Корнякóв, -а	Korňakov s, -a
Коробéльников, -а	Korobeľníkov s, -a
Коровякóв, -а	Korovjakov s, -a
Королéв, -а	Korołov s, -a
Королéнко	Korołenko
Корóль	Korol is, -e, Korol s, -a
Королькóв, -а	Korołkow s, -a
Коротáев, -а	Korotajev s, -a
Коротéев, -а	Korotejew s, -a
Корóткий, -ая	Korotk ijs, -aja
Корóтких	Korotkih s, -a·
Кóрсаков, -а	Korsakov s, -a
Корчáгин, -а	Korčagin s, -a
Корюкин, -а	Korjukin s, -a
Корягин, -а	Korjagin s, -a
Кóсарев, -а	Kosarev s, -a

Космодемьянск|ий, -ая
Кόсов, -а
Ко́ссóвск|ий, -ая
Костомáров, -а
Кóстрюкóв, -а
Кóстилев, -а
Костылёв, -а
Кость
Костюкóв, -а
Костюра
Костякóв, -а
Кóсырев, -а
Котелкóв, -а
Котéльников, -а
Кóтин, -а
Котлякóв, -а
Котлярóвск|ий, -ая
Котюкóв, -а
Коциубинск|ий, -ая
Кочетkóv, -a
Кочубéй
Кошев|óй, -ája
Кошелёв, -а
Краéвск|ий, -ая
Крайнев, -а
Крайнóв, -а
Крамск|óй, -ája
Красильников, -а
Красноярск|ий, -ая
Кráсн|ый, -ая
Краснáйск|ий, -ая
Краськó
Красиょk
Крашенýнников, -а
Кráюшкин, -а
Крестóвников, -а
Кристáльныý, -ая
Круглякóв, -а
Крýпск|ий, -ая
Крутькó
Крутьякóв, -а
Кручéнных
Крушельницк|ий, -ая
Крылóв, -а

Kosmodemjansk|is, -a
Kosov|s, -a
Kosovsk|is, -a
Kostomarov|s, -a
Kostrjukov|s, -a
Kostijev|s, -a
Kostilov|s, -a
Kost|s, -a
Kostjukov|s, -a
Kostjura
Kostjakov|s, -a
Kosirev|s, -a
Kotelkov|s, -a
Kotežnikov|s, -a
Kotin|s, -a
Kotjakov|s, -a
Kotjarovsk|is, -a
Kotjukov|s, -a
Kocjubinsk|is, -a
Kočetkov|s, -a
Kočubej|s, -a
Koševoj|s, -aja
Košełov|s, -a
Krajevsk|is, -a
Kraiñev|s, -a
Krainov|s, -a
Kramsk|ojs, -aja
Krasilníkiv|s, -a
Krasnojarsk|is, -a
Krasn|ijs, -aja
Krasnansk|is, -a
Krasjko
Krasjuk|s, -a
Krašenijníkiv|s, -a
Krajuškin|s, -a
Krestovníkiv|s, -a
Kristaln|ijs, -aja
Kruglakov|s, -a
Krupsk|is, -a
Krutjko
Krutjakov|s, -a
Kručonnih|s, -a
Krušeřick|is, -á
Krilon|s, -a

Крыльц óв, -а	Kri cov s, -a
Крымск ий, -ая	Krimsk is, -a
Крюков, -а	Krjukov s, -a
Крючкóв, -а	Krjučkov s, -a
Кряжев, -а	Kražev s, -a
Кубрякóв, -а	Kubrjakov s, -a
Кувшинников, -а	Kuvšinnikov s, -a
Кýдря	Kudrja
Кудрявцев, -а	Kudrjavcev s, -a
Кудряев, -а	Kudrjajev s, -a
Кудряшóв, -а	Kudrjašov s, -a
Кузнецóв, -а	Kuznecov s, -a
Кýзько	Kuzjko
Кузьмíн, -á	Kuzmin s, -a
Кузяев, -а	Kuzjajev s, -a
Кузякин, -а	Kuzjakin s, -a
Кýбышев, -а	Kuibíšev s, -a
Кýкольник	Kukołnik s, -a
Кулáгин, -а	Kulagin s, -a
Кулáев, -а	Kulajev s, -a
Кулигин, -а	Ku igin s, -a
Кулиев, -а	Ku ijev s, -a
Куликóвск ий, -ая	Ku likovsk is, -a
Кульбáкин, -а	Ku bakin s, -a
Кулькóв, -а	Ku kov s, -a
Кульбин, -а	Ku abin s, -a
Кульев, -а	Ku ajev s, -a
Кунáев, -а	Kunajev s, -a
Кýнин, -а	Kuñin s, -a
Кýнькин, -а	Kuñkin s, -a
Куня́вск ий, -ая	Kuñavsk is, -a
Купрýн, -á	Kuprin s, -a
Куприáнов, -а	Kuprijanov s, -a
Купрóхин, -а	Kuprjuhin s, -a
Купрякóв, -а	Kuprjakov s, -a
Курдюкóв, -а	Kurdjukov s, -a
Куренн óй, -áя	Kurenn ojs, -aja
Курлáев, -а	Kur ajev s, -a
Куроéдов, -а	Kurojedov s, -a
Курья́нов, -а	Kurjanov s, -a
Курятников, -а	Kurjatnikov s, -a
Кутýзов, -а	Kutuzov s, -a
Кутьков, -а	Kutjkov s, -a
Кутья́нов, -а	Kutjanov s, -a

Кутя́нин, -а
Кязи́мов, -а

Лавренёв, -а
Лаврёнов, -а
Лаврентьев, -а
Лаврюшкян, -а
Ладнев, -а
Ладыгин, -а
Лаёвский, -ая
Лазарев, -а
Лайкин, -а
Лалыкин, -а
Ланю́гов, -а
Лаптев, -а
Ларин, -а
Ларибонов, -а
Ларьков, -а
Ларюшин, -а
Латы́нин, -а
Лебедев, -а
Лебединский, -ая
Лéбедь
Левашов, -а
Лёвин, -а
Левитáн
Левítов, -а
Левкóвский, -ая
Лéвченко
Лёвшин, -а
Левы́кин, -а
Левяйт
Лéднев, -а
Лéжнев, -а
Лежнёв, -а
Лежни́н, -á
Лезгийцев, -а

Лéзжев, -а
Лéйкин, -а
Лелéев, -а
Лельчýк
Лелюхин, -а
Лéмешев, -а

Kutjañin|s, -a
Kjazimov|s, -a

Lavreñov|s, -a
Lavrenov|s, -a
Lavrentjev|s, -a
Lavrjuškin|s, -a
Ladnev|s, -a
Ladigin|s, -a
Lajelevsk|is, -a
Lazarev|s, -a
Laikin|s, -a
Lalikin|s, -a
Lañugoy|s, -a
Laptev|s, -a
Larin|s, -a
Larionov|s, -a
Larjkov|s, -a
Larjušin|s, -a
Latipin|s, -a
Lebedev|s, -a
Lebedinsk|is, -a
Lebed|s, -a
Levašov|s, -a
Levin|s, -a Levin|s, -a
Levitán|s, a, Levitán|s, -a
Levitov|s, -a
Levkovsk|is, -a
Levčenko
Łovšin|s, -a
Łeviski|s, -a
Łevjant|s, -e (-a)
Łednev|s, -a
Łežnev|s, -a
Łežnov|s, -a
Łežnin|s, -a
Lezgincev|s, -a, Lezgincev|s, -a
Łezżev|s, -a
Łeikin|s, -a
Łelejev|s, -a
Łełčuk|s, -a
Łeļuhin|s, -a
Łemešev|s, -a

Лемешёнок
Лéнин
Лéнскíй, -ая
Ленту́лов, -а
Леньков, -а
Леони́дов, -а

Леóнов, -а
Леоны́ев, -а
Леонько́в, -а
Лепёхин, -а
Лéрмонтов, -а
Лескóв, -а
Лéсников, -а
Лесных
Лесов|óй, -áя
Лесючéвскíй, -ая
Лещи́нскíй, -ая
Ливáнов, -а
Лýдский, -ая
Линéв, -а
Липáтов, -а
Лиси́цын, -а
Лисио́тин, -а
Лися́нскíй, -ая
Литви́нец
Литви́нов, -а
Литýнский, -ая
Литя́гин, -а
Лихарéв, -а
Лихачéв, -а
Лиходéев, -а
Лобáнов, -а
Лобачéв, -а
Лобы́зев, -а
Логачéв, -а
Лодáнов, -а
Ломонóсов, -а
Лóмтев, -а
Ломтéв, -а
Лопúхин, -а
Лóсев, -а
Лошкарéв, -а
Лубя́ко

Lemešonok|s, -a
Leqin|s, -a
Lenski|s, -a
Lentulov|s, -a
Leŋkov|s, -a
Leonidov|s, -a
Leoŋidov|s, -a
Leonov|s, -a, Leonov|s, -a
Leontjev|s, -a
Leoŋkov|s, -a
Lepjohin|s, -a
Lermontov|s, -a
Leskov|s, -a
Lesŋikov|s, -a
Lesnih|s, -a
Lesovojojs, -aja
Lesjučevsk|is, -a
Leščinsk|is, -a
Liwanov|s, -a
Lidsk|is, -a
Liŋov|s, -a
Lipatov|s, -a
Lisicin|s, -a
Lisjutin|s, -a
Lisjansk|is, -a
Litviñec|s, -a
Litvinov|s, -a
Litinsk|is, -a
Litjagin|s, -a
Lihařov|s, -a
Lihačov|s, -a
Lihodejev|s, -a
Lobanov|s, -a
Lobačov|s, -a
Lobizev|s, -a
Logačov|s, -a
Lodjanov|s, -a
Lomonosov|s, -a
Lomtev|s, -a
Lomtjov|s, -a
Lopuhin|s, -a
Losev|s, -a
Loškarjov|s, -a
Lubjako

Лúжин, -а	Lužin s, -a
Лúжных	Lužnih s, -a
Лукáев, -а	Lukajev s, -a
Лукашéв, -а	Lukašov s, -a
Лукóнин, -а	Lukoňin s, -a
Лукоýнов, -а	Lukojanov s, -a
Лукъяñенко	Lukjañenko
Лукъяñнов, -а	Lukjanov s, -a
Лúнин, -а	Luñin s, -a
Луньков, -а	Luñkov s, -a
Лыñкó	Liñko
Лысéнко	Lisenko
Лыскóв, -а	Liskov s, -a
Лысов, -а	Lisov s, -a
Лыс ый, -ая	Lis ijs, -aja
Лысягин, -а	Lisjagin s, -a
Лыткин, -а	Litkin s, -a
Львов, -а	Łvov s, -a
Львóвск ий, -ая	Łvovsk is, -a
Любашéвск ий, -ая	Łubašeusk is, -a
Любíмов, -а	Łubimov s, -a
Люблинск ий, -ая	Łublinsk is, -a
Любомýдров, -а	Łubomudrov s, -a
Любчанск ий, -ая	Łubčansk is, -a
Людмíрск ий, -ая	Łudmirsk is, -a
Люльченко	Łułčenko
Люлюшин, -а	Łuļušin s, -a
Люлякóв, -а	Łuļakov s, -a
Лíосин, -а	Łusin s, -a
Лýбин, -а	Łabin s, -a
Лýдов, -а	Ładov s, -a
Лýлин, -а	Łalin s, -a
Лáлькин, -а	Łal'kin s, -a
Лялýшко	Łaluško
Ляля́кин, -а	Łałakin s, -a
Ляпидéвск ий, -ая	Łapidevsk is, -a
Ляпунóв, -а	Łapunov s, -a
Ляскóвск ий, -ая	Łaskovsk is, -a
Лáхов, -а	Łahov s, -a
Ляхóвск ий, -ая	Łahovsk is, -a
Лáчин, -а	Łačin s, -a
Ляшкóвск ий, -ая	Łaškovsk is, -a

Мадяев, -а	Madjajev s, -a
Мáев, -а	Majev s, -a
Мажáев, -а	Mažajev s, -a
Мазýкин, -а	Mazjakin s, -a
Майдáнник	Maidañik s, -a
Майдáнов, -а	Maidanov s, -a
Майкóв, -а	Maikov s, -a
Майбóров, -а	Majorov s, -a
Мáйск ий, -ая	Maisk is, -a
Майтýнск ий, -ая	Maitinsk is, -a
Макавéев, -а	Makavejev s, -a
Макáев, -а	Makajev s, -a
Макárенко	Makarenko
Макáров, -а	Makarov s, -a
Макáрьев, -а	Makarjev s, -a
Макéев, -а	Makejev s, -a
Маклái	Maklaj s, -a
Маклярóвск ий, -ая	Maklarovsk is, -a
Макогóн	Makogon s, -a
Максáев, -а	Maksajev s, -a
Максáков, -а	Maksakov s, -a
Максýмов, -а	Maksimov s, -a
Малáев, -а	Malajev s, -a
Малéев, -а	Malejevis, -a
Малýнин, -а	Malýnin s, -a
Малýничев, -а	Malýničev s, -a
Малинóвск ий, -ая	Malinovsk is, -a
Малбéев, -а	Malojev s, -a
Малýгин, -а	Maligin s, -a
Мáлый, -ая	Mal ijs, -aja
Малýх	Malih s, -a
Малýхин, -а	Malihin s, -a
Мáлышев, -а	Mališev s, -a
Мальзи́нов, -а	Malzinov s, -a
Малькóв, -а	Mal'kov s, -a
Мáльск ий, -ая	Mal'sk is, -a
Мáльцев, -а	Mal'cev s, -a
Мáльчиков, -а	Mal'čikov s, -a
Малюкóв, -а	Malukov s, -a
Малýтин, -а	Malutin s, -a
Малýев, -а	Malajev s, -a
Малярóв, -а	Malarov s, -a
Малýтск ий, -ая	Malatsk is, -a
Мамáев, -а	Mamajev s, -a

Мамéнтьев, -а	Mamentjev s, -a
Манáев, -а	Manajev s, -a
Мансúров, -а	Mansurov s, -a
Манýлов, -а	Manuilov s, -a
Мáнькин, -а	Mañkin s, -a
Манькóвский, -ая	Mañkovsk is, -a
Манюкóв, -а	Mañukov s, -a
Манýкин, -а	Mañakin s, -a
Марáев, -а	Marajev s, -a
Марéев, -а	Marejev s, -a
Марéсьев, -а	Maresjev s, -a
Мáркин, -а	Markin s, -a
Мáрков, -а	Markov s, -a
Марлýнский, -ая	Marlinsk is, -a
Мартемьянов, -а	Martemjanov s, -a
Мартынов, -а	Martinov s, -a
Мáртышев, -а	Martišev s, -a
Марты́нов, -а	Martjanov s, -a
Мартюкóв, -а	Martjukov s, -a
Мáрченко	Marčenko
Маршák	Maršak s, -a
Мáрычев, -а	Maričev s, -a
Мáрьянко	Marjenko
Мáрьянин, -а	Marjin s, -a
Марьáмов, -а	Marjamov s, -a
Марьáхин, -а	Marjahin s, -a
Масáльский, -ая	Masałsk is, -a
Мáслениников, -а	Maslenikov s, -a
Масли́ев, -а	Maslijev s, -a
Маслюкóв, -а	Maslukov s, -a
Масли́ев, -а	Maslajev s, -a
Массáльский, -ая	Masałsk is, -a
Массáрский, -ая	Masarsk is, -a
Мастрюкóв, -а	Mastrjukov s, -a
Мастюкóв, -а	Mastjukov s, -a
Масюти́н, -а	Masjutin s, -a
Матвéев, -а	Matvejev s, -a
Матусéевич	Matusevič s, -a
Маты́цин, -а	Maticin s, -a
Матио́шкин, -а	Matjuškin s, -a
Маханькóв, -а	Mahañkov s, -a
Мацулéевич	Maculevič s, -a
Мацюти́н, -а	Macjutin s, -a
Мачу́льский, -ая	Mačujsk is, -a

Маякóвский, -ая	Majakovsk is, -a
Медвéдев, -а	Medvedev s, -a
Мédников, -а	Medníkov s, -a
Медýнский, -ая	Medjansk is, -a
Мéеров, -а	Mejeroval s, -a
Межúев, -а	Mežujev s, -a
Мелéнтьев, -а	Me entjev s, -a
Мелетéев, -а	Me etejev s, -a
Мéлкий, -ая	Melk ijs, -aja
Мелькóв, -а	Me kov s, -a
Мéльников, -а	Me níkov s, -a
Мельни́цкий, -ая	Me nick is, -a
Мельничук	Me ničuk s, -a
Мельчúк	Me čuk s, -a
Мельянцев, -а	Me jancev s, -a
Мелюкóв, -а	Me ukov s, -a
Меляхóв, -а	Me lahov s, -a
Менделéев, -а	Mendelejev s, -a
Менькóв, -а	Meñkov s, -a
Мéньшиков, -а	Meñšikov s, -a
Менéев, -а	Meñajev s, -a
Меркúлов, -а	Merkulov s, -a
Меркúрьев, -а	Merkurjev s, -a
Мéсяцев, -а	Mesjacev s, -a
Метáльников, -а	Metałníkov s, -a
Метéлкин, -а	Metjolkin s, -a
Метелькóв, -а	Metełkov s, -a
Метéльский, -ая	Metełsk is, -a
Метли́цкий, -ая	Metlick is, -a
Мефóдьев, -а	Mefodjev s, -a
Мещанíнов, -а	Meščaninov s, -a
Мещáнский, -ая	Meščansk is, -a
Мещерякóв, -а	Meščerjakov s, -a
Миклюкóв, -а	Miklukov s, -a
Микляев, -а	Miklajev s, -a
Микоян	Mikojan s, -a
Милáев, -а	Milajev s, -a
Милейкóвский, -ая	Milejkovsk is, -a
Мíллер	Miller s, -e
Миловáнов, -а	Milovanov s, -a
Милькéев, -а	Milkejev s, -a
Милькин, -а	Milkin s, -a
Милькóв, -а	Milkov s, -a
Милых	Milih s, -a

Мильчик	Milčik s, -a
Милюков, -а	Milukov s, -a
Миляев, -а	Milajev s, -a
Минáев, -а	Minajev s, -a
Минéев, -а	Minejev s, -a
Мýнин, -а	Miñin s, -a
Минькóв, -а	Miñkov s, -a
Миняев, -а	Minajev s, -a
Мироли́бов, -а	Miroļubov s, -a
Миро́нов, -а	Mironov s, -a
Мирýников, -а	Mirjaņikov s, -a
Мистюкóв, -а	Mistjukov s, -a
Митькóв, -а	Mitjkov s, -a
Митюшин, -а	Mitjušin s, -a
Митяев, -а	Mitjajev s, -a
Михáйлов, -а	Mihailov s, -a
Михалкóв, -а	Mihalkov s, -a
Михáльский, -ая	Mihaļskis, -a
Михéев, -а	Mihejev s, -a
Мичúрин, -а	Mičurin s, -a
Мищенкóв, -а	Miščenkov s, -a
Могильны́й, -ая	Mogiln ijs, -aja
Могильскíй, -ая	Mogiłsk is, -a
Мóев, -а	Mojev s, -a
Можáев, -а	Možajev s, -a
Можáйский, -ая	Možaisk is, -a
Можжевéлов, -а	Moževelov s, -a
Мозжухин, -а	Mozžuhin s, -a
Мозолькóв, -а	Mozoļkov s, -a
Моисéев, -а	Moisejev s, -a
Моисéенко	Moisejenko
Моксякóв, -а	Moksjakov s, -a
Молчáнов, -а	Molčanov s, -a
Молькóв, -а	Moļkov s, -a
Молякóв, -а	Moļakov s, -a
Мóнин, -а	Moñin s, -a
Морóзов, -а	Morozov s, -a
Морскýй, -ая	Morsk ojs, -aja
Мортюкóв, -а	Mortjukov s, -a
Морякóв, -а	Morjakov s, -a
Мосáльский, -ая	Mosaļsk is, -a
Москалькóв, -а	Moskaļkov s, -a
Мосáкóв, -а	Mosjakov s, -a
Мохрякóв, -а	Mohrjakov s, -a

Музёкин, -а	Muzjukin s, -a
Мұнъкин, -а	Muñkin s, -a
Муравьёв, -а	Muraviov s, -a
Мураде́ли	Muradeli
Мурашо́в, -а	Murašov s, -a
Мусáев, -а	Musajev s, -a
Мýсин, -а	Musin s, -a
Мýсóргск ий, -ая	Musorgsk is, -a
Мýльников, -а	Miljnikov s, -a
Мýгk ий, -ая	Mjagk ijs, -aja
Мякинькóв, -а	Mjakiňkov s, -a
Мяскóвск ий, -ая	Mjaskovsk is, -a
Мýсников, -а	Mjasníkov s, -a
Мясоéдов, -а	Mjasojedov s, -a
Мýтлин, -а	Myatlin s, -a
Мýчкин, -а	Mjačkin s, -a
Нáбережных	Naberežnih s, -a
Набóков, -а	Nabokov s, -a
Нагáев, -а	Nagajev s, -a
Нагýбин, -а	Nagibin s, -a
Нагóрны́й, -ая	Nagorn ijs, -aja
Надальýк	Nadaljak s, -a
Надéев, -а	Nadejev s, -a
Надéждин, -а	Nadeždin s, -a
Назáров, -а	Nazarov s, -a
Назáрьев, -а	Nazarjev s, -a
Найдéнов, -а	Naidjonov s, -a
Накорýков, -а	Nakorjakov s, -a
Нарýшкин, -а	Nariškin s, -a
Насóнов, -а	Nasonov s, -a
Настюкóв, -а	Nastjukov s, -a
Натáльин, -а	Nataljin s, -a
Натáкин, -а	Natjakin s, -a
Наýмов, -а	Naumov s (3 zilbes), -a
Нахýмов, -а	Nahimov s, -a
Нащéкин, -а	Naščokin s, -a
Невзóров, -а	Nevzorov s, -a
Нéвский, -ая	Nevsk is, -a
Невядóмск ий, -ая	Nevjadomsk is, -a
Недéлин, -а	Nedejin s, -a
Недóлин, -а	Nedojin s, -a
Нéжников, -а	Nežnikov s, -a
Неизвéстны́й, -ая	Neizvestn ijs, -aja

Неклю́дов, -а	Nekļudov s, -a
Некра́сов, -а	Nekrasov s, -a
Нели́дов, -а	Nelīdov s, -a
Нелю́бов, -а	Nelubov s, -a
Немиро́вич	Nemirovič s, -a
Немиро́вский, -ая	Nemirovsk is, -a
Немко́в, -а	Nemkov s, -a
Ненагля́дов, -а	Nenagļadov s, -a
Ненáшев, -а	Nenašev s, -a
Несмея́нов, -а	Nesmejanov s, -a
Нéстеров, -а	Nesterov s, -a
Неупокóев, -а	Neupokojev s (<i>5 zilbes</i>), -a
Нефéдьев, -а	Nefedjev s, -a
Неклю́дов, -а	Nehļudov s, -a
Нечáев, -а	Nečajev s, -a
Никýтин, -а	Nikitin s, -a
Никíфоров, -а	Nikiforov s, -a
Никýшкин, -а	Nikiškin s, -a
Николáев, -а	Nikolajev s, -a, Nikolajev s, -a
Никольск ий, -ая	Nikoļsk is, -a
Нíкоин, -а	Nikonov s, -a
Никúлин, -а	Nikuļin s, -a
Нíлии, -а	Niļin s, -a
Нýсск ий, -ая	Nisk is, -a
Нýфонтов, -а	Nifontov s, -a
Нóвиков, -а	Novikov s, -a
Новля́нск ий, -ая	Novļansk is, -a
Новосёлов, -а	Novosjolov s, -a
Новосéльск ий, -ая	Novoseļsk is, -a
Новосéльцев, -а	Novoseļcev s, -a
Новосильцев, -а	Novosiļcev s, -a
Новохáтск ий, -ая	Novohatsk is, -a
Новохáтько	Novohatjko
Ноздрёв, -а	Nozdrjov s, -a
Ноздрóхин, -а	Nozdrjuhin s, -a
Ноздрякóв, -а	Nozdrjakov s, -a
Нóльск ий, -ая	Noļsk is, -a
Носкóв, -а	Noskov s, -a
Нудольск ий, -ая	Nudoļsk is, -a
Нýриков, -а	Nirikov s, -a
Нянькóвск ий, -ая	Naņkovsk is, -a
Облачéв, -а	Oblačov s, -a

Обнóрск ий, -ая	Obnorsk is, -a
Оболéнск ий, -ая	Obojensk is, -a
Обрадóвич	Obradovič s, -a
Образцóв, -а	Obrazcov s, -a
Обréзков, -а	Obrezkov s, -a
Обручев, -а	Obručev s, -a
Обрýдин, -а	Obrjadin s, -a
Обúхов, -а	Obuhov s, -a
Объéдков, -а	Objedkov s, -a
Объя́нов, -а	Objanov s, -a
Овдиéнко	Ovdijenko
Овéчкин, -а	Ovečkin s, -a
Овсáйник	Ovsjañik s, -a
Овсáйников, -а	Ovsjañnikov s, -a
Овчинников, -а	Ovčiñnikov s, -a
Огарéв, -а	Ogarjov s, -a
Огиéвск ий, -ая	Ogijevsk is, -a
Огиénко	Ogijenko
Огнéв, -а	Ognov s, -a
Огольцóв, -а	Ogołcov s, -a
Огоńькóв, -а	Ogońkov s, -a
Огорóдников, -а	Ogorodníkov s, -a
Огульчáнск ий, -ая	Ogułcansk is, -a
Огурéев, -а	Ogurejев s, -a
Огуря́ев, -а	Ogurjajev s, -a
Одéсск ий, -ая	Odesk is, -a
Одинцóв, -а	Odincov s, -a
Одбéвск ий, -ая	Odojevsk is, -a
Одýев, -а	Odujev s, -a
Ожегов, -а	Ožegov s, -a
Озерн ый, -ая	Ozerñojis, -aja
Озёрн ый, -ая	Ozjorn ijs, -aja
Озерýнск ий, -ая	Ozerjansk is, -a
Озноби́шин, -а	Oznobišin s, -a
Окáтьев, -а	Okatjev s, -a
Оклáдников, -а	Okladníkov s, -a
Октáбрьск ий, -ая	Oktjabrsk is, -a
Окунев, -а	Okuñev s, -a
Окунь	Okun s, -a
Окунькóв, -а	Okuńkov s, -a
Олéйников, -а	Olejníkov s, -a
Олéнев, -а	Olejnev s, -a
Олихóвск ий, -ая	Olihovsk is, -a
Оловя́гин, -а	Olovjagin s, -a

Ольхóв, -а	O hov s, -a
Ольшéвск ий, -ая	O ševsk is, -a
Онúфриев, -а	Onufrijev s, -a
Опáрин, -а	Oparin s, -a
Опекúшин, -а	Opekušin s, -a
Оппокóв, -а	Opokov s, -a
Орбéли	Orbeli
Ордáнск ий, -ая	Ordansk is, -a
Ордýнцев, -а	Ordincev s, -a
Орéхов, -а	Orehov s, -a
Орéшников, -а	Orešnikov s, -a
Орлéцк ий, -ая	Or eck is, -a
Орлик	Orlik s, -a
Орлóв, -а	Orlov s, -a
Осáдько	Osad'ko
Осéев, -а	Osejev s, -a
Осýнкин, -а	Osinkin s, -a
Осипов, -а	Osipov s, -a
Оссиáнов, -а	Osianov s, -a
Островитýнов, -а	Ostrovitjanov s, -a
Остров óй, -ая	Ostrov ojs, -aja
Острóвск ий, -ая	Ostrovsk is, -a
Остроúмов, -а	Ostromov s, -a
Острýй, -ая	Ostr ijs, -aja
Острякóв, -а	Ostrjakov s, -a
Оськин, -а	Os'kin s, -a
Осýмбóв, -а	Os'ymov s, -a
Осюшкин, -а	Osjuškin s, -a
Осятýнск ий, -ая	Osjatinsk is, -a
Охлóпков, -а	Ohlopkov s, -a
Охлябýнин, -а	Ohlabiñin s, -a
Ошáнин, -а	Ošanin s, -a
Павéльев, -а	Paveljev s, -a
Павéлько	Pavel'ko
Павléнко	Pavlenko
Пáвликов, -а	Pavlikov s, -a
Пáвлов, -а	Pavlov s, -a
Павлюкóв, -а	Pavlukov s, -a
Падюкóв, -а	Padjukov s, -a
Палéев, -а	Paļejev s, -a
Палéй	Paļej s, -a
Палийчýк	Palijčuk s, -a
Паллáдин, -а	Palladin s, -a

Пáльмов, -а
Пáльцев, -а
Пáльчиков, -а
Пáнин, -а
Панкráтьев, -а
Пантелéев, -а
Пантюхóв, -а
Пантю́шин, -а
Панфёров, -а
Панфи́лов, -а
Панькóв, -а
Панюкóв, -а
Паню́гин, -а
Папáев, -а
Папáнин, -а
Парфёнов, -а
Пáршин, -а
Пасио́тин, -а
Пáтрушев, -а
Паустовск|ий, -ая
Пашени́ый, -ая
Пашкóв, -а
Пéкарев, -а
Пелю́шенко
Пéнск|ий, -ая
Пенькóв, -а
Пеню́шин, -а
Пеня́зов, -а
Пéрвенцев, -а
Первомáйск|ий, -ая
Пéрвых
Первякóв, -а
Перевéрзев, -а
Перельмáн
Пермáк
Перóвск|ий, -ая
Пёрышкин, -а
Перъкóв, -а
Перя́нов, -а
Пéстель
Песья́цк|ий, -ая
Петróв, -а
Петросáн
Петрусéв, -а

Pałmov|s, -a
Pałcev|s, -a
Pałcikov|s, -a
Pańin|s, -a
Pankratjew|s, -a
Pantelejew|s, -a
Pantjuhov|s, -a
Pantjušin|s, -a
Panfjorov|s, -a
Panfilov|s, -a
Pañkov|s, -a
Pañukov|s, -a
Pañutin|s, -a
Papajev|s, -a
Papařin|s, -a
Parfjonov|s, -a
Paršin|s, -a
Pasjutin|s, -a
Patrušev|s, -a
Paustovsk|is (4 zilbes), -a
Pašenn|ijs, -aja
Paškóv|s, -a
Pekarev|s, -a
Peļušenko
Pensk|is, -a
Peñkov|s, -a
Peņušin|s, -a
Peñazev|s, -a
Pervencev|s, -a
Pervomaisk|is, -a
Pervih|s, -a
Pervjakov|s, -a
Pereverzev|s, -a
Perelman|is, -e
Permjak|s, -a
Perovsk|is, -a
Pjoriškin|s, -a
Perjkov|s, -a
Perjanov|s, -a
Pestel|is, -e
Pesjack|is, -a
Petrov|s, -a
Petrosjan|s, -a
Petrusjov|s, -a

Петряев, -а	Petrjajev s, -a
Петяшин, -а	Petjašin s, -a
Печёrek ий, -ая	Pečersk is, -a
Пешкóвск ий, -ая	Peškovsk is, -a
Пýкалев, -а	Pikaļev s, -a
Пýльщиков, -а	Pilščikov s, -a
Пýменов, -а	Pimenov s, -a
Пиотróвск ий, -ая	Piotrovsk is, -a
Пирогóв, -а	Pirogov s, -a
Пирýев, -а	Pirujev s, -a
Пýсарев, -а	Pisarev s, -a
Пýсемск ий, -ая	Pisemsk is, -a
Платóнов, -а	Platonov s, -a
Плескóв, -а	Pleskov s, -a
Плетнёв, -а	Pletņov s, -a
Плехáнов, -а	Plehanov s, -a
Плещéев, -а	Pleščejev s, -a
Плисéцк ий, -ая	Pliſeck is, -a
Плох ый, -ая	Ploh ojs, -aja
Плытник	Plitnik s, -a
Плющéв, -а	Pluščov s, -a
Пля́скин, -а	Pļaskin s, -a
Пнин, -á	Pnīn s, -a
Победонóсцев, -а	Pobedonoscev s, -a
Погóдин, -а	Pogodin s, -a
Погóнышев, -а	Pogonišev s, -a
Погорéльцев, -а	Pogoreļcev s, -a
Погréбenn ый, -ая	Pogrebenn ijs, -aja
Погуляев, -а	Poguļajev s, -a
Подáрь	Podar s, -e, (-a)
Подгóрн ый, -ая	Podgorn ijs, -aja
Поддúбкóв, -а	Poddubkov s, -a
Поддúбн ый, -ая	Poddubn ijs, -aja
Поддýмов, -а	Poddimov s, -a
Подлéсн ый, -ая	Podlesn ijs, -aja
Подýмов, -а	Podimov s, -a
Подъя́чев, -а	Podjačev s, -a
Пожáрск ий, -ая	Požarsk is, -a
Позднякóв, -а	Pozdñakov s, -a
Позníк	Poznāk s, -a
Покróвск ий, -ая	Pokrovsk is, -a
Полев ый, -ая	Poļev ojs, -aja
Полежáев, -а	Poļežajev s, -a
Поливáнов, -а	Poļivanov s, -a

Полиéвск ий, -ая	Poļijevsk is, -a
Полубоýринов, -а	Polubojarinov s, -a
Полуéктов, -а	Poluektov s, -a
Полюбин, -а	Poļubin s, -a
Полюхóв, -а	Poļuhov s, -a
Полякóв, -а	Poļakov s, -a
Полýнск ий, -ая	Poļansk is, -a
Помялóвск ий, -ая	Pomjalovsk is, -a
Понáрин, -а	Ponarin s, -a
Понáрьин, -а	Ponarjin s, -a
Понедéльников, -а	Poñedel'nikov s, -a
Пономарéв, -а	Ponomarjov s, -a
Понтрягин, -а	Pontrjagin s, -a
Понятóвск ий, -ая	Poñatovsk is, -a
Попóв, -а	Popov s, -a
Портýнников, -а	Portjañnikov s, -a
Порфíров, -а	Porfiriov s, -a
Порфíрьев, -а	Porfirjev s, -a
Поскрéбышев, -а	Poskrjobišev s, -a
Поспéлов, -а	Pospelov s, -a
Пóстников, -а	Postníkov s, -a
Посýкин, -а	Posjakin s, -a
Потáпьев, -а	Potapjev s, -a
Потéмкин, -а	Potjomkin s, -a
Потéхин, -а	Potehin s, -a
Потиéвск ий, -ая	Potijevsk is, -a
Поцелýевск ий, -ая	Pocelujevsk is, -a
Пойрков, -а	Pojarkov s, -a
Прáсолов, -а	Prasolov s, -a
Преображенск ий, -ая	Preobražensk is, -a
Преснякóв, -а	Presňakov s, -a
Прéссов, -а	Presov s, -a
Приéзжих	Priježih s, -a
Прилежáев, -а	Priježajev s, -a
Прихóдько	Prihodjko
Приýшин, -а	Prišvin s, -a
Прозорóвск ий, -ая	Prozorovsk is, -a
Прокóфьев, -а	Prokofjev s, -a
Пронькóв, -а	Proñkov s, -a
Пронýкин, -а	Proñakin s, -a
Прокурýков, -а	Proskurjakov s, -a
Простякóв, -а	Prostjakov s, -a
Протáсов, -а	Protasov s, -a
Протáсьев, -а	Protasjev s, -a

Прояев, -а	Projajev s, -a
Прудников, -а	Prudnikov s, -a
Прұсов, -а	Prusov s, -a
Прұссов, -а	Prusov s, -a
Прыткóв, -а	Pritkov s, -a
Прýников, -а	Prjañikov s, -a
Птенцóв, -а	Ptencov s, -a
Птицын, -а	Pticin s, -a
Пугачёв, -а	Pugačov s, -a
Пузырёв, -а	Puzirjov s, -a
Пўйманов, -а	Puimanov s, -a
Пулáев, -а	Pułajev s, -a
Пуряев, -а	Purjajev s, -a
Путíлов, -а	Putilov s, -a
Путькóв, -а	Putjkov s, -a
Путюшkin, -а	Putjuškin s, -a
Путятин, -а	Putjatin s, -a
Пúшкин, -а	Puškin s, -a
Пчелýнцев, -а	Pčełincev s, -a
Пчёлкин, -а	Pčolkin s, -a
Пчёлко	Pčolko
Пчёльников, -а	Pčołnikov s, -a
Пшеничный, -ая	Pšeñičn ijs, -aja
Пылáев, -а	Pilajev s, -a
Пыльнóв, -а	Piłnov s, -a
Пьянкóв, -а	Pjankov s, -a
Пьянóв, -а	Pjanov s, -a
Пяскóвск ий, -ая	Pjaskovsk is, -a
Пятибрáтов, -а	Pjatibratov s, -a
Пятницкий, -ая	Pjatnick is, -a
Пятых	Pjatih s, -a
Раввýнов, -а	Ravinov s, -a
Рагóзин, -а	Ragozin s, -a
Радионов, -а	Radijonov s, -a
Ради́шев, -а	Radiščev s, -a
Радиошkin, -а	Radjuškin s, -a
Раéвск ий, -ая	Rajevsk is, -a
Разгулáев, -а	Razgulajev s, -a
Разорéнн ый, -ая	Razorjonn ijs, -ája
Разувáев, -а	Razuvajev s, -a
Разумóвск ий, -ая	Razumovsk is, -a
Райкóв, -а	Raikov s, -a
Ракчéев, -а	Rakčejev s, -a

Ранкóв, -а	Rankov s, -a
Рапопóрт	Rapoport s, -a (-e)
Раппопóрт	Rapoport s, -a (-e)
Рассkáзов, -а	Rasskazov s, -a
Рассóвск ий, -ая	Rasovsk is, -a
Рассóхин, -а	Rassohin s, -a
Расторгúев, -а	Rastorgujev s, -a
Растягáев, -а	Rastjagajev s, -a
Рахмáнинов, -а	Rahmaninov s, -a
Ревýкин, -а	Revjakin s, -a
Рéдкин, -а	Redkin s, -a
Рéдъкин, -а	Redjkin s, -a
Рéдъко	Redjko
Резáнов, -а	Rezanov s, -a
Рéзников, -а	Reznikov s, -a
Резничéнко	Reznichenko
Ремéнны́й, -ая	Remenn ijs, -aja
Рéпин, -а	Repin s, -a
Репníн, -á	Repñin s, -a
Рéттель	Retel is, -e, Retel s, -a
Рéутов, -а	Reutov s (3 zilbes), -a
Реформáтск ий, -ая	Reformatsk is, -a
Решéтников, -а	Rešetnikov s, -a
Ржаных	Ržanih s, -a
Ржéвкин, -а	Rževkin s, -a
Рíзель	Rizel is, -e, Rizel s, -a
Рýмск ий, -ая	Rimsk is, -a
Рогачéв, -а	Rogačov s, -a
Родиóнов, -а	Rodionov s, -a
Родíщев, -а	Rodiščev s, -a
Рóдны́й, -ая	Rodn ijs, -aja
Роднýansk ий, -ая	Rodnansk is, -a
Рóдъкин, -а	Rodjkin s, -a
Родíошкин, -а	Rodjuškin s, -a
Рождéственск ий, -ая	Roždestvensk is, -a
Рожемýков, -а	Rožemjakov s, -a
Розенблóум	Rozenblüm s, -a
Рóзов, -а	Rozov s, -a
Розóвск ий, -ая	Rozovsk is, -a
Романéев, -а	Romanějev s, -a
Ромáнов, -а	Romanov s, -a
Ромашóв, -а	Romašov s, -a
Рослякóв, -а	Rosjakov s, -a
Россýевск ий, -ая	Rosijevsk is, -a

Российский, -ая	Rosijsk is, -a
Российский, -ая	Rosinsk is, -a
Российнов, -а	Rosijanov s, -a
Россóвский, -ая	Rosovsk is, -a
Росáйский, -ая	Rosjansk is, -a
Рóтмистров, -а	Rotmistrov s, -a
Рóхлин, -а	Rohlin s, -a
Рóщин, -а	Roščin s, -a
Рубáйлов, -а	Rubailov s, -a
Рубинштéйн	Rubinštein s, -a
Рублёв, -а	Rubl̄ov s, -a
Рубцóв, -а	Rubcov s, -a
Рудакóв, -а	Rudakov s, -a
Рúднев, -а	Rudnev s, -a
Рудníцкий, -ая	Rudnick is, -a
Рúдныи, -ая	Rudn ijs, -aja
Рúдных	Rudnih s, -a
Рýзский, -ая	Ruzsk is, -a
Рýммель	Rummel is, -e, Rummel s, -a
Румáнцев, -а	Rumjancev s, -a
Русакóв, -а	Rusakov s, -a
Рýсских	Ruskih s, -a
Русáев, -а	Rusjajev s, -a
Рыбакóв, -а	Ribakov s, -a
Рýбников, -а	Ribnikov s, -a
Рýбьев, -а	Ribjev s, -a
Рýжих	Rižih s, -a
Рыка́лин, -а	Rikal in s, -a
Рылéев, -а	Rilejev s, -a
Рылóв, -а	Rilov s, -a
Рýльский, -ая	Rilsk is, -a
Рýльцев, -а	Rilcev s, -a
Рылякóв, -а	Rijakov s, -a
Рындэю́нскýй, -ая	Rindzjunsk is, -a
Рычкóв, -а	Ričkov s, -a
Рýомин, -а	Rjumin s, -a
Рýориков, -а	Rjurikov s, -a
Рябíкин, -а	Rjabikin s, -a
Рябíнин, -а	Rjabipin s, -a
Рýбов, -а	Rjabov s, -a
Рябóй, -áя	Rjabojs, -aja
Рýбский, -ая	Rjabsk is, -a
Рýбцев, -а	Rjabcev s, -a

Рябчиков, -а	Rjabčikov s, -a
Рябых	Rjabih s, -a
Рядчиков, -а	Rjadčikov s, -a
Рáжск ий, -ая	Rjažsk is, -a
Разáнов, -а	Rjazanov s, -a
Ряýзов, -а	Rjauzov s (<i>3 zilbes</i>), -a
Ряхóвск ий, -ая	Rjahovsk is, -a
Рýщенко	Rjaščenko
Сабáшников, -а	Sabašnikov s, -a
Сабéльников, -а	Sabeļnikov s, -a
Сабýнин, -а	Sabiñin s, -a
Cáblikov, -a	Sablikov s, -a
Сабýров, -а	Saburov s, -a
Савáтьев, -а	Savatjev s, -a
Савéльев, -а	Saveljev s, -a
Савéльичев, -а	Saveljičev s, -a
Cávinyh	Savinih s, -a
Савостьянов, -а	Savostjanov s, -a
Савráсов, -а	Savrasov s, -a
Садóвников, -а	Sadovníkov s, -a
Сазóнов, -а	Sazonov s, -a
Cáykiñ, -а	Saikin s, -a
Салтыкóв, -а	Saltikov s, -a
Cáльников, -а	Saļnikov s, -a
Салютин, -а	Salutin s, -a
Самáрин, -а	Samarin s, -a
Самóйлов, -а	Samoilov s, -a
Саморáдов, -а	Samorjadov s, -a
Санáев, -а	Sanajev s, -a
Санжéев, -а	Sanžejev s, -a
Cánников, -а	Saņnikov s, -a
Санькóв, -а	Saņkov s, -a
Сапóжников, -а	Sapožnikov s, -a
Сарáев, -а	Sarajev s, -a
Cáryčev, -а	Saričev s, -a
Сатáев, -а	Satajev s, -a
Сатюкóв, -а	Satjukov s, -a
Сафýйников, -а	Safjaņikov s, -a
Cáxarov, -а	Saharov s, -a
Сайнов, -а	Sajanov s, -a
Свéрдлов, -а	Sverdlov s, -a
Светлякóв, -а	Svetļakov s, -a
Свéшников, -а	Svešnikov s, -a

Сви́рск ий, -ая	Svirsk is, -a
Свя́зев, -а	Svjazev s, -a
Свя́тск ий, -ая	Svjatsk is, -a
Сде́льников, -а	Sde n'ikov s, -a
Севастья́нов, -а	Sebastjanov s, -a
Северья́нов, -а	Severjanov s, -a
Северюхнн, -а	Severjuhin s, -a
Северя́нин, -а	Severjañin s, -a
Седóв, -а	Sedov s, -a
Сед óй, -áя	Sed ojs, -aja
Седых	Sedih s, -a
Селезнёв, -а	Selez̄nov s, -a
Селива́новск ий, -ая	Seļivanovsk is, -a
Сelíщев, -а	Seļiščev s, -a
Сельви́нск ий, -ая	Seļvinsk is, -a
Сельдяко́в, -а	Seļdjakov s, -a
Селюко́в, -а	Seļukov s, -a
Селя́нин, -а	Seļañin s, -a
Семе́ико́в, -а	Semenkov s, -a
Семёнов, -а	Semjonov s, -a
Семёновск ий, -ая	Semjonovsk is, -a
Семилéтов, -а	Semilētov s, -a
Сёмин, -а	Sjomin s, -a
Семи́ряга	Semirjaga
Семьи́нников, -а	Semjañnikov s, -a
Сéнин, -а	Señin s, -a
Сенкéвич	Senkevič s, -a
Сенкóвск ий, -ая	Senkovsk is, -a
Сентюрин, -а	Sentjurin s, -a
Сенько́в, -а	Señkov s, -a
Сеня́вск ий, -ая	Señavsk is, -a
Сергéев, -а	Sergejev s, -a
Сергéенко	Sergejenko
Сергнéвск ий, -ая	Sergijevsk is, -a
Сердюко́в, -а	Serdjukov s, -a
Серéбренников, -а	Serebreñnikov s, -a
Серебряко́в, -а	Serebrjakov s, -a
Серéбряников, -а	Serebrjañikov s, -a
Серебрýанс ий, -ая	Serebrjansk is, -a
Серéбряни́ый, -ая	Serebrjan ijs, -aja
Середняко́в	Seredn'akov s, -a
Серóв, -а	Serov s, -a
Сéрый, -ая	Serijs, -aja
Серяко́в, -а	Serjakov s, -a

Сéченов, -а	Sečenov s, -a
Сибирякóв, -а	Sibirjakov s, -a
Сидéльников, -а	Sidel'nikov s, -a
Сíдоров, -а	Sidorov s, -a
Силáев, -а	Silajev s, -a
Силáнтьев, -а	Silantjev s, -a
Силуáнов, -а	Siluanov s, -a
Сильвáнский, -ая	Silvansk iſ, -a Silvansk iſ, -a
Симбýрцев, -а	Simbircev s, -a
Сýмонов, -а	Simonov s, -a
Синýцин, -а	Siñicin s, -a
Синýцын, -а	Siñicin s, -a
Синíчкин, -а	Siñičkin s, -a
Синькóв, -а	Siñkov s, -a
Синюкóв, -а	Siñukov s, -a
Синýвск ий, -ая	Siñavsk iſ, -a
Синýев, -а	Siñajev s, -a
Сирóта	Sirota
Сýтников, -а	Sitnikov s, -a
Склóев, -а	Sklujev s, -a
Склýров, -а	Sklarov s, -a
Скóбелев, -а	Skobelev s, -a
Скóбников, -а	Skoblikov s, -a
Скорнякóв, -а	Skorňakov s, -a
Ско́рохόдъко	Skorohodjko
Скрябин, -а	Skrjabin s, -a
Сладкóвск ий, -ая	Sladkovsk iſ, -a
Слёзкин, -а	Slozkin s, -a
Слéса́рев, -а	Slesarev s, -a
Слесарéв, -а	Slesarjov s, -a
Смелякóв, -а	Smeļakov s, -a
Смелáнск ий, -ая	Smelansk iſ, -a
Смирнýтск ий, -ая	Smirnitsk iſ, -a
Смирни́цкий, -ая	Smirnick iſ, -a
Смирнóв, -а	Smirnov s, -a
Сми́ргин, -а	Smirjagin s, -a
Смольников, -а	Smolnikov s, -a
Смолякóв, -а	Smolakov s, -a
Смолянск ий, -ая	Smolansk iſ, -a
Смóродина	Smorodina
Смотри́цкий, -ая	Smotrick iſ, -a
Смыслóв, -а	Smislov s, -a
Снегирéв, -а	Şnegirjov s, -a

Собінников, -а	Sobiñnikov s, -a
Сóболов, -а	Sobo ev s, -a
Сóболь	Sobol is, -e, Sobol s, -a
Соболькóв, -а	Sobo kov s, -a
Соколóв, -а	Sokolov s, -a
Соколя́нск ий, -ая	Sokołansk is, -a
Сóлнцев, -а	Solncev s, -a
Соловьёв, -а	Solovjov s, -a
Солоницк ий, -ая	Soloñick is, -a
Солякóв, -а	Soļakov s, -a
Сóнин, -а	Soñin s, -a
Сонюшкін, -а	Sonuškin s, -a
Сорóкин, -а	Sorokin s, -a
Сótников, -а	Sotñikovs , -a
Софрónов, -а	Sofronov s, -a
Сóчнев, -а	Sočnev s, -a
Сpáсск ий, -ая	Spask is, -a
Сперáнск ий, -ая	Speransk is, -a
Срезнéвск ий, -ая	Srezñevsk is, -a
Стáвск ий, -ая	Stavsk is, -a
Стáльск ий, -ая	Stałsk is, -a
Станисláвск ий, -ая	Stañislavsk is, -a
Станюкóвич	Staňukovičs, -a
Старосéльск ий, -ая	Starosełsk is, -a
Стáсов, -а	Stasov s, -a
Стеблýн, -á	Stebļin s, -a
Степáнов, -а	Stepanov s, -a
Степн ый, -áя	Stepn ojs, -aja
Столярóв, -а	Stołarow s, -a
Стоюнин, -а	Stojuñin s, -a
Стóйнов, -а	Stojanov s, -a
Стравíйнск ий, -ая	Stravinsk is, -a
Стráхов, -а	Strahov s, -a
Стрéльников, -а	Strel̄nikov s, -a
Стрéльции, -а	Strel̄cin s, -a
Стрéльченко	Strel̄čenko
Стрóганов, -а	Stroganov s, -a
Стрóев, -а	Strojev s, -a
Стáжин, -а	Stjažin s, -a
Суббóтин, -а	Subotin s, -a
Сувóров, -а	Suvorov s, -a
Суётин, -а	Sujetin s, -a
Сумарóков, -а	Sumarokov s, -a
Суперáнск ий, -ая	Superansk is, -a

Су́риков, -а	Surikov s, -a
Суркóв, -а	Surkov s, -a
Суровцев, -а	Surovcev s, -a
Сусáин, -а	Susaqin s, -a
Сýслов, -а	Suslov s, -a
Сусъкó	Susjko
Сутягин, -а	Sutjagin s, -a
Сýхарев, -а	Suharev s, -a
Сухόдько	Suhodjko
Сухотин, -а	Suhotin s, -a
Сыромýтников, -а	Siromyatnikov s, -a
Сыскóв, -а	Siskov s, -a
Сягáев, -а	Sjagajev s, -a
Табáчников, -а	Tabačnikov s, -a
Тайров, -а	Tairov s (<i>3 zilbes</i>), -a
Тайманов, -а	Taimanov s, -a
Талиев, -а	Talijev s, -a
Талызин, -а	Talizin s, -a
Тамбóвцев, -а	Tambovcev s, -a
Тангíев, -а	Tangijev s, -a
Танéев, -а	Taňejev s, -a
Тара́нев, -а	Taraňev s, -a
Тарáсов, -а	Tarasov s, -a
Тарáсьев, -а	Tarasjev s, -a
Тарасюк	Tarasjuk s, -a
Тарéев, -а	Tarejev s, -a
Тарнóпольскíй, -ая	Tarnopołsk is, -a
Татáринов, -а	Tatarinov s, -a
Татищев, -а	Tatiščev s, -a
Тачáев, -а	Tačajev s, -a
Твардóвскíй, -ая	Tvardovsk is, -a
Твердóв, -а	Tverdov s, -a
Тверýк	Tverjak s, -a
Тебя́кин, -а	Tebjakin s, -a
Текучéв, -а	Tekučov s, -a
Телéгин, -а	Telegin s, -a
Тели́цын, -а	Telicin s, -a
Телькóв, -а	Tel'kov s, -a
Телятникov, -а	Teļatnikov s, -a
Тёмкин, -а	Tjomkin s, -a
Тёмнýй, -ая	Tjomn ijs, -aja
Тендрякóв, -а	Tendrjakov s, -a
Теняев, -а	Teņajev s, -a

Тепліцкій, -ая
Теплóв, -а
Теплякóв, -а
Терéнтьев, -а
Терéхин, -а
Тéрехов, -а
Терёшкін, -а
Терешкóв, -а
Терéщенков, -а
Тернáвскíй, -ая
Терпигóрев, -а
Теряев, -а
Тéтерев, -а
Тетéрин, -а
Тетíвкин, -а
Тетюкóв, -а
Тетюркин, -а
Тимиráзев, -а
Тимофéев, -а
Тинякóв, -а
Титáев, -а
Титóв, -а
Тихомíров, -а
Тýхонов, -а
Тищáев, -а
Ткачéв, -а
Тóкарев, -а
Тóкарь
Толкачéв, -а
Толмачéв, -а
Толстóв, -а
Толст|óй, -ая
Толстых
Томашéвскíй, -ая
Топорóв, -а
Тóпчиев, -а
Торсýев, -а
Трапéзников, -а
Тráхтеров, -а
Тредиакóвскíй, -ая
Тренéв, -а
Третьякóв, -а
Троепóльскíй, -ая

Teplickis, -a
Teplov|s, -a
Teplyakov|s, -a
Terentjev|s, -a
Terjohin|s, -a
Terehov|s, -a
Terjashkin|s, -a
Tereškov|s, -a
Tereščenkov|s, -a
Terňavskis, -a
Terpigorev|s, -a
Terjajev|s, -a
Teterev|s, -a
Teterin|s, -a
Tetivkin|s, -a
Tetjukov|s, -a
Tetjurkin|s, -a
Timirjazev|s, -a
Timofejev|s, -a
Tiñkov|s, -a
Tiñakov|s, -a
Titajev|s, -a
Titov|s, -a
Tihomirov|s, -a
Tihonov|s, -a
Tiščajev|s, -a
Tkačov|s, -a
Tokarev|s, -a
Tokar|s, -e(-a)
Tolkačov|s, -a
Tolmačov|s, -a
Tolstov|s, -a
Tolstoj|s, -aja
Tolstih|s, -a
Tomaševskis, -a
Toporov|s, -a
Topčijev|s, -a
Torsujev|s, -a
Trapezničnikov|s, -a
Trahterov|s, -a
Trediakovskis, -a
Treñov|s, -a
Tretjakov|s, -a
Troyepolskis, -a

Трóицкий, -ая	Troick is (<i>3 zilbes</i>), -a
Трóнский, -ая	Tronsk is, -a
Тростя́нск ий, -ая	Trostjansk is, -a
Трофíмов, -а	Trofimov s, -a
Трóшин, -а	Trošin s, -a
Трóйнов, -а	Trojanov s, -a
Трубачéв, -а	Trubačov s, -a
Трубецк óй, -áя	Trubeck ojs, -aja
Труби́цын, -а	Trubicin s, -a
Трúбников, -а	Trubníkov s, -a
Трýпкин, -а	Trjapkin s, -a
Тýликов, -а	Tužikov s, -a
Тýполев, -а	Tupołev s, -a
Турáев, -а	Turajev s, -a
Тургéнев, -а	Turgenev s, -a
Турчани́нов, -а	Turčaninov s, -a
Тынянóв, -а	Tiñanov s, -a
Тюлéнев, -а	Tjułenew s, -a
Тюльпáнов, -а	Tjułpanov s, -a
Тóльпин, -á	Tjułpin s, -a
Тюляев, -а	Tjułajev s, -a
Тюмéнев, -а	Tjumenev s, -a
Тýрни, -а	Tjurin s, -a
Тýтчев, -а	Tjutčev s, -a
Тýбликов, -а	Tjab ikov s, -a
Тягуно́в, -а	Tjagunov s, -a
Тяньшáнск ий, -ая	Tjanšansk is, -a, Tjañšansk is, -a

Увáров, -а	Uvarov s, -a
Удальцóв, -а	Uda cov s, -a
Үё́мов, -а	Ujomov s, -a
Үзликов, -а	Uz ikov s, -a
Үзю́мов, -а	Uzjumov s, -a
Үголев, -а	Ugołev s, -a
Угрю́мов, -а	Ugrjumov s, -a
Улáнов, -а	Ulanov s, -a
Уленкóв, -а	Ulenkov s, -a
Улýнич	Ulýnič s, -a
Улы́бкин, -а	Ulibkin s, -a
Улы́бышев, -а	Ulibišev s, -a
Ульев, -а	Uljev s, -a
Улья́нов, -а	Uljanov s, -a
Умнýгин, -а	Umñagin s, -a

Уральский, -ая	Ural'skis, -a
Уренёв, -а	Urenovs, -a
Урбев, -а	Urojev's, -a
Урýсов, -а	Urusov's, -a
Урывáев, -а	Urivajev's, -a
'Урьев, -а	Urjev's, -a
Урюпин, -а	Urjupin's, -a
Урýдинский, -ая	Urjadinskis, -a
Усáльцев, -а	Usal'cev's, -a
Усачев, -а	Usačev's, -a
Усачёв, -а	Usačov's, -a
Усиéвич	Usijevič's, -a
Успéнский, -ая	Uspenskis, -a
Устимéнко	Ustimenko
Устíнов, -а	Ustinov's, -a
Устрóев, -а	Ustrojev's, -a
Устьянов, -а	Ustjanov's, -a
Устюгóв, -а	Ustjugov's, -a
Устюкин, -а	Ustjukin's, -a
Устюкóв, -а	Ustjukov's, -a
Усы́шкин, -а	Usiškin's, -a
Утёсов, -а	Utjosov's, -a
Утёхин, -а	Utjohn's, -a
Утыльев, -а	Utiljev's, -a
Утякóв, -а	Utjakov's, -a
Уфýмцев, -а	Ufimcev's, -a
Ушакóв, -а	Ušakov's, -a
Ушáцкий, -ая	Ušackis, -a
Ушéнин, -а	Ušeñin's, -a
Ущёкин, -а	Uščokin's, -a
Уйтнов, -а	Ujutnov's, -a

Фабрициус	Fabricius's, -a
Фаворский, -ая	Favorskis, -a
Фаддéев, -а	Fadejev's, -a
Фадéев, -а	Fadejev's, -a
Фадиошин, -а	Fadjušin's, -a
Фалалéев, -а	Falaļejev's, -a
Фáлев, -а	Faļev's, -a
Фалéев, -а	Faļejev's, -a
Фарфúрин, -а	Farfurin's, -a
Фасолькин, -а	Fasoļkin's, -a
Фатéев, -а	Fatejev's, -a
Фатьянов, -а	Fatjanov's, -a

Февралёв, -а	Fevraljov s, -a
Фéдин, -а	Fedin s, -a
Федорéнко	Fedorenko
Фéдоров, -а	Fjodorov s, -a
Федорóвский, -ая	Fedorovsk is, -a
Федосéев, -а	Fedosejev s, -a
Федóсов, -а	Fedosov s, -a
Федóтов, -а	Fedotov s, -a
Федóтьев, -а	Fedotjev s, -a
Фéдченко	Fedčenko
Федюшин, -а	Fedjušin s, -a
Федяев, -а	Fedjajev s, -a
Федяевский, -ая	Fedjajevsk is, -a
Федякóв, -а	Fedjakov s, -a
Фéльдман	Feldman is, -e
Феодóсьев, -а	Feodosjev s, -a
Феодóтьев, -а	Feodotjev s, -a
Феоктистов, -а	Feoktistov s, -a
Феофилáктов, -а	Feofilaktov s, -a
Фетисов, -а	Fetisov s, -a
Фиáлкин, -а	Fialkin s, -a
Филáтов, -а	Filatov s, -a
Филáтьев, -а	Filatjev s, -a
Фíлин, -а	Filin s, -a
Фили́ппов, -а	Filičipov s, -a
Фили́ппьев, -а	Filičipjev s, -a
Филькóв, -а	Filkov s, -a
Филюкóв, -а	Filukov s, -a
Филяев, -а	Filajev s, -a
Филянский, -ая	Filansk is, -a
Фíников, -а	Fínikov s, -a
Финогéнов, -а	Finogenov s, -a
Фиолéтов, -а	Fioletov s, -a
Фитилёв, -а	Fitiłov s, -a
Флёров, -а	Florov s, -a
Флерóвский, -ая	Flerovsk is, -a
Флóрин, -а	Florin s, -a
Флорýнский, -ая	Florinsk is, -a
Флóров, -а	Florov s, -a
Флягин, -а	Flagin s, -a
Фойницкий, -ая	Foiñick is, -a
Фомíн, -á	Fomin s, -a
Фóмичев, -а	Fomičev s, -a
Фонви́зин, -а	Fonvizin s, -a

Фотиев, -а
Фотъянов, -а
Фроло́в, -а
Фурманов, -а
Фурса́ев, -а
Фурцев, -а

Хабáров, -а
Хаврюкóв, -а
Хáвск|ий, -ая
Хайдакóв, -а
Хáйкин, -а
Халáтников, -а
Халдéев, -а
Халтурин, -а
Халóтин, -а
Халýпин, -а
Ханькóвск|ий, -ая
Харитóнов, -а
Харкéвич
Харлáмов, -а
Харькóв, -а
Харюкóв, -а
Хас্যáнов, -а
Хасýнов, -а
Хаýров, -а
Хаýотин, -а
Хвалькóвск|ий, -ая
Хлéбников, -а
Хлестакóв, -а
Хлóстин, -а
Хмелёв, -а
Хмелéвск|ий, -ая
Хмельни́цк|ий, -ая
Хмельн|óй, -áя
Ходарёв, -а
Ходéев, -а
Хóднев, -а
Хозиев, -а
Хозяинов, -а
Холóдны́й, -ая
Холостякóв, -а
Хóмск|ий, -ая
Хомутóв, -а

Fotijev|s, -a
Fotjanov|s, -a
Frolov|s, -a
Furmanov|s, -a
Fursajev|s, -a
Furcev|s, -a

Habarov|s, -a
Havrjukov|s, -a
Havsk|is, -a
Haidakov|s, -a
Haikin|s, -a
Halatnikov|s, -a
Haldejev|s, -a
Halturin|s, -a
Ha|utin|s, -a
Ha|apin|s, -a
Haŋkovsk|is, -a
Haritonov|s, -a
Harkevič|s, -a
Harlamov|s, -a
Harkov|s, -a, Harjkov|s, -a
Harjukov|s, -a
Hasjanov|s, -a
Hasjanov|s, -a
Hajurov|s, -a
Hajutin|s, -a
Hva|kovsk|is, -a
H|ebníkoff|s, -a
H|estakov|s, -a
H|ustin|s, -a
Hme|ov|s, -a
Hme|evsk|is, -a
Hme|řick|is, -a
Hme|n|ojs, -aja
Hodarjov|s, -a
Hodejev|s, -a
Hodnev|s, -a
Hozijev|s, -a
Hozjainov|s (4 zilbes), -a
Holodn|ijs, -aja
Holostjakov|s, -a
Homsk|is, -a
Homutov|s, -a

Хомякóв, -а	Homjakov s, -a
Хорьякóв, -а	Horjakov s, -a
Хорякóв, -а	Horjakov s, -a
Хотéев, -а	Hotejev s, -a
Хотькóв, -а	Hotjkov s, -a
Хотянóв, -а	Hotjanov s, -a
Хрénников, -а	Hreñnikov s, -a
Христофóров, -а	Hristoforov s, -a
Хром óй, -áя	Hrom ojs, -aja
Хрулёв, -а	Hrułov s, -a
Хруничев, -а	Hruñicew s, -a
Хрúщев, -а	Hruščev s, -a
Хрушчёв, -а	Hruščov s, -a
Хрушцóв, -а	Hruščov s, -a
Хрюкин, -а	Hrukini s, -a
Хряков, -а	Hrjakov s, -a
Худякóв, -а	Hudjakov s, -a
Цáплин, -а	Caplin s, -a
Царéв, -а	Carjov s, -a
Царéвск ий, -ая	Carevsk is, -a
Цárск ий, -ая	Carsk is, -a
Царькóв, -а	Carjkov s, -a
Цветáев, -а	Cvetajev s, -a
Цветкóв, -а	Cvetkov s, -a
Цéйтлин, -а	Ceitjin s, -a
Цéликов, -а	Celikov s, -a
Цéиск ий, -ая	Censk is, -a
Цибúля	Cibula
Цýнск ий, -ая	Cinsk is, -a
Циолкóвск ий, -ая	Ciolkovsk is, -a
Цибónск ий, -ая	Cionsk is, -a
Цирúльников, -а	Ciruñikov s, -a
Цирюльников, -а	Cirjuñikov s, -a
Цукáнов, -а	Cukanov s, -a
Цыбúлька	Cibułka
Цыбúльск ий, -ая	Cibułsk is, -a
Цыганóв, -а	Ciganov s, -a
Цыплакóв, -а	Ciplakov s, -a
Цыплякóв, -а	Cipłakow s, -a
Цыцын, -а	Cicin s, -a
Чаадáев, -а	Čaadajev s, -a
Чадáев, -а	Cadajev s, -a

Чайкин, -а	Caikin s, -a
Чайковский, -ая	Caikovsk is, -a
Чаковский, -ая	Cakovsk is, -a
Чапаев, -а	Čapajev s, -a
Чаплыгин, -а	Capligin s, -a
Чапля	Capla
Чарнивский, -ая	Čarṇavsk is, -a
Чарский, -ая	Carsk is, -a
Чаусов, -а	Causov s (3 zilbes), -a
Чацкий, -ая	Cack is, -a
Чебоксаров, -а	Ceboksarov s, -a
Чеботарев, -а	Cebotarjov s, -a
Чёбышев, -а	Cebišev s, -a
Чеверёв, -а	Ceverjov s, -a
Чекалин, -а	Cekalins s, -a
Чекмарёв, -а	Cekmarjov s, -a
Чекулáев, -а	Cekulajev s, -a
Чекряков, -а	Cekrjakov s, -a
Челйнцев, -а	Celjincev s, -a
Челищев, -а	Celiščev s, -a
Чёлышев, -а	Celišev s, -a
Чельцоб, -а	Celcov s, -a
Челюскин, -а	Celuskin s, -a
Челягин, -а	Celagin s, -a
Челядйнов, -а	Celadinov s, -a
Чемесов, -а	Cemesov s, -a
Чемякин, -а	Cemjakin s, -a
Червонный, -ая	Cervonnijs, -aja
Червяков, -а	Cervjakov s, -a
Черéйский, -ая	Cereisk is, -a
Черёмных	Ceremnih s, -a
Черёмушкин, -а	Cerjomuškin s, -a
Черепнёв, -а	Cererpov s, -a
Черепнин, -а	Cererpins s, -a
Черкасский, -ая	Cerkask is, -a
Чернáвский, -ая	Cernavsk is, -a
Чернецб, -а	Cerqecov s, -a
Черникб, -а	Cerqikov s, -a
Чёрнин, -а	Cerqin s, -a
Чернóв, -а	Cernov s, -a
Чёрный, -ая	Corn ijs, -aja
Черных	Cernih s, -a
Чернышёв, -а	Cernišov s, -a
Чернышевский, -ая	Cerniševsk is, -a

Чернáвск ий, -ая	Cerņavsk is, -a
Чернáев, -а	Cerņaev s, -a
Чернáк	Cerņak s, -a
Черняковск ий, -ая	Cerņakovsk is, -a
Черткóв, -а	Certkovi s, -a
Чéстных	Cestnih s, -a
Четáев, -а	Cetajev s, -a
Четвернá	Cetverņa
Четýркин, -а	Cetirkin s, -a
Чéхов, -а	Cehov s, -a
Чивилýхин, -а	Civilihin s, -a
Чигíрь	Cigir s, -a
Чижóв, -а	Cižov s, -a
Чикáев, -а	Cikajev s, -a
Чíколев, -а	Cikoļev s, -a
Чилýмов, -а	Cilimov s, -a
Чиркóв, -а	Cirkovi s, -a
Чирóкин, -а	Cirjukin s, -a
Чистяков, -а	Cistjakov s, -a
Чихачéв, -а	Cihačov s, -a
Чичагóв, -а	Cičagov s, -a
Чичéрин, -а	Cičerin s, -a
Чугréев, -а	Cugrejev s, -a
Чудáев, -а	Cudajev s, -a
Чýев, -а	Cujev s, -a
Чуйкóв, -а	Cuikov s, -a
Чукóвск ий, -ая	Cukovsk is, -a
Чунéев, -а	Cuņejev s, -a
Чури́лин, -а	Curiļin s, -a
Чурлýев, -а	Curļajev s, -a
Чурсýн, -á	Cursin s, -a
Чуслýев, -а	Cuslajev s, -a
Чуя́н	Cujan s, -a
Шабалин, -а	Šabaļin s, -a
Шáдрин, -а	Sadrin s, -a
Шалáев, -а	Šalajev s, -a
Шалаúров, -а	Salaurov s (4 zilbes), -a
Шáльнев, -а	Šaļnevs, -a
Шальнóв, -а	Šaļnov s, -a
Шалáпин, -а	Šaļapin s, -a
Шáнск ий, -ая	Sansk is, -a
Шанýвск ий, -ая	Šaņavsk is, -a
Шáпошников, -а	Šapošnikov s, -a

Шатáлов, -а	Šatalov s, -a
Шаумýн	Šaumjan s, -a
Шаховск óй, -áя	Šahovsk ojs, -aja
Шáцк ий, -ая	Šack is, -a
Швéдов, -а	Švedov s, -a
Швérник	Šverník s, -a
Швырёв, -а	Švirjov s, -a
Шебýев, -а	Šebujev s, -a
Шéвелев, -а	Ševelev s, -a
Шевелёв, -а	Ševelov s, -a
Шевцóв, -а	Ševcov s, -a
Шевырёв, -а	Ševirjov s, -a
Шевякóв, -а	Ševjakov s, -a
Шелéпин, -а	Šelépin s, -a
Шéлест	Šelést s, -a
Шемýкин, -а	Šemjakin s, -a
Шепелёв, -а	Šepelov s, -a
Шепíлов, -а	Šepilov s, -a
Шеремéтев, -а	Šeremetev s, -a
Шеремéтьев, -а	Šeremetjev s, -a
Шершóв, -а	Šeršov s, -a
Шестакóв, -а	Šestakov s, -a
Шестóв, -а	Šestov s, -a
Шигалёв, -а	Šigalov s, -a
Шиляев, -а	Šilajev s, -a
Шимбирёв, -а	Šimbirjov s, -a
Шингарёв, -а	Šingarjov s, -a
Шинкарёв, -а	Šinkarjov s, -a
Ширшóв, -а	Širšov s, -a
Шишкин, -а	Šiškin s, -a
Шишмарёв, -а	Šišmarjov s, -a
Шкля́рск ий, -ая	Šklärsk is, -a
Шкóльник	Škołnik s, -a
Шкулёв, -а	Škułov s, -a
Шлепáнов, -а	Šlepjanov s, -a
Шляев, -а	Šlajev s, -a
Шмелёв, -а	Šmełov s, -a
Шмелькóв, -а	Šmełkov s, -a
Шмидт	Šmit s, -e
Шmit	Šmit s, -e
Шóлохов, -а	Šolohov s, -a
Шпакóвск ий, -ая	Špakovsk is, -a
Шýйск ий, -ая	Šuisk is, -a
Шукши́н, -á .	Šukšin s, -a

Шульгин, -а	Šulgin s, -a
Шульц	Šulc s, -a
Шульце	Šulce
Шулятинов, -а	Šuļatinov s, -a
Шумлянский, -ая	Šumļansk is, -a
Шумской, -ая	Šumsk is, -a
Шушерин, -а	Šušerin s, -a
Щавелев, -а	Ščaveļov s, -a
Щеглоб, -а	Ščeglov s, -a
Щегляев, -а	Ščeglajev s, -a
Щёголев, -а	Ščogoļev s, -a
Щегольков, -а	Ščegoļkov s, -a
Щедрин, -а	Ščedrin s, -a
Щекин, -а	Ščekin s, -a
Щекутьев, -а	Ščekutjev s, -a
Щёлкин, -а	Ščolkin s, -a
Щелкунов, -а	Ščelkunov s, -a
Щепетильников, -а	Ščepetiļnikov s, -a
Щёпкин, -а	Ščepkin s, -a
Щепотьев, -а	Ščepotjev s, -a
Щёрба	Ščerba
Щербаков, -а	Ščerbakov s, -a
Щербатов, -а	Ščerbatov s, -a
Щербачев, -а	Ščerbačov s, -a
Щербин, -а	Ščerbin s, -a
Щетинин, -а	Ščetipin s, -a
Щиголев, -а	Ščigoļov s, -a
Щипачев, -а	Ščipačov s, -a
Щукарев, -а	Ščukarjov s, -a
Щукин, -а	Ščukin s, -a
Шур	Ščur s, -a
Шурин, -а	Ščurin s, -a
Шусев, -а	Ščusev s, -a
Шүцкий, -ая	Ščuck is, -a
Эдусов, -а	Edusov s, -a
Эйдинов, -а	Eidinov s, -a
Экарев, -а	Ekarev s, -a
Экземплярский, -ая	Ekzempļarsk is, -a
Эльяшев, -а	Eljašov s, -a
Эмилев, -а	Emīlev s, -a
Эмильев, -а	Emīļjev s, -a
Эньяков, -а	Enjakov s, -a

Эренбúрг	Erenburg s, -a
Эрисмáн	Erisman is, -e
'Эрлих	Erlih s, -a
'Эртéль	Ertel is, -e, Ertel s, -a
'Югов, -а	Jugov s, -a
Юдáев, -а	Judajev s, -a
Юдáхин, -а	Judahin s, -a
'Юдин, -а	Judin s, -a
Юдýнцев, -а	Judincev s, -a
'Южный, -ая	Južn ijs, -aja
Юлдáшев, -а	Juldašev s, -a
Юмáшев, -а	Jumašev s, -a
Юнькóв, -а	Juñkov s, -a
Юréнев, -а	Jureñev s, -a
'Юрин, -а	Jurin s, -a
Юркóв, -а	Jurkov s, -a
Юровéц	Jurovec s, -a
Юróвский, -ая	Jurovsk is, -a
'Юрцев, -а	Jurcev s, -a
'Юрышев, -а	Jurišev s, -a
'Юрьев, -а	Jurjev s, -a
Юрýев, -а	Jurjajev s, -a
Юсýпов, -а	Jusupov s, -a
Юхнéвич	Juhñevič s, -a
'Юхнóв, -а	Juhnov s, -a
Юшмáнов, -а	Jušmanov s, -a
Юшнéвский, -ая	Jušnevsk is, -a
'Яблоков, -а	Jabłokov s, -a
Яблóнский, -ая	Jablonsk is, -a
'Яблочкин, -а	Jabločkin s, -a
Ягóда	Jagoda
'Ягодкин, -а	Jagodkin s, -a
Ягужýнский, -ая	Jagužinsk is, -a
Ягúпов, -а	Jagupov s, -a
Ягúпьев, -а	Jagupjev s, -a
Языкóв, -а	Jazikov s, -a
Якýмов, -а	Jakimov s, -a
Якóби	Jakobi
'Яковлев, -а	Jakov ev s, -a
Якубóв, -а	Jakubov s, -a
Якýнин, -а	Jakuñin s, -a
'Якушев, -а	Jakušev s, -a

Яку́шин, -а	Jakušin s, -a
Ямáшев, -а	Jamašev s, -a
Ямпольск ий, -ая	Jampołsk is, -a
Ямщикóв, -а	Jamščikov s, -a
Январéв, -а	Janvarjov s, -a
‘Янин, -а	Jaṇin s, -a
Янишéвск ий, -ая	Jaṇiševsk is, -a
Янкóв, -а	Jankov s, -a
‘Янов, -а	Janov s, -a
‘Янышев, -а	Janíšev s, -a
Янькóв, -а	Jańkov s, -a
Янюшkin, -а	Jańuškin s, -a
Ярлыкóв, -а	Jarlikov s, -a
Ярнопольск ий, -ая	Jarnopołsk is, -a
Яров ый, -áя	Jarov ojs, -aja
Ярослáвск ий, -ая	Jarosławsk is, -a
Ярошéвск ий, -ая	Jaroševsk is, -a
‘Ярцев, -а	Jarcev s, -a
Ясýнск ий, -ая	Jasinsk is, -a
‘Ясн ый, -ая	Jasn ijs, -aja
‘Ястребов, -а	Jastrebov s, -a
‘Яхонтов, -а	Jahontov s, -a
Яцкóв, -а	Jackov s, -a
Яшáев, -а	Jašajev s, -a
‘Яшин, -а	Jašin s, -a
‘Ящин, -а	Jaščin s, -a